

BRAND NAME

NOVA FLORIDA

MANUALE D'INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

**INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND
INSTANDHALTUNGSANLEITUNG**

**MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET
D'ENTRETIEN**

MANUAL DE INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO

e SIMUN GD_



MULTI

IST 04 F 025 - 02



IT - RADIATORI ELETTRICI A FLUIDO TERMOVETTORE A CONTROLLO ELETTRONICO

EN - ELECTRONICALLY MANAGED THERMAL VECTOR FLUID-FILLED ELECTRICAL RADIATORS

DE - ELEKTRONISCH GESTEUERTE ELEKTRISCHE HEIZKÖRPER MIT WÄRMETRAGENDER FLÜSSIGKEIT

FR - RADIAEURS ÉLECTRIQUES À FLUIDE CALOPORTEUR À CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE

ES - EMISOR TÉRMICO CON FLUIDO TÉRMICO Y CONTROL ELECTRÓNICO

IT	.....	Pag. 2
EN	.....	Pag. 20
DE	.....	Pag. 38
FR	.....	Pag. 56
ES	.....	Pag. 74

Gentile Cliente,



ringraziandola per la preferenza da Lei espressa e prima di installare e/o utilizzare il prodotto La invitiamo a leggere con attenzione questo manuale riguardante il corretto modo d'installazione, impiego e manutenzione dell'apparecchio.

Le ricordiamo inoltre che il presente libretto deve accompagnare il radiatore nel caso di un suo trasferimento ad altra destinazione di installazione.

LA CONFEZIONE COMPRENDE:

Radiatore in alluminio completo di termostato a regolazione elettronica, kit di fissaggio composto da due staffe e relative plastiche, dima di carta per indicazioni di fissaggio, viti e tasselli, libretto istruzioni.

INDICE

1. AVVERTENZE	Pag. 3
2. COLLEGAMENTI ELETTRICI	Pag. 4
2.1 PARTICOLARI D'INSTALLAZIONE RIGUARDANTI LA STANZA DA BAGNO	Pag. 4
3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO	Pag. 5
3.1 FISSAGGIO A MURO DEL RADIATORE	Pag. 6
4. REGOLAZIONE E PROGRAMMAZIONE	Pag. 9
4.1 PANNELLO DI CONTROLLO	Pag. 9
4.2 FUNZIONI UTENTE	Pag. 10
4.2.1 DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI	Pag. 11
4.3 USO DEL RADIATORE	Pag. 14
4.3.1 IMPOSTAZIONE DEL GIORNO CORRENTE E DELL'ORARIO	Pag. 15
4.3.2 PROGRAMMAZIONE	Pag. 15
5. PULIZIA DEL RADIATORE	Pag. 15
6. GUASTI	Pag. 15
7. GARANZIA	Pag. 17
8. AMBIENTE	Pag. 17
9. CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO	Pag. 17
10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	Pag. 19

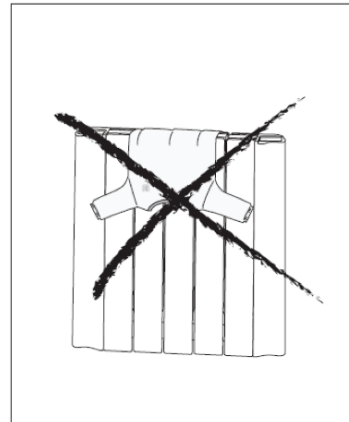
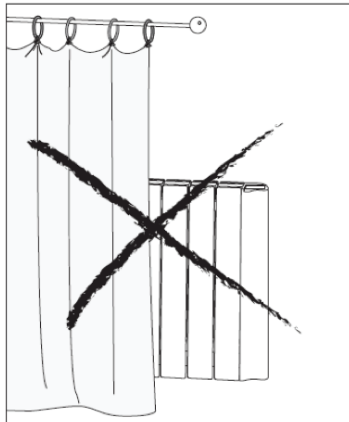
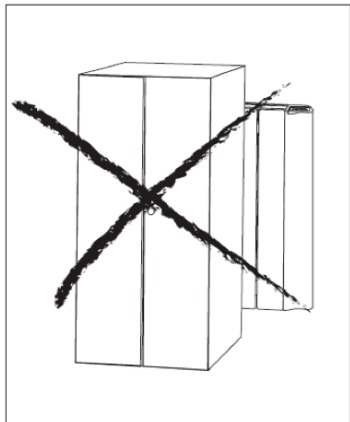
1. AVVERTENZE



Sul radiatore compare un'etichetta che riporta il simbolo illustrato qui a fianco, il cui significato è: per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio **NON COPRIRE IL RADIATORE** con indumenti, stoffe od oggetti vari.

Il radiatore non deve in nessun caso:

- essere ricoperto in parte o completamente
- essere a diretto contatto o a distanza ravvicinata con tende, mobili, ecc.



Il radiatore non deve in nessun caso essere installato:

- in nicchia
- a meno di 10 cm dagli angoli della stanza
- al di sotto di una presa di corrente
- sopra un ripiano.

Il radiatore deve essere fissato al muro tramite le staffe di sostegno fornite a corredo. Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da un professionista abilitato. Le riparazioni che necessitano dell'apertura del serbatoio del liquido devono essere effettuate dal fabbricante, dai suoi rappresentanti o dal servizio di assistenza clienti.



ATTENZIONE: alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e scottare. Fare particolare attenzione in caso di presenza di bambini e di persone disabili.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio a meno di essere sorvegliati.



I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere il radiatore, purché esso sia posizionato ed installato nel modo corretto e siano stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano capito i possibili rischi correlati.

I bambini tra 3 e 8 anni non possono collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione elettrica, non possono regolare o pulire l'apparecchio, e non possono fare alcun tipo di manutenzione.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.



I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio. Tutte le riparazioni che prevedono l'apertura del contenitore dell'olio devono essere effettuate solamente dal costruttore o dai suoi tecnici, che dovrebbero essere contattati in caso di perdite di olio; quando si procede alla rottamazione dell'apparecchio, è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.

2. COLLEGAMENTI ELETTRICI



IMPORTANTE

Durante l'installazione, la manutenzione e la pulizia, l'apparecchio non deve essere alimentato elettricamente.

L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente con una tensione di 230 Vac.

Il radiatore viene fornito senza spina e presenta 3 cavi come da tabella seguente:

Marrone	Fase
Blu o Grigio	Neutro
Nero	Filo pilota

Il cavo di alimentazione deve essere tassativamente collegato all'alimentazione tramite una scatola di derivazione posizionata a 25 cm dal pavimento e senza l'uso di una spina elettrica.



ATTENZIONE

Il Filo Pilota è destinato ai radiatori venduti in Francia. Se il cavo "filo pilota" di colore nero non viene utilizzato le norme di sicurezza impongono di isolarlo e di non collegarlo assolutamente al filo di terra.

E' obbligatorio installare un dispositivo d'interruzione multipolare. La distanza di separazione fra i contatti deve essere di almeno 3 mm.

E' obbligatorio che il circuito di alimentazione elettrica dell'apparecchio sia protetto da un **dispositivo di protezione differenziale ad alta** sensibilità.

Non introdurre e non cercare di penetrare con oggetti metallici nel fianco del radiatore contenete il sistema elettrico di regolazione (fianco destro).

Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito solo da un elettricista qualificato.

2.1. PARTICOLARI D'INSTALLAZIONE RIGUARDANTI LA SALA DA BAGNO

L'installazione deve essere conforme alle norme e alle leggi in vigore nel paese di destinazione.

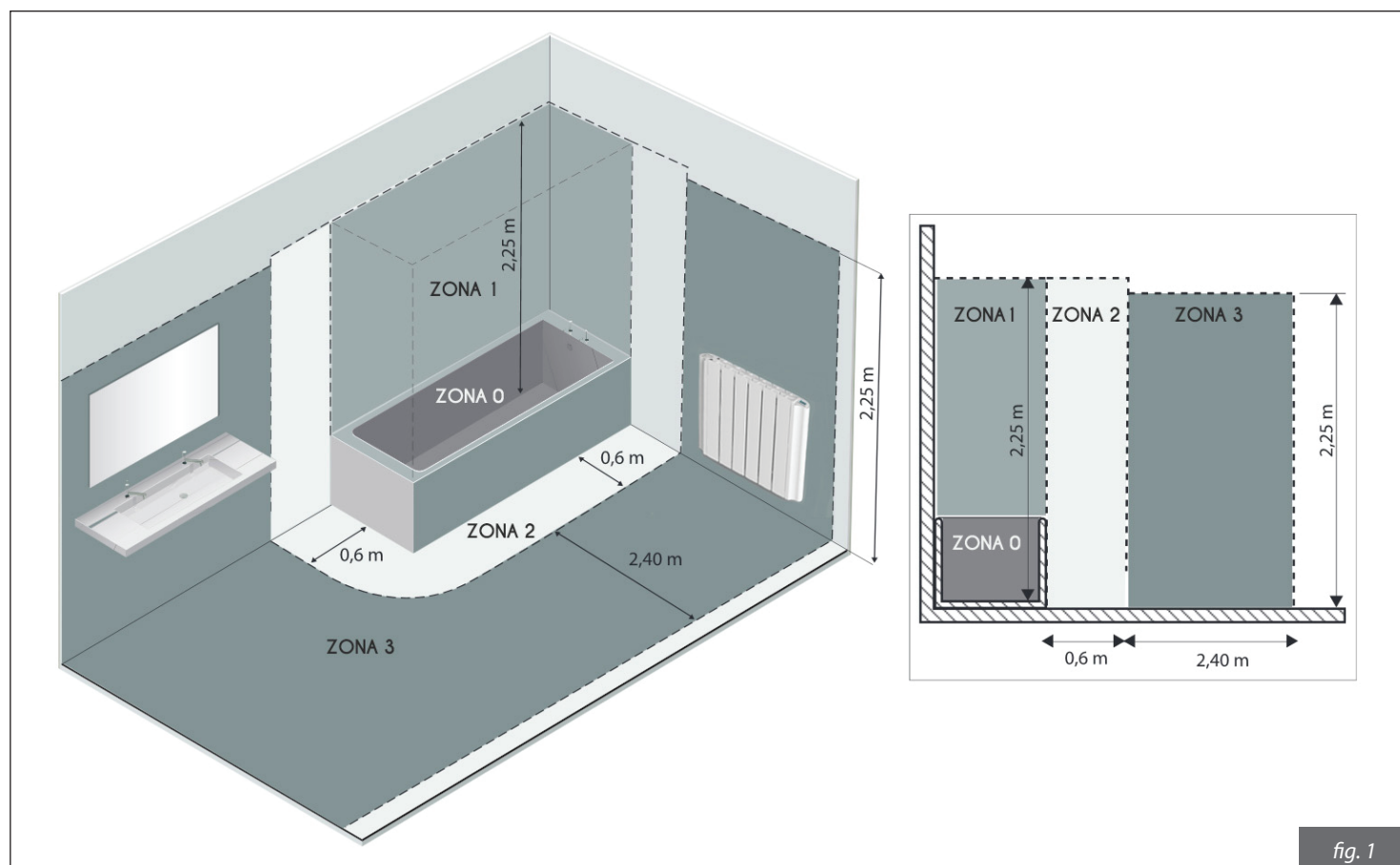
Il radiatore è in classe II e con protezione elettrica IP24. Nella sala da bagno può essere installato nelle zone 2 e 3 (vedi figura n°1) a condizione che il dispositivo di comando non possa essere toccato dalle persone che stanno utilizzando la doccia o la vasca da bagno.

Nel caso di apparecchio dotato di cavo di alimentazione senza spina il radiatore non deve essere collegato al filo di terra.



Nella stanza da bagno proteggere la linea elettrica con un dispositivo differenziale ad alta sensibilità 30 mA

Installare un dispositivo d'interruzione multipolare. La distanza di separazione fra i contatti deve essere di almeno 3 mm.



3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Per ottenere i migliori risultati in termini di resa termica e comfort del vostro apparecchio vi raccomandiamo di installare il radiatore, se possibile, sotto finestra o in prossimità di zone ad alta dispersione termica dell'ambiente da riscaldare.

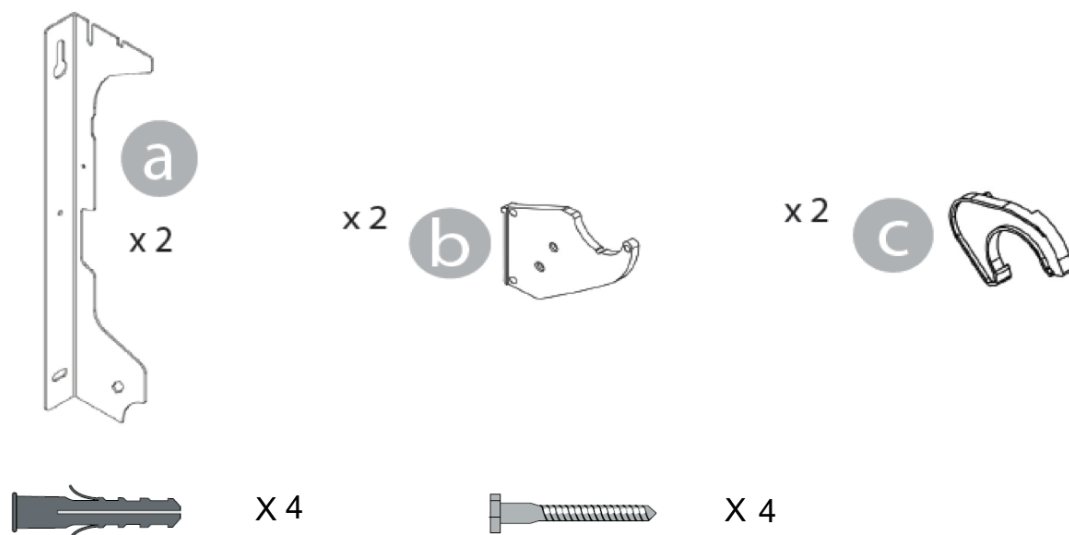
Il radiatore non deve essere installato in una nicchia o sotto una presa di corrente.

Tende, mobili od altri oggetti che possono ostruire la corretta distribuzione del calore devono essere disposti ad una distanza minima di 50 cm dal frontale del radiatore.

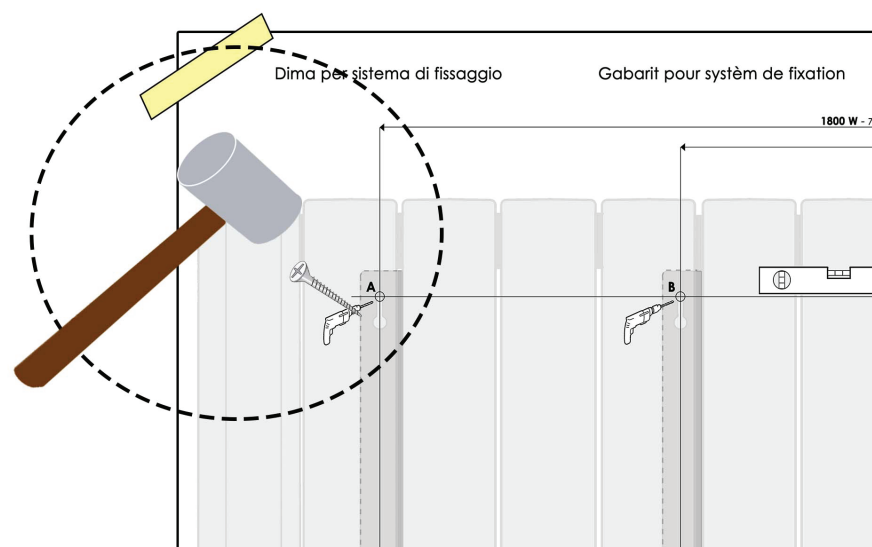
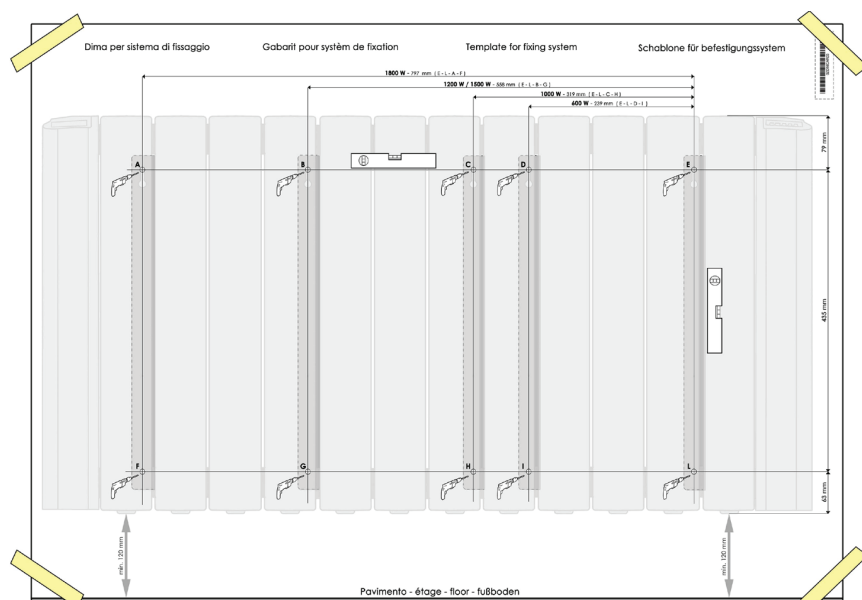
Rispettare una distanza minima di almeno 120 mm tra limite inferiore del radiatore e pavimento.

3.1. FISSAGGIO A MURO DEL RADIATORE

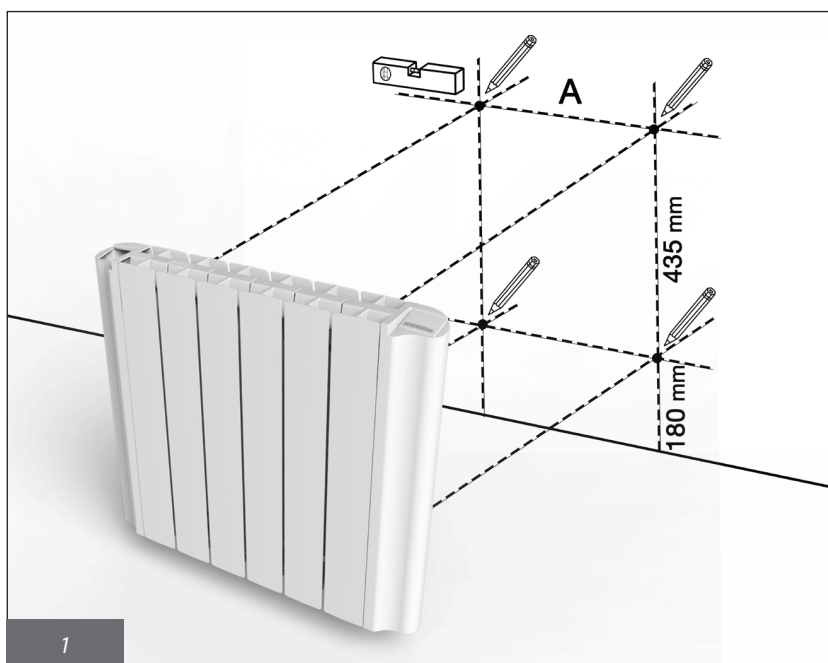
Il radiatore deve essere fissato a muro mediante le apposite staffe di fissaggio fornite a corredo con l'apparecchio. Il sistema di fissaggio è composto da:



Mediante nastro adesivo, incollare la dima fornita a corredo nella posizione voluta e segnare la posizione dei fori, poi rimuovere la dima:



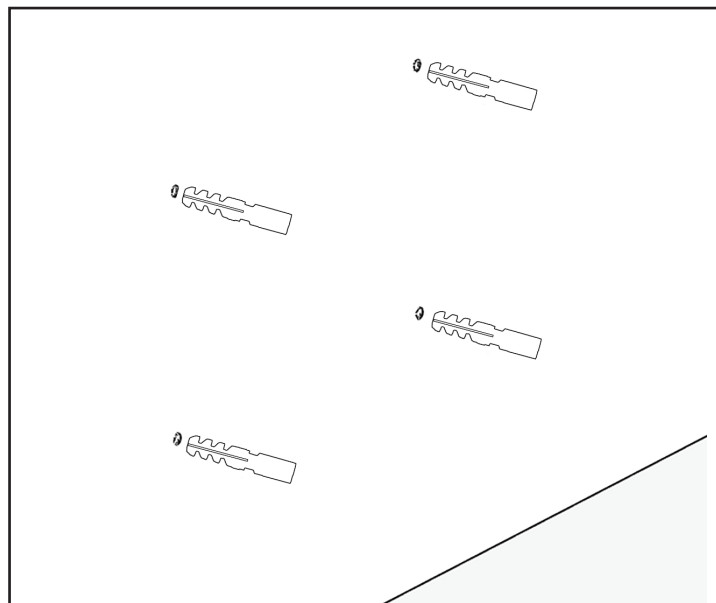
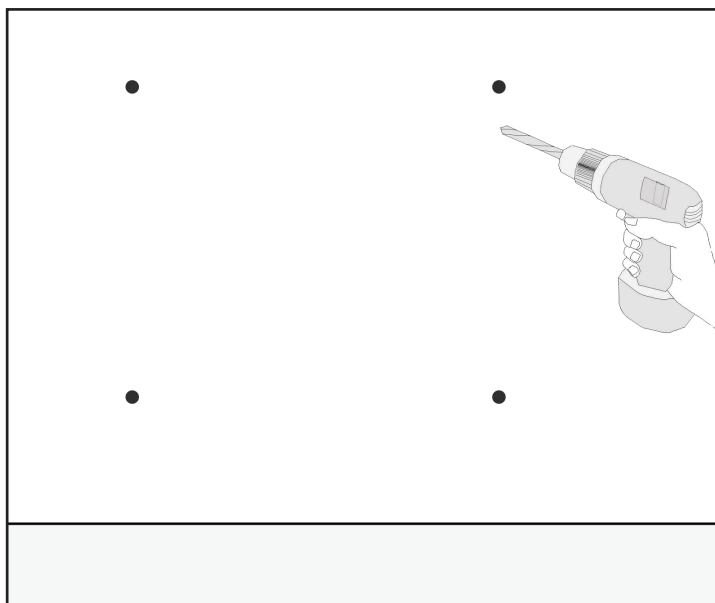
In assenza di dima, segnare la posizione dei fori secondo quanto indicato nelle tabelle seguenti:



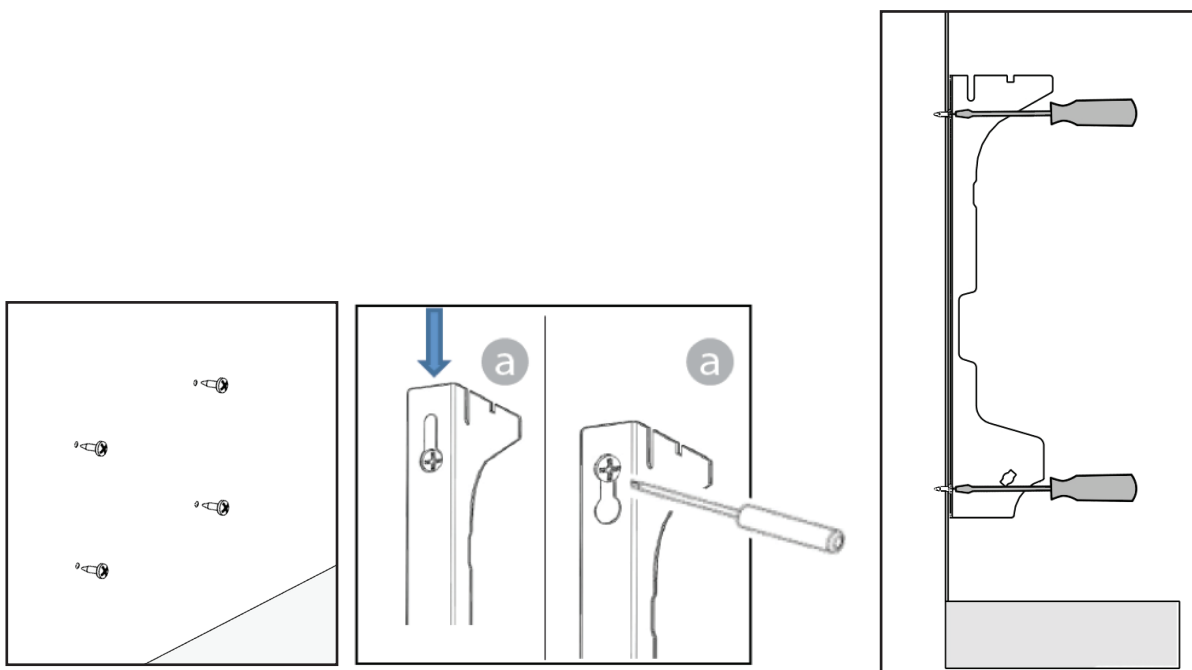
	Numero di elementi/potenza				
	5/600 W	6/1000 W	9/1200 W	10/1500 W	12/1800 W
QUOTA A	239 mm	319 mm	558 mm	558 mm	797 mm

Seguire poi i passi illustrati di seguito:

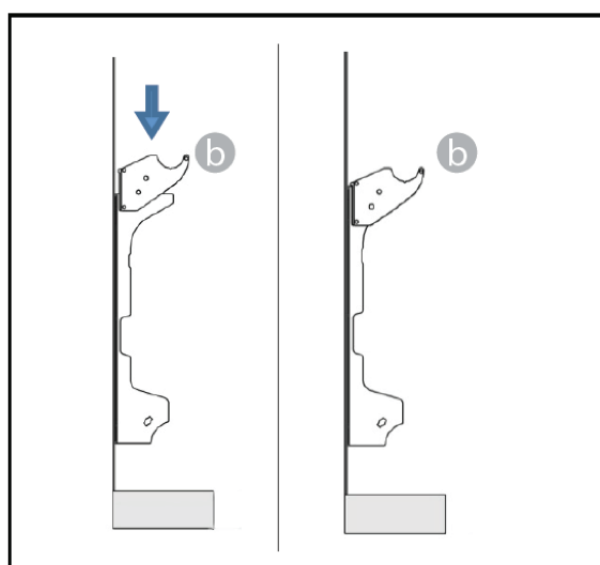
1. Forare in corrispondenza dei fori segnati e quindi inserire nel muro i tasselli.



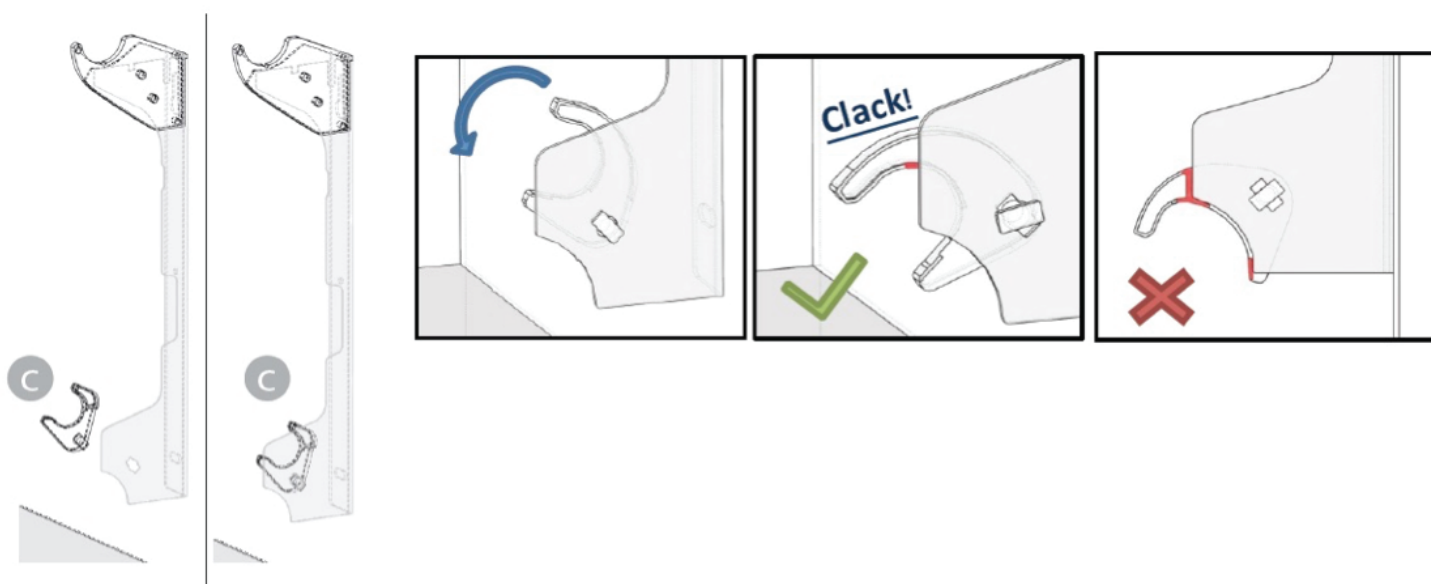
2. Inserire le 4 viti senza avvitarle completamente, posizionare le due staffe "A" e quindi serrare le viti.



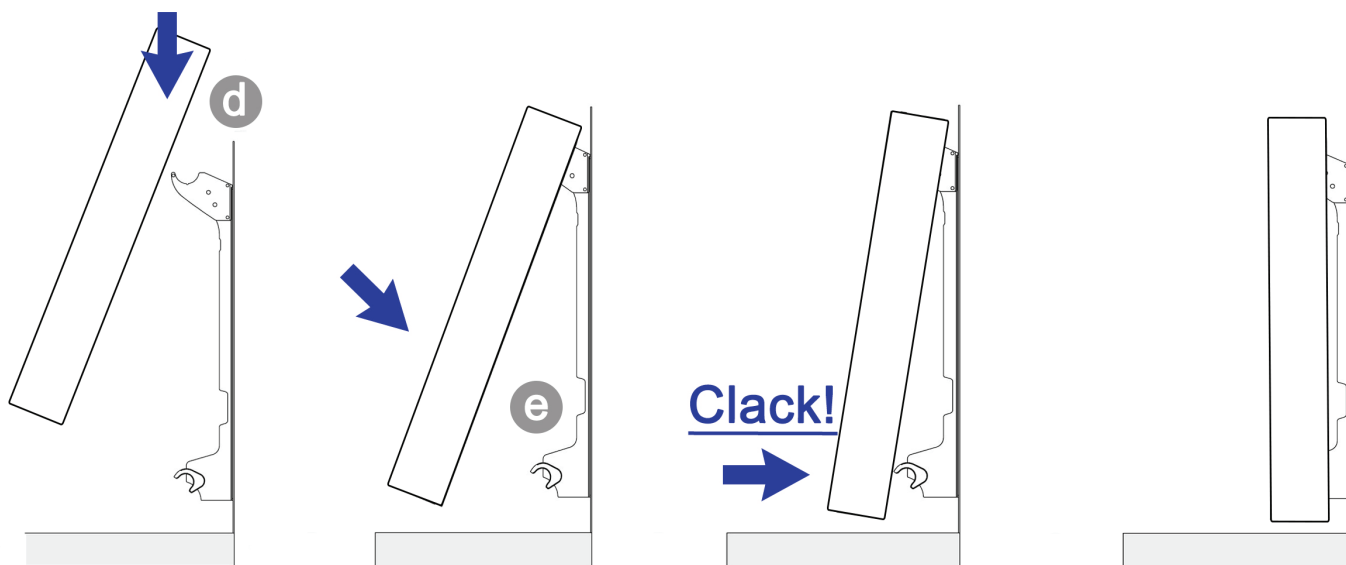
3. Posizionare le parti plastiche "b" superiori della staffa.



4. Montare i due blocchi inferiori "c" e ruotarli fino a quando si sente un primo scatto.

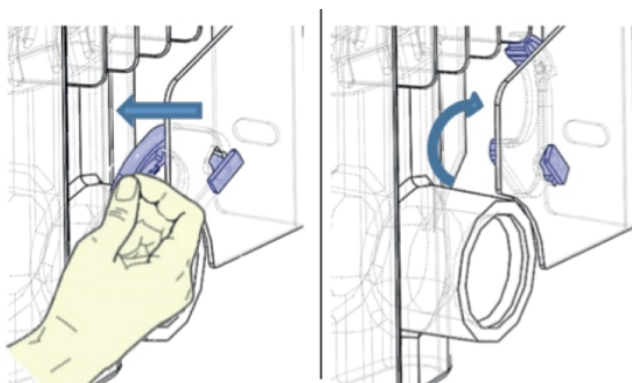


5. Posizionare il radiatore appoggiandolo alla parte superiore delle staffe e facendolo poi ruotare. Spingere il radiatore fino a quando risulterà bloccato automaticamente dai bloccaggi plastici inferiori.



L'operazione è conclusa solo quando i ganci di blocco sono bloccati ed il radiatore è saldo alla parete, senza possibilità alcuna di movimento. In ogni caso la distanza minima del radiatore da terra deve essere di 120mm.

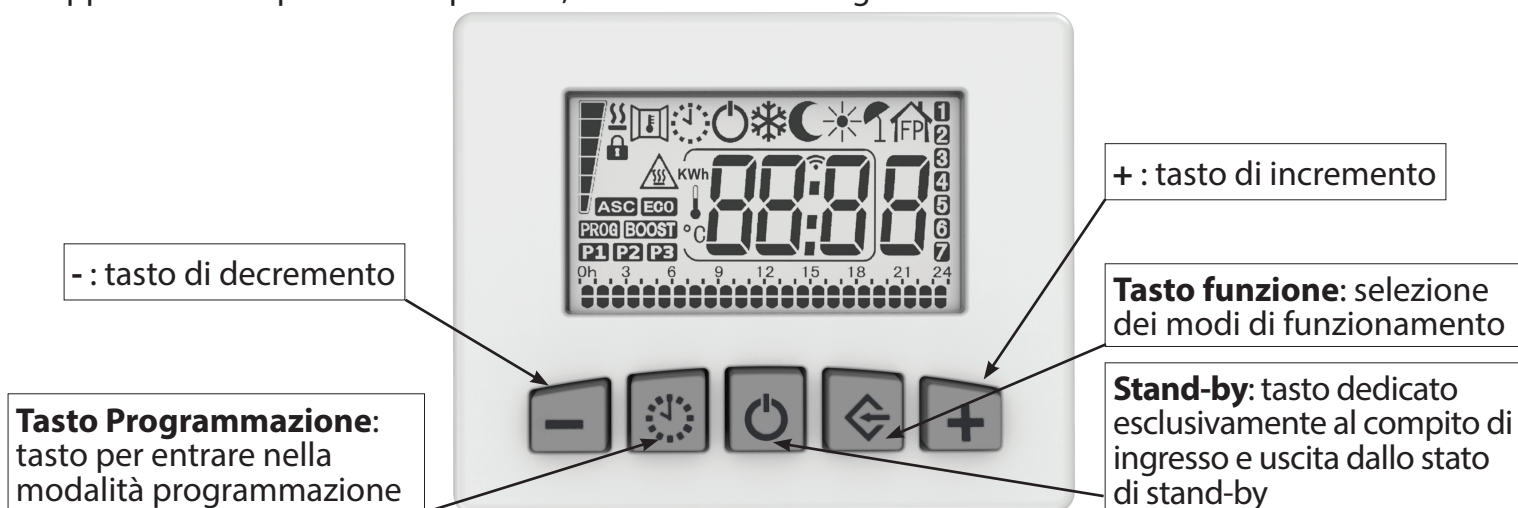
6. Se è necessario rimuovere il radiatore una volta installato agire sui blocchi plastici inferiori spostandoli in direzione orizzontale e poi ruotandoli.



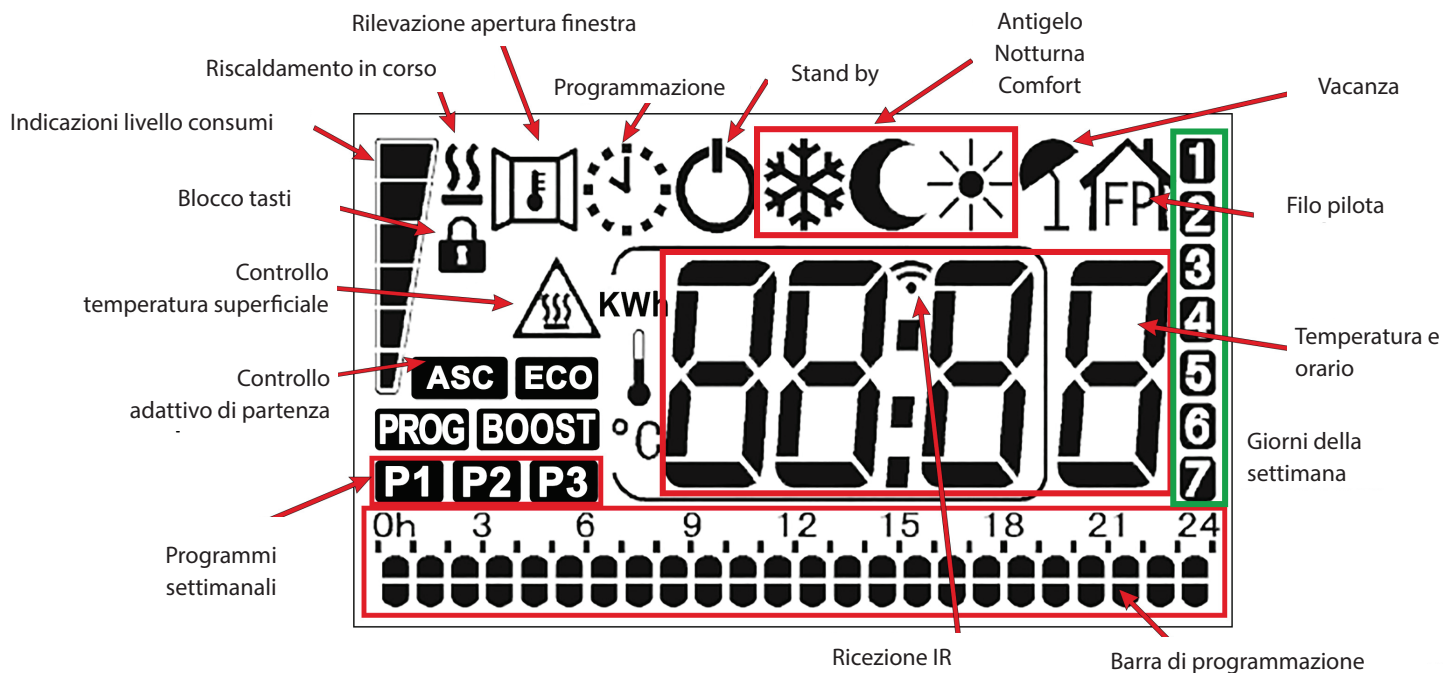
4. REGOLAZIONE E PROGRAMMAZIONE

4.1. PANNELLO DI CONTROLLO:

L'apparecchio dispone di cinque tasti, come illustrato in figura.



Sul display sono presenti le icone indicate di seguito, accese di volta in volta in funzione dello stato del radiatore:



4.2. FUNZIONI UTENTE

Questo radiatore è dotato di una serie di funzioni e modi di funzionamento che l'utente può selezionare attraverso il tasto "Funzione".

I modi di funzionamento previsti : Comfort, Notturmo, Antigelo, Vacanza, Programmazione, Eco, Boost, Stand-by, Filo-pilota (quest'ultimo solo sui radiatori forniti senza spina e utilizzabile solo in Francia).

Le icone corrispondenti a queste funzioni e presenti sul display sono le seguenti:

Filo Pilota	Comfort	Notturmo	Antigelo	Vacanza	Programmazione	Boost	Eco	Stand-by

Si può passare da un modo di funzionamento all'altro premendo il tasto "Funzione".

Le funzioni speciali sono:

Funzione apertura finestra	
Funzione protezione bambini	
Funzione lettura consumi	kWh
Funzione blocco tasti	
Controllo adattivo della partenza	ASC
Indicatore comportamentale	

4.2.1. DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Modalità Filo-Pilota (solo per Francia).

È la modalità nella quale il radiatore viene comandato da una centrale remota.

1. Premere il tasto "Funzione" fino a che sul display compare l'icona corrispondente.
2. Selezionare la temperatura desiderata con i pulsanti "+" e "-". La modalità di funzionamento sarà selezionata dalla centrale di controllo del Filo-Pilota.

La temperatura può essere impostata nell'intervallo 10÷32 °C. Nel passaggio dalla modalità filo pilota alla modalità comfort la nuova temperatura comfort sarà quella impostata per il filo pilota. Se la temperatura notturna risultasse superiore, automaticamente verrà abbassata alla temperatura di comfort meno 0,5 °C.

Modalità Comfort

È la modalità di normale uso del radiatore per il mantenimento della temperatura ambiente al valore impostato.

1. Premere il tasto "Funzione" fino a che sul display compare l'icona corrispondente.
2. Selezionare la temperatura desiderata con i pulsanti "+" e "-".

Il valore minimo impostabile è pari a quello della temperatura notturna più 0,5 °C. Il valore massimo è di 32 °C.

Modalità Notturna

Selezionando questo modo di funzionamento l'apparecchio manterrà l'ambiente alla temperatura notturna impostata.

L'impostazione della temperatura notturna desiderata avviene nel seguente modo:

1. Premere il tasto "Funzione" fino a che sul display compare l'icona corrispondente.
2. Scegliere la temperatura di livello notturno mediante i tasti "+" e "-".

Il valore massimo impostabile è pari a quello della temperatura comfort meno 0,5 °C. Il valore minimo è di 7 °C.

Modalità antigelo

Selezionando questa modalità la temperatura ambiente viene impostata a 7°C.

Premere il tasto "Funzione" fino a che sul display compare l'icona corrispondente.

Modalità vacanza

Selezionando questa funzione il radiatore entra in modalità antigelo per un periodo di tempo impostato a piacere dall'utente.

1. Premere il tasto "Funzione" fino a che sul display compare l'icona corrispondente.
2. Con i tasti "+" e "-" è possibile selezionare la durata del periodo di vacanza, da 12 ore a 40 giorni, con incrementi di 1 ora da 12 a 24 ore e poi con incrementi di giorno in giorno.
3. Terminata l'attesa il termostato entrerà in modalità comfort.

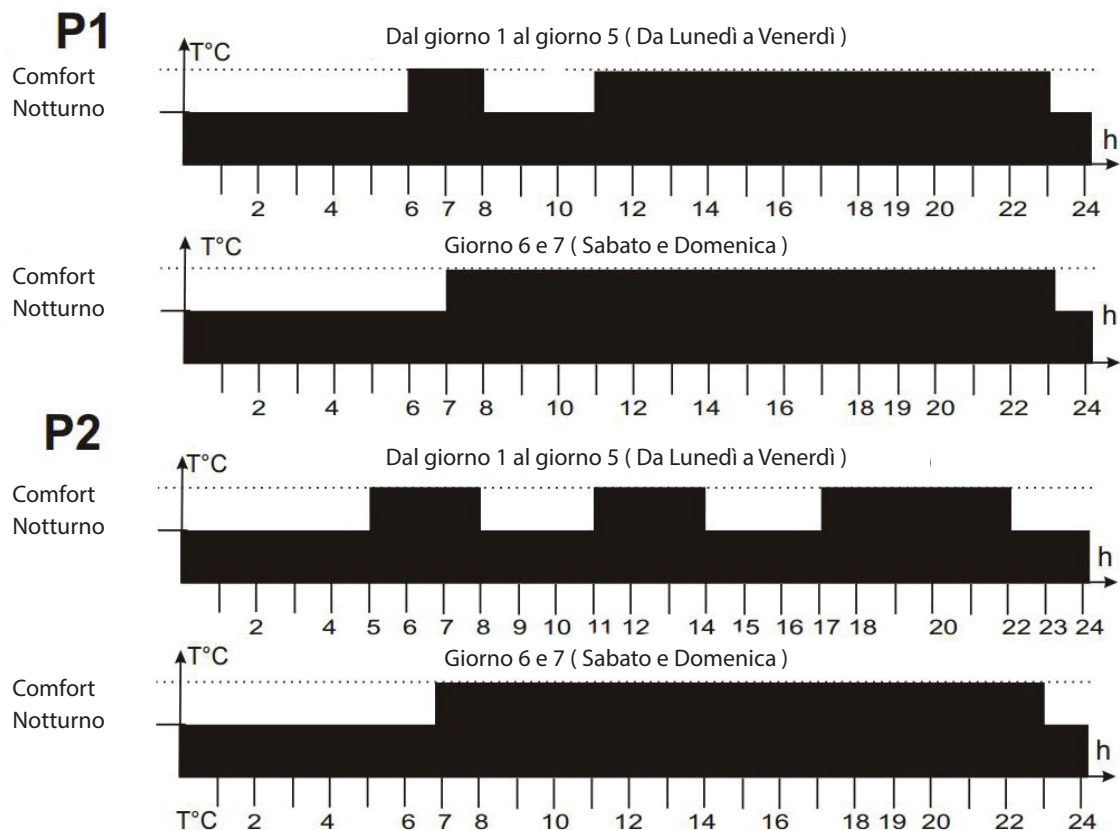
Modalità programmazione

In questa modalità la temperatura ambiente viene mantenuta al livello Comfort o al livello Notturmo secondo fasce orarie preimpostate o programmate dall'utilizzatore.

1. Premere il tasto "Funzione" fino a che sul display compare l'icona corrispondente.
2. Premere il tasto "Programmazione" per scegliere tra due dei programmi preimpostati (P1 o P2) e la programmazione personalizzata dall'utente (P3).

Per la programmazione settimanale riferirsi all'apposita sezione del manuale (4.3.1 e 4.3.2).

I programmi preimpostati P1 e P2 sono i seguenti:



Modalità Boost

Questa funzione può essere usata per riscaldare i locali il più velocemente possibile.

1. Premere il tasto "Funzione" fino a che sul display compare l'icona corrispondente.
2. Con i tasti "+" e "-" è possibile selezionare la durata del periodo di boost, da 5 a 120 minuti.

Quando questa funzione è attiva il radiatore funziona alla massima potenza a condizione che la temperatura dell'ambiente non superi i 32°C. Terminato il periodo di tempo impostato, indicato con un conto alla rovescia sul display, il radiatore tornerà a funzionare nello stato precedentemente selezionato.

Modalità Eco

Con questa modalità si seleziona un livello di temperatura preimpostato e pari a 17 °C (non modificabile) indipendentemente dalle altre impostazioni del radiatore. Questa funzione consente la riduzione dei consumi ad esempio quando la stanza è lasciata vuota per un periodo indeterminato. Per selezionare questa modalità premere il tasto "Funzione" per il numero di volte necessario affinché sul display compaia l'icona corrispondente.

Funzione apertura finestra

Il radiatore è in grado di individuare se è stata aperta una finestra mediante la rilevazione di un rapido calo di temperatura ambiente (almeno 5 °C in un arco di tempo massimo di 30 minuti). Se ciò succede il radiatore si spegne per 30 minuti al termine dei quali il radiatore riprenderà a funzionare nello stato precedentemente impostato se avrà rilevato un successivo incremento di temperatura di almeno un grado centigrado (la finestra è stata chiusa), altrimenti resterà spento per altri 30 minuti. Quando la funzione è attivata il simbolo della finestra sul display è acceso (non compare però nello stato stand-by).

Quando la funzione è attivata e viene rilevata l'apertura della finestra il simbolo della finestra sul display è intermittente.

Quando la funzione è disattivata il simbolo della finestra non compare sul display.

L'utente può attivare o disattivare questa funzione nel modo seguente:

1. Portare il radiatore nello stato di stand-by.
2. Premere il tasto "+" per più di 3 secondi.
3. Premere il tasto "+" per attivare o disattivare la funzione (ON =attiva, OFF=disattiva).
4. Premere il tasto "funzione": si passa alla selezione della funzione "ASC", si veda descrizione seguente di questa funzione.
5. Premere il tasto "+" per attivare o disattivare la funzione "ASC" (ON =attiva, OFF=disattiva).
6. Premere il tasto "funzione": si passa alla selezione della funzione "Protezione bambini", si veda descrizione seguente di questa funzione.
7. Premere il tasto "+" per attivare o disattivare la funzione "Protezione bambini" (ON =attiva, OFF=disattiva).
8. Premere il tasto "funzione": se la funzione "Protezione bambini" è attiva si passa alla selezione della funzione "Potenza massima in protezione bambini", si veda descrizione seguente di questa funzione. Nel caso la protezione bambini non sia attiva si ritorna in stand by.
9. Premere il tasto "+" per impostare il valore percentuale di potenza desiderato tra i seguenti: 80%, 70%, 60%, 50 %, 40 %.
10. Premere il tasto "funzione" per convalidare le scelte precedenti.

Il sistema esce automaticamente da questa sequenza dopo 30 secondi, le modifiche eseguite vengono mantenute.

Funzione protezione bambini

Questa funzione, una volta selezionata, riduce la potenza del radiatore e di conseguenza abbassa la temperatura superficiale del radiatore, può quindi essere utile in caso di presenza di bambini.

Questa funzione consente inoltre di usare lo stesso radiatore per ambienti anche più piccoli di quelli per i quali era stato inizialmente acquistato senza che si inneschino variazioni di temperatura ambiente troppo frequenti (miglioramento del comfort).

Quando questa funzione è attivata la potenza del radiatore corrisponde al valore percentuale impostato dall'utente (40% ÷ 80%), come indicato al paragrafo precedente.

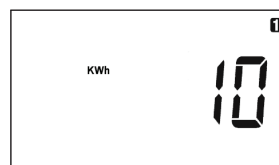
Per attivare/disattivare questa funzione si veda il precedente paragrafo "Funzione apertura finestra".

Funzione lettura consumi

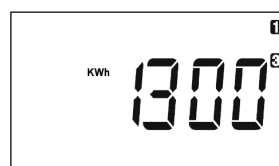
Questa funzione permette la lettura dei consumi del radiatore ed è espressa in kWh.

1. Portare il radiatore nello stato di stand-by.
2. Premere il tasto "-" per più di 3 secondi e fino a che il dato di consumo non appare sul display.
3. Con i tasti "+" e "-" è possibile scorrere il menù dei consumi.
4. Le icone indicanti il giorno della settimana sono utilizzate per indicare il tipo di consumo:

- 1 = giorno corrente
- 2 = giorno precedente
- 3 = settimana corrente
- 4 = settimana precedente
- 5 = mese corrente
- 6 = mese precedente
- 7 = anno corrente
- 1 + 2 = anno precedente
- 1 + 3 = totale
- 1 + 7 = indicazione della potenza del radiatore



Consumo giorno corrente



Consumo totale

5. Per uscire da questa visualizzazione premere il tasto "funzione" o attendere 30 secondi.
Nota: non è possibile azzerare i consumi rilevati.

Funzione blocco tasti

E' possibile bloccare il dispositivo per evitarne un uso improprio o involontario, ad esempio a protezione dei bambini od in un locale pubblico.

Per inserire/disinserire il blocco tasti premere il tasto "funzione" e mantenerlo premuto per circa tre secondi, la tastiera sarà così bloccata/sbloccata.

Nota: il radiatore può essere spento od acceso anche con la funzione blocco tasti attiva mediante l'uso del tasto di "stand-by".


Controllo adattativo della partenza ASC

Questa funzione, se attivata, farà accendere il radiatore in anticipo rispetto a quanto programmato (massimo anticipo pari a 2 ore) per assicurare che la stanza abbia raggiunto la temperatura desiderata all'ora impostata.

Per attivare/disattivare questa funzione si veda il precedente paragrafo "Funzione apertura finestra".

Quando la funzione è attivata il simbolo corrispondente sul display è acceso quando si è in modalità di funzionamento programmazione (non compare però nello stato stand-by).

Indicatore comportamentale

 Sul lato sinistro del display è presente una barra a segmenti che indica il livello di temperatura impostato. Più è alta la temperatura impostata più segmenti sono accesi. Si tratta di una visualizzazione immediata dei consumi richiesti perchè più è alta la temperatura impostata più ovviamente saranno alti i consumi di energia. Si ricorda che una temperatura corretta per un locale è compresa tra i 20 ed i 21 °C.

Gli intervalli di temperatura associati ai segmenti sono:

Numero di segmenti accesi	Intervallo di temperatura in °C
1	< = 19
2	19,5 - 20,5
3	21 - 22
4	22,5 - 23,5
5	24 - 25
6	25,5 - 32


4.3. USO DEL RADIATORE

Per accendere/spegnere l'apparecchio schiacciare il pulsante di "Stand-by".

Attenzione: quando l'apparecchio è in stand-by è comunque alimentato elettricamente.

Quando il dispositivo è in stand-by sul display appare l'ora, il giorno (numero da 1 a 7) e l'icona di "Stand-by".

Con il tasto "Funzione" è possibile selezionare il modo di funzionamento tra quelli descritti precedentemente.

Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata il radiatore entra in funzione ed inizia a riscaldare i locali, sul display compare l'icona .

4.3.1. IMPOSTAZIONE DEL GIORNO CORRENTE E DELL'ORARIO

1. Portare il radiatore nello stato di stand-by.
2. Tenere premuto il tasto "programmazione" per più di 3 secondi, sul display comparirà la scritta "Prog" che significa programmazione oppure la scritta "tEd" che significa tempo (orario) e data.
3. Con il tasto "+" è possibile passare dalla selezione "Prog" a quella "tEd".
4. Quando compare la scritta "tEd" premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta.
5. Con i tasti "+" e "-" impostare l'anno corrente premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta.
6. Con i tasti "+" e "-" impostare il mese corrente premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta.
7. Con i tasti "+" e "-" impostare il giorno corrente premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta.
8. Con i tasti "+" e "-" selezionare il giorno della settimana tra 1 (lunedì), 2 (martedì), e 7 (domenica).
9. Premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta.
10. Sul display viene ora mostrato l'orario corrente, le cifre indicanti l'ora lampeggiano, con i tasti "+" e "-" è possibile regolare l'ora.
11. Premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta.
12. Le cifre indicanti i minuti lampeggiano, con i tasti "+" e "-" è possibile regolare i minuti.
13. Premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta, il radiatore torna allo stato stand-by.
14. Se non viene premuto nessun tasto entro 30 secondi il sistema torna allo stato di stand-by e le modifiche fatte vengono comunque mantenute.

4.3.2. PROGRAMMAZIONE

1. Portare il radiatore nello stato di stand-by.
2. Tenere premuto il tasto "programmazione" per più di 3 secondi, sul display comparirà la scritta "Prog" che significa programmazione oppure la scritta "tEd" che significa tempo (orario) e data.
3. Con il tasto "+" è possibile passare dalla selezione "Prog" a quella "tEd".
4. Quando compare la scritta "Prog" premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta.
5. Con i tasti "+" e "-" e per ogni ora della giornata selezionare il livello temperatura di comfort (barra completa nella parte bassa del display) o il livello temperatura notturna (barra corta nella parte bassa del display) del giorno 1 (lunedì).
6. Premere il tasto "Funzione" per confermare la scelta di programmazione del primo giorno (giorno 1, lunedì)
7. Ripetere la stessa procedura per la programmazione dei restanti giorni da 2 a 7.

Ora la programmazione settimanale è impostata e resta memorizzata come parametro P3 e potrà essere modificata ripetendo l'operazione sopra descritta.

Nota: Le temperature "comfort" e "notturna" sono quelle impostate nelle due rispettive modalità. Non è possibile selezionare una temperatura notturna superiore alla temperatura di comfort, l'elettronica non lo permette.

Durante il funzionamento è possibile modificare la temperatura della fascia oraria corrente premendo i tasti "+" e "-"

5. PULIZIA DEL RADIATORE

Per la vostra sicurezza, prima di ogni operazione di pulizia, togliere l'alimentazione elettrica. Le operazioni di pulizia vanno eseguite a radiatore spento e freddo.

Per la pulizia del corpo scaldante non impiegare prodotti abrasivi o corrosivi, utilizzare ad esempio acqua saponata e asciugare poi il corpo con l'aiuto di un panno morbido.

Per la pulizia delle parti plastiche, comandi ed umidificatore, utilizzare esclusivamente un panno asciutto ed evitare il contatto con prodotti chimici od alcool.





6. GUASTI

In caso di guasto astenersi dall'uso dell'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e per la riparazione rivolgersi esclusivamente ad un tecnico abilitato e autorizzato ad intervenire su questo tipo di prodotto.

Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio minerale. Le riparazioni che necessitano dell'apertura del serbatoio del liquido devono essere effettuate dal fabbricante, dai suoi rappresentanti o dal servizio di assistenza clienti.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni a persone, animali e cose che dovessero originarsi per manomissioni o interventi non corretti sul radiatore.

TABELLA INCONVENIENTI TECNICI

PROBLEMA	STATO DEL RADIATORE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il radiatore non funziona correttamente	Sul display compare la scritta ALL	Il sensore di rilevazione della temperatura è guasto	Rivolgersi ad un centro assistenza
Il radiatore non si scalda	Sul display non compare nessuna scritta	Mancanza di alimentazione elettrica	Verificare la presenza della tensione di rete
	Qualsiasi	Malfunzionamento della resistenza elettrica o della scheda di regolazione	Rivolgersi ad un centro assistenza
Il radiatore non garantisce il raggiungimento della temperatura desiderata nel locale	Correttamente funzionante	La potenza del radiatore non è sufficiente a garantire il fabbisogno dei locali	Sostituire il radiatore con uno di potenza più elevata od aggiungere un altro radiatore.
	Correttamente funzionante	La posizione del radiatore influenza in maniera eccessiva la temperatura rilevata nella stanza	Cambiare posizione al radiatore
	Il simbolo  non compare sul display ed il radiatore è freddo o tiepido.	La temperatura impostata è inferiore alla temperatura del locale.	Aumentare la temperatura impostata.
	Sul display compare il simbolo 	E' selezionata la funzione "protezione bambini", la potenza del radiatore è inferiore a quella nominale.	Disattivare la funzione "protezione bambini" come indicato nell'apposita sezione del manuale.
Rumori di dilatazione in fase di accensione e/o spegnimento	Qualsiasi	Le staffe di sostegno del radiatore non sono centrate e sfregano sul radiatore.	Posizionare le staffe in modo corretto.
Il radiatore perde olio	Qualsiasi	Difetto del corpo scaldante o mancanza di tenuta dei raccordi.	Rivolgersi ad un centro assistenza.
La rilevazione apertura finestra non funziona correttamente	Sul display non compare il simbolo 	La funzione "apertura finestra" non è abilitata.	Abilitare la funzione come da paragrafo specifico di queste istruzioni
	Sul display compare il simbolo 	L'abbassamento di temperatura nei locali non ha superato il valore di 5 °C nel tempo previsto oppure il radiatore è in posizione tale per cui la sonda non è in grado di rilevare correttamente la temperatura.	Cambiare la posizione del radiatore.

7. GARANZIA

Il corpo in lega di alluminio è garantito da difetti di fabbricazione per 10 anni a partire dalla data di acquisto. Le componenti elettriche ed elettroniche sono garantite 2 anni a partire dalla data di acquisto del radiatore. Affinché la garanzia sia valida è necessario presentare un documento che attesti la data di acquisto (ricevuta fiscale, fattura, scontrino fiscale).



Per la validità della garanzia l'installazione deve essere conforme alle norme ed alle leggi in vigore e deve essere eseguita a regola d'arte.

I componenti soggetti a normale usura o consumo sono esclusi dalla garanzia, così come danni derivanti dal trasporto o dal montaggio.

8. AMBIENTE



Il simbolo applicato all'apparecchio ed illustrato accanto indica che il prodotto è soggetto a raccolta differenziata per gli apparecchi elettrici.

Al termine della vita l'apparecchio non può essere eliminato con i comuni rifiuti solidi urbani, deve essere convogliato al un centro di raccolta specifico della vostra zona o reso al distributore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo adibito allo stesso impiego.

La raccolta differenziata degli apparecchi elettrici ed elettronici rientra in una politica di salvaguardia, protezione e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare potenziali effetti dannosi sulla salute umana per la presenza di sostanze pericolose così come classificate dalle direttive europee.

Attenzione! Uno smaltimento non corretto dell'apparecchio implica sanzioni.

Quando il radiatore viene eliminato rispettare le norme e le leggi in vigore per lo smaltimento dell'olio.

9. CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO



IP24: apparecchio protetto contro i getti d'acqua

Classe II: doppio isolamento

Il radiatore è composto da un corpo pressofuso in lega di alluminio EN AB 46100 e contiene un fluido per la trasmissione interna del calore costituito da olio minerale altamente raffinato ad alto coefficiente di trasmissione del calore e caratterizzato da alta resistenza all'ossigenazione per favorirne una lunga durata e da bassa viscosità.

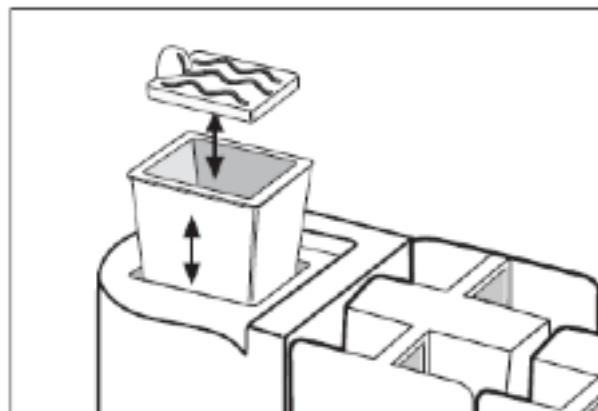
Il fluido interno è riscaldato per mezzo di una resistenza elettrica con isolamento in classe II, resistenza dotata di termostato di controllo e termofusibile di sicurezza.

L'elettronica di controllo e regolazione assicura una elevata accuratezza nella regolazione della temperatura ambiente.

In caso di assenza temporanea dell'alimentazione elettrica il radiatore mantiene memorizzata la programmazione impostata e l'orario per un circa 2 ore.

Nel lato sinistro è alloggiata una vaschetta per il contenimento dell'acqua ad uso umidificazione dell'ambiente.

N.B: tutti i radiatori Fondital sono prodotti con un'etichetta d'identificazione che ne permette la rintracciabilità. Questa etichetta attesta la conformità alle direttive CEE ed alle norme elettriche.
Colore del radiatore: RAL 9010.



Tensione di alimentazione	230V +/- 10% AC 50 Hz	
	Mod. GD5806	600 W
	Mod. GD5810	1000 W
	Mod. GD5812	1200 W
	Mod. GD5815	1500 W
	Mod. GD5818	1800 W
Classe d'isolamento	Classe II	
Classe di protezione all'acqua	IP24	
Temperatura di esercizio	0 ÷ 50 °C	
Consumo in stand-by	< 0,5 W	
Temperatura di stoccaggio	-20 ÷ 70 °C	
Umidità relativa in funzionamento	0 ÷ 85 % senza condensa	
Tipo di regolazione	Proporzionale integrale	
Campo di temperatura	7°C ÷ 32°C	

Informazioni come da Allegato II punto 3.a.i.2 al REGOLAMENTO (UE) 2015/1188 del 25 Aprile 2015, in rispondenza alla Direttiva 2009/125/CE.

Identificativo dei modelli: eSimun GD5806/ eSimun GD5810/ eSimun GD5812/ eSimun GD5815/ eSimun GD5818					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente:	
Potenza termica nominale	P _{nom}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	n.d.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
Massima potenza termica continua	P _{max,c}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
Consumo ausiliario di energia elettrica				con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
Alla potenza termica nominale	e _{lmax}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	n.d.	kW	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	si
In modo stand-by	e _{lSB}	0,322	W	Altre opzioni di controllo	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	si
				con opzione di controllo a distanza	no
				con controllo di avviamento adattabile	si
				con limitazione del tempo di funzionamento	no
				con termometro a globo nero	no
Contatti	Fondital S.p.A. 25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40 Tel. +39 0365/878.31 - Fax +39 0365/878.304 e mail: info@fondital.it - www.fondital.com				

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Con la presente per

FONDITAL S.p.A.
con sede in
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

si dichiara che i

RADIATORI ELETTRICI PER RISCALDAMENTO

Modello

eSimun GD_

prodotti da **FONDITAL S.p.A.**

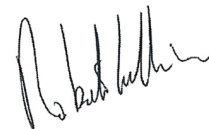
sono costruiti in conformità alle Direttive europee ed ai Regolamenti europei:

- Direttiva 2014/35/CE: "Bassa Tensione"
 - Direttiva 2014/30/CE: "Compatibilità Elettromagnetica"
 - Direttiva 2012/19/EC: "WEEE"
 - Direttiva 2009/125/EC: "Eco-design"
 - Direttiva 2011/65/CE: "ROHS"
 - Regolamento (UE) 2015/1188
- ed in conformità alle norme:

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.

Per la Direzione
Il responsabile dell'Ufficio Tecnico
Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, data di fabbricazione ovvero del timbro postale

Dichiarazione di conformità
radiatori elettrici

eSimun_GD Edizione 2 del 01 Settembre 2017

Dear Customer,



we thank you for your confidence. Before installing and/or using the product, please read carefully this manual concerning the correct installation, use and maintenance of the appliance.

We remind you as well that this manual must accompany the radiator in case of transfer to another place of installation.

THE PACKAGE INCLUDES:

Aluminium radiator equipped with provided with electronic thermostat, fastening kit composed of two brackets and relevant plastic parts, paper template for fastening reference, screws and wall blocks, instruction manual.

TABLE OF CONTENTS

1. WARNINGS	Page 21
2. ELECTRICAL CONNECTIONS	Page 22
2.1 DETAILS ON INSTALLATION IN THE BATHROOM	Page 22
3. INSTALLATION OF THE APPLIANCE	Page 23
3.1 RADIATOR WALL MOUNTING	Page 24
4. ADJUSTMENT AND PROGRAMMING	Page 27
4.1 CONTROL PANEL	Page 27
4.2 USER FUNCTIONS	Page 28
4.2.1 DESCRIPTION OF FUNCTIONS	Page 29
4.3 USE OF THE RADIATOR	Page 32
4.3.1 SETTING OF CURRENT DAY AND TIME	Page 33
4.3.2 PROGRAMMING	Page 33
5. RADIATOR CLEANING	Page 33
6. FAILURES	Page 33
7. WARRANTY	Page 35
8. ENVIRONMENT	Page 35
9. CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE	Page 35
10. DECLARATION OF CONFORMITY	Page 37

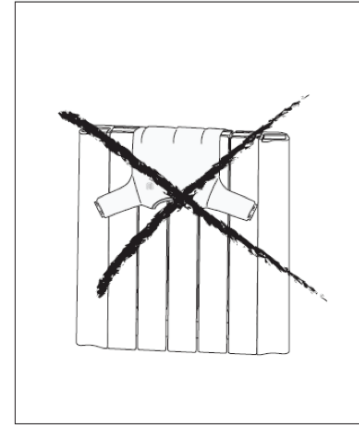
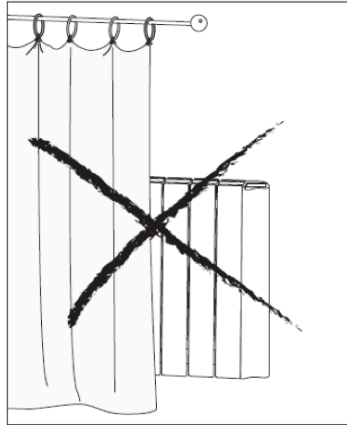
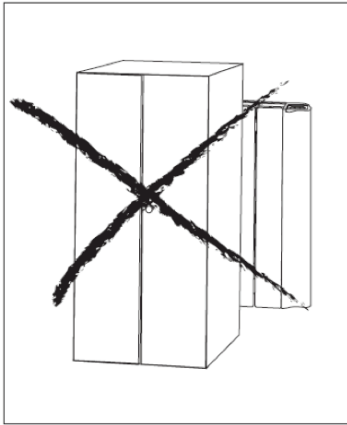
1. WARNINGS



The symbol shown here appears on a label on the radiator, whose meaning is: to avoid the overheating of the appliance, **DO NOT COVER THE RADIATOR** with clothes or other objects.

The radiator shall in no case:

- be covered in part or in full
- be in direct contact or too close to curtains, furniture, etc.



The radiator shall in no case be installed:

- in a niche
- at less than 10 cm from room corners
- under a power outlet
- above a shelf.

The radiator must be fixed to a wall through the supporting brackets provided with the product.

Interventions on the appliance must be carried out by a qualified professional. Repairs that require to open the fluid tank must be carried out by the manufacturer, its agents or the customer service.



WARNING: some components of this product may become very hot and burn. Pay particular attention in the presence of children or disabled people.

Children under the age of 3 must be kept away from the appliance unless they are supervised.

Children aged between 3 and 8 can only turn the radiator on or off, provided that it is positioned properly and that children have been taught the safe use of the appliance and have understood the possible correlated risks.



Children aged between 3 and 8 cannot connect the appliance to the power outlet, cannot adjust or clean the appliance, and cannot carry out any kind of maintenance.

The appliance can be used by children aged no less than 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who do not have proper experience and knowledge, provided that they are supervised or they have been instructed on safe use of the appliance and have understood the inherent risks.



Do not allow children to play with the appliance.

Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user shall not be performed by unattended children.

This appliance is filled with a precise quantity of oil.

Any reparations requiring the opening of the oil tank must be carried out only by the manufacturer or its technicians, that should be contacted in case of oil leaks; when the appliance is scrapped, it is necessary to comply with regulations concerning the disposal of oil.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

IMPORTANT

During installation, maintenance and cleaning, the appliance must not be powered.

The appliance must be powered only with 230 Vac voltage.

The radiator is supplied without plug and comes with three wires as shown in the table below.

Brown	Phase
Blue or Grey	Neutral
Black	Pilot wire

Power cable must be mandatorily connected to the mains supply via a junction box placed 25 cm above the floor without the use of any electrical plug.

WARNING

The Pilot Wire is intended for radiators sold in France.

If the black "pilot wire" is not used, safety standards impose to insulate it and not to connect it for any reason to the ground wire.

It is compulsory to install a multipolar switching device. The minimum separation distance between contacts shall be at least 3 mm.

It is compulsory that the power supply circuit of the appliance is protected by a **high sensitivity differential protection** device.

Do not introduce and do not try to penetrate with metal objects into the side of the radiator containing the adjustment electrical system (right side).

If the power cable is damaged, it must be replaced only by a qualified electrician.

2.1. DETAILS ON INSTALLATION IN THE BATHROOM

Installation must be compliant with the standards and laws in force in the country of installation.

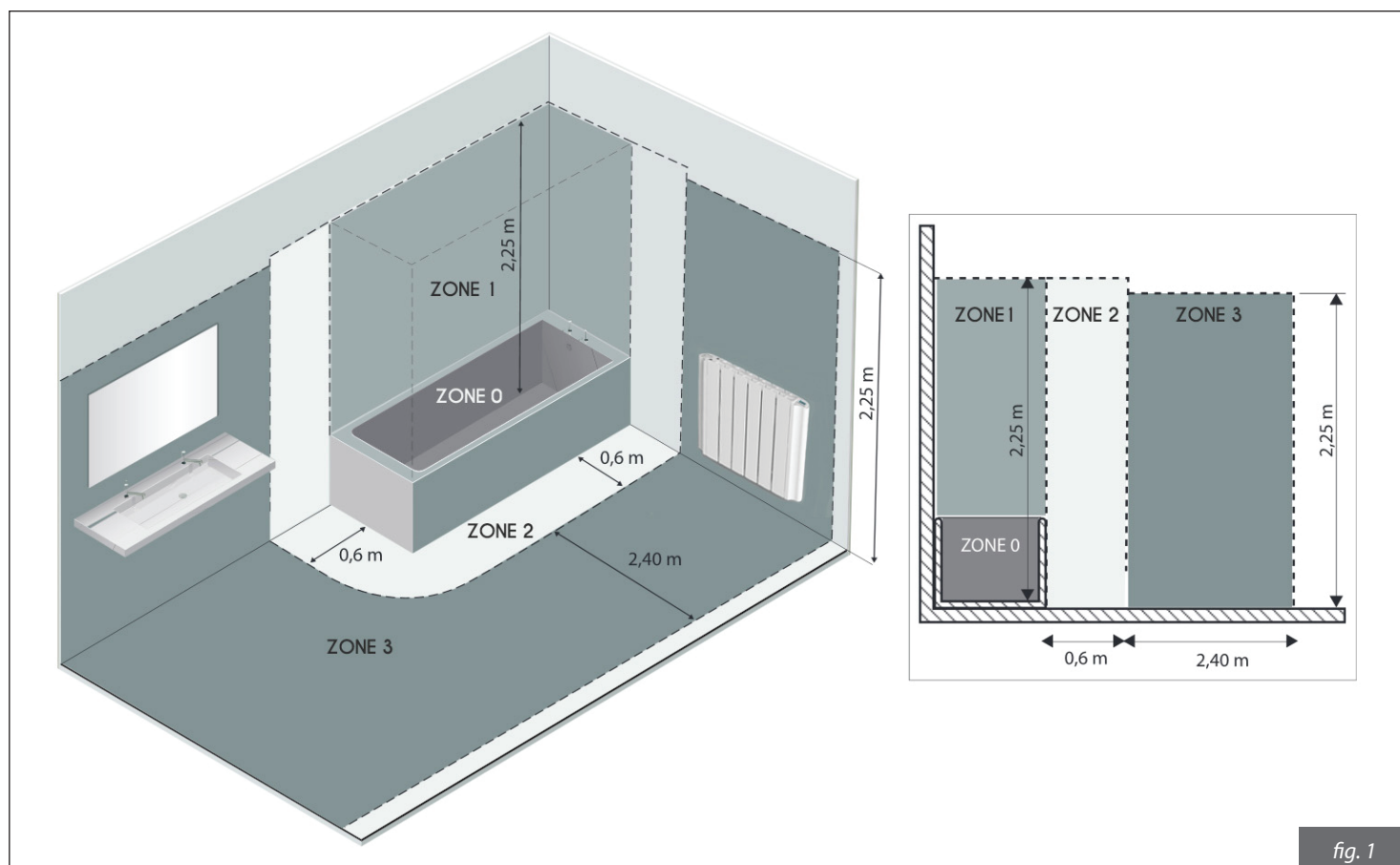
The radiator is in class II and with IP24 electrical protection. In the bathroom, it can be installed in areas 2 and 3 (see figure no.1) only if the control device cannot be touched by people that are using the shower or the bath.

In the case the radiator power supply cable is supplied without plug, it mustn't be connected to the earth wire.



In the bathroom, protect the power line with a high sensitivity 30 mA differential protection device

Install a multipolar switching device. The minimum separation distance between contacts shall be at least 3 mm.



3. INSTALLATION OF THE APPLIANCE

To achieve the best results in terms of heat output and comfort of your appliance, we recommend to install the radiator, if possible, under a window or near areas with high heat loss of the room to heat.

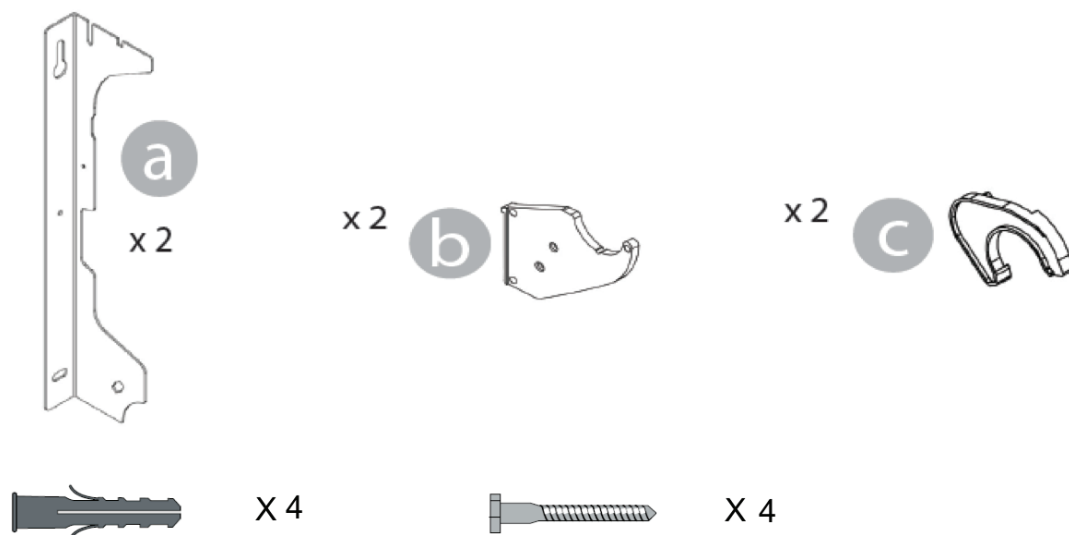
The radiator must not be installed in a niche or under a power outlet.

Curtains, furniture or other objects that may obstruct the correct heat distribution must be placed at a minimum distance of 50 cm from the front of the radiator.

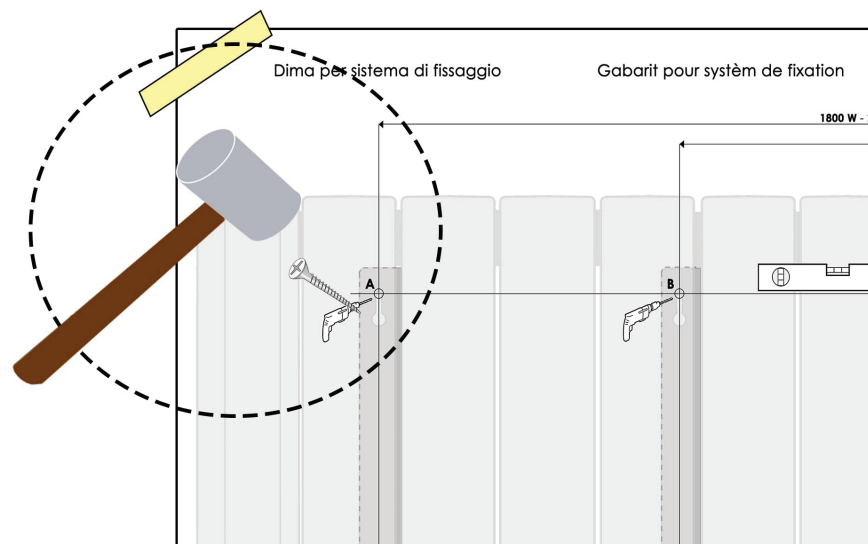
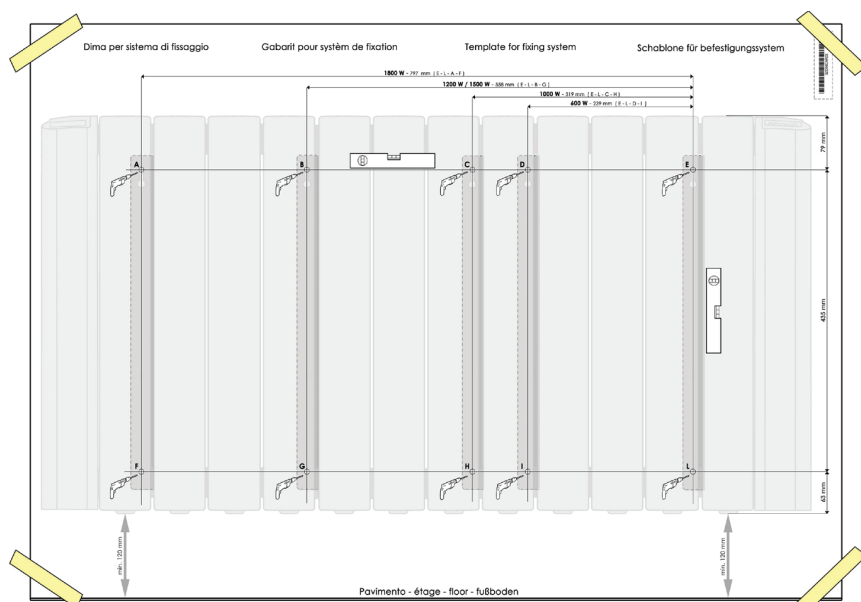
Respect a distance of at least 120 mm from the lower edge of the radiator and the floor.

3.1. RADIATOR WALL MOUNTING

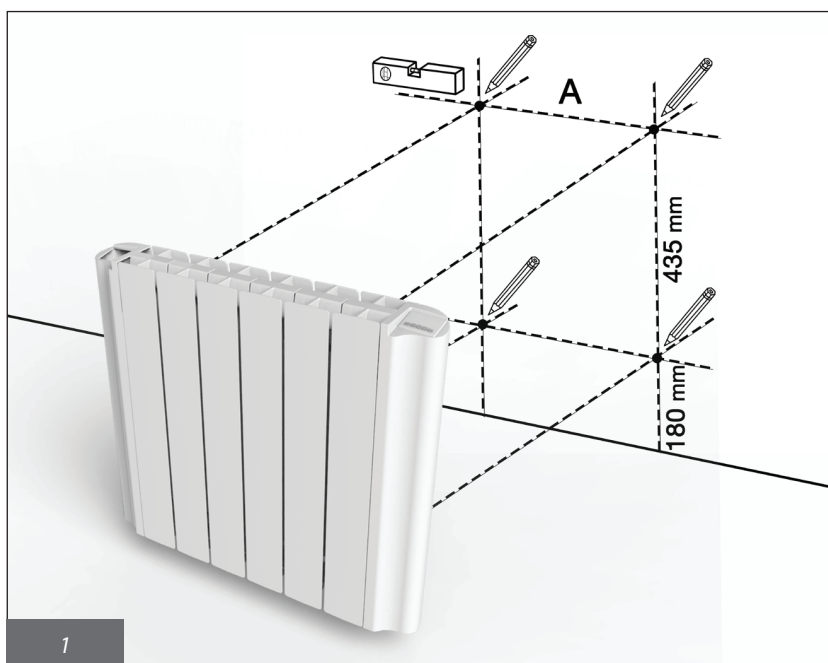
The radiator must be fastened to a wall through the suitable mounting brackets provided with the product. The fastening system is composed of:



Using adhesive tape, stick the template supplied in the desired position and mark the position of the holes, then remove the template:



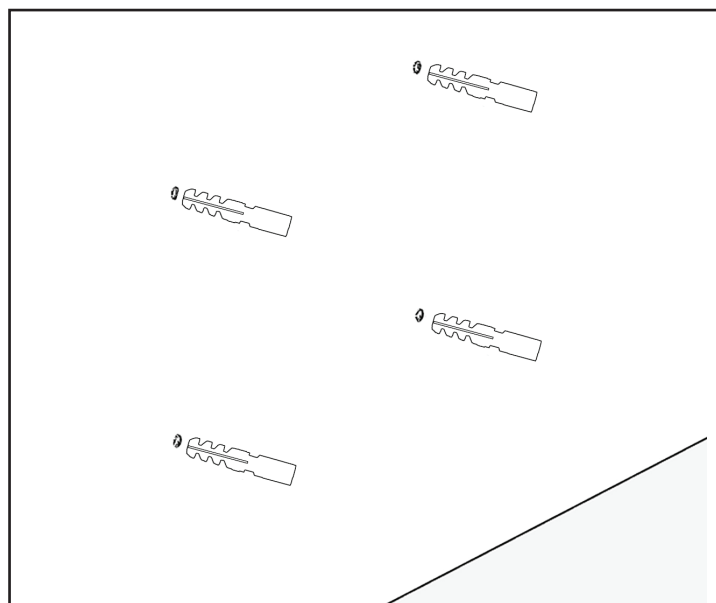
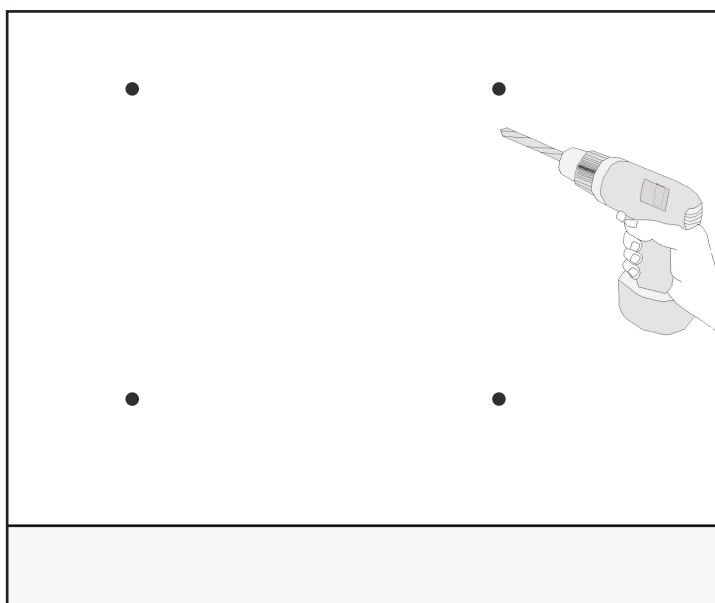
Without any template, mark the position of the holes according to the indications of the following tables:



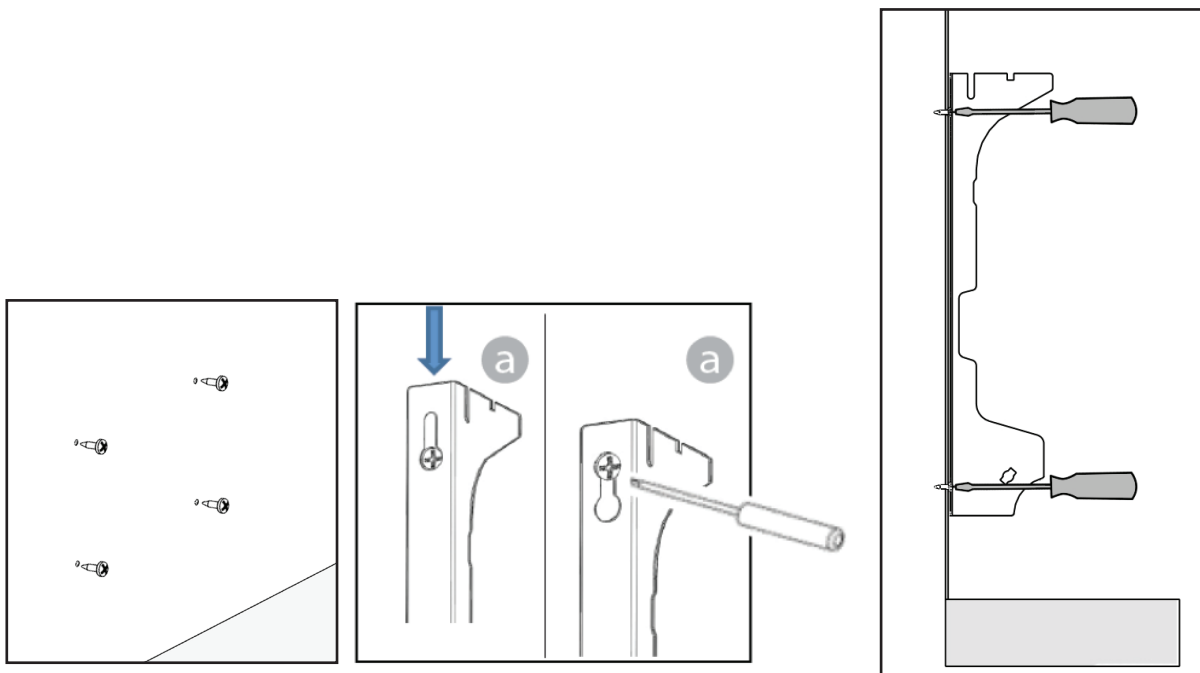
	Number of sections/power				
	5/600 W	6/1000 W	9/1200 W	10/1500 W	12/1800 W
DIMENSION A	239 mm	319 mm	558 mm	558 mm	797 mm

Then follow the steps illustrated below:

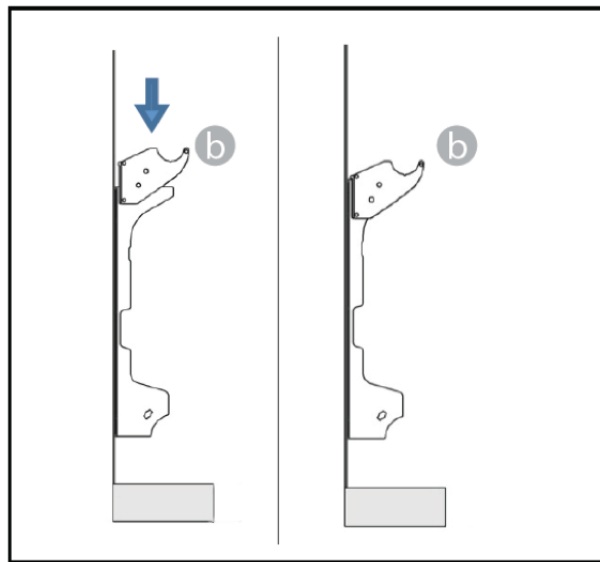
1. Drill as indicated by the holes marked and then insert the blocks in the wall.



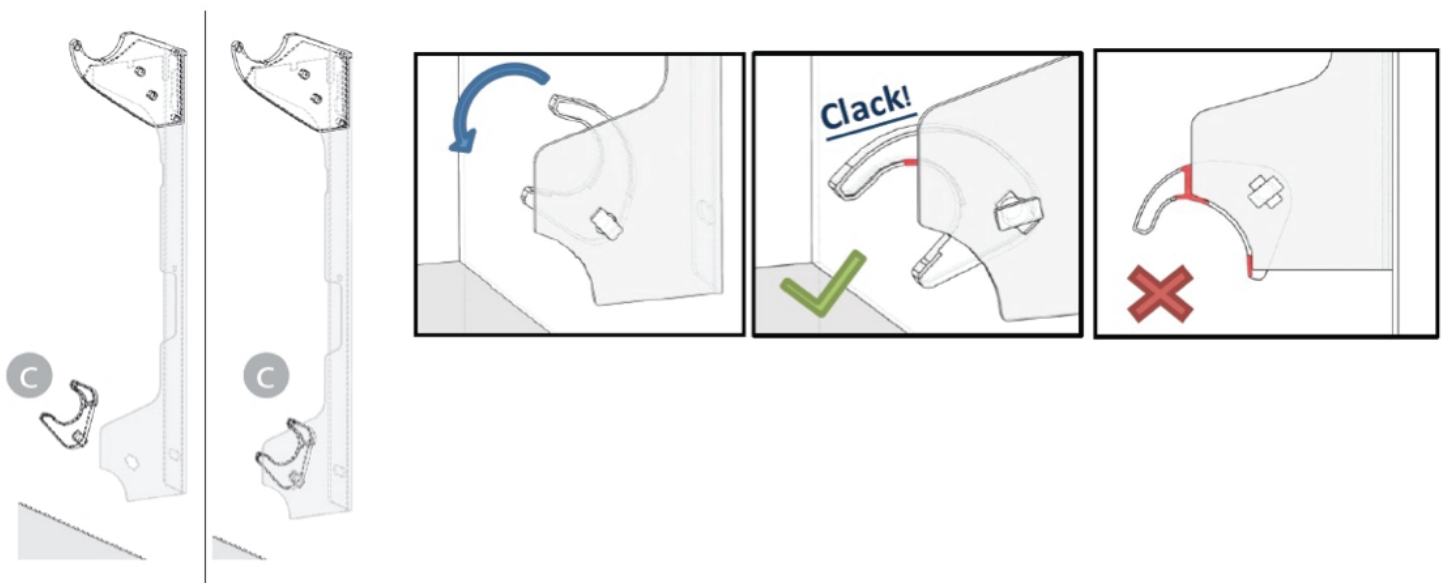
2. Insert the 4 screws without tightening them; put the two "A" brackets in place and then tighten the screws.



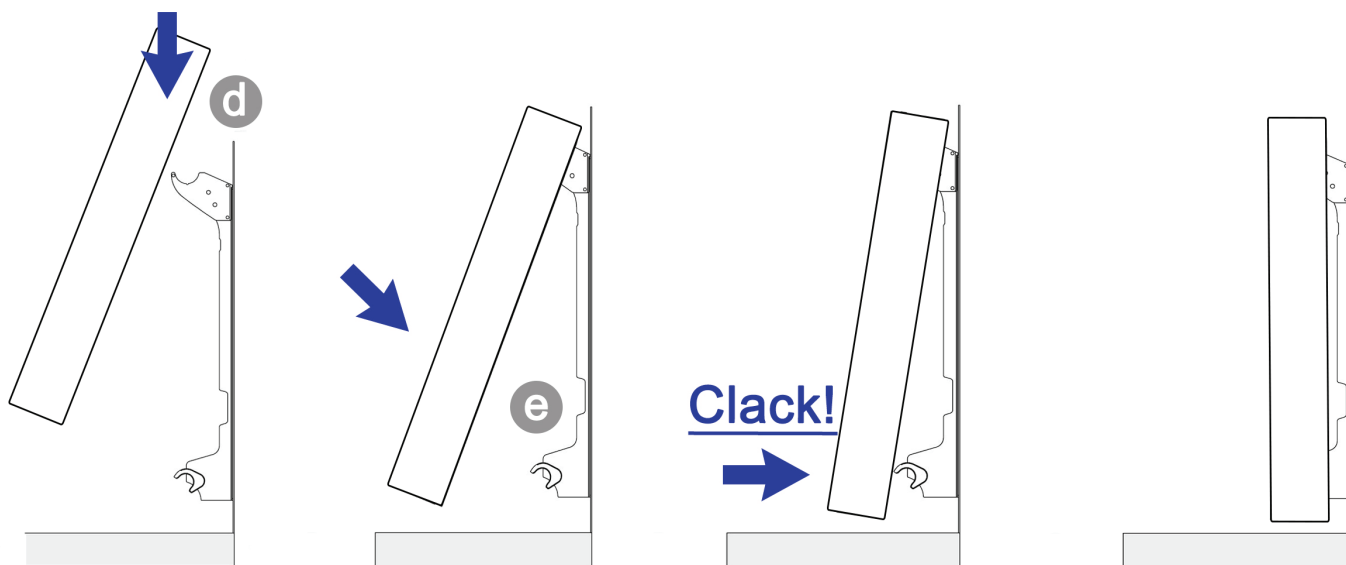
3. Position "b" upper plastic parts of the bracket.



4. Fit the two "c" lower clamps and rotate them until you hear a first click.

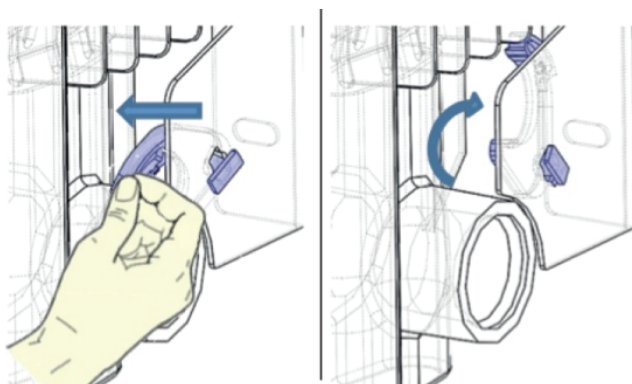


- Position the radiator by leaning it on the upper part of the brackets and then rotating it. Push the radiator until it is automatically locked by lower plastic clamps.



The operation is over only when locking hooks are blocked and the radiator is fixed on the wall, without any possibility of movement. In any case the minimum distance of the radiator from the floor must be 120 mm.

- If necessary, remove the radiator and operate on the lower plastic clamps by moving them horizontally and then rotating them.



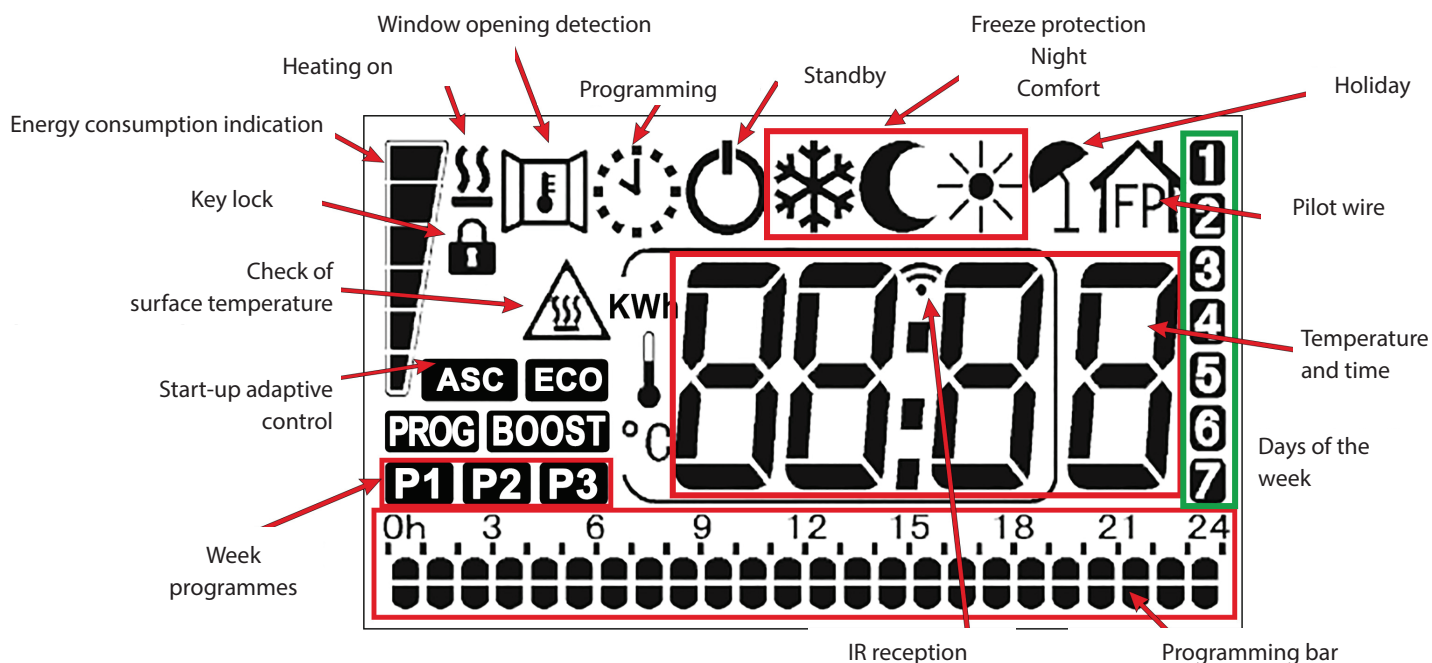
4. ADJUSTMENT AND PROGRAMMING

4.1. CONTROL PANEL:

The appliance is equipped with five keys, as shown in the figure.



The display contains the icons shown below, and they are switched on from time to time according to the state of the radiator:



4.2. USER FUNCTIONS

This radiator is equipped with several functions and operating modes that the user can select through the "Function" key.

Operating modes provided: Comfort, Night Freeze protection, Holiday, Programming, Eco, Boost Standby, Pilot wire (the latter only for radiators supplied without plug and usable on in France).

Icons corresponding to these functions and present on the display are the following:

Pilot Wire	Comfort	Night	Freeze protection	Holiday	Programming	Boost	Eco	Standby

It is possible to switch from an operating mode to another by pressing the "Function" key. Special functions are the following:

Window opening function	
Child protection function	
Reading of consumption function	kWh
Key lock function	
Adaptive control of start-up	ASC
Behaviour indicator	

4.2.1. DESCRIPTION OF FUNCTIONS

Pilot Wire Mode (for France only).

In this mode the radiator is controlled by a remote control unit.

1. Press the "Function" key until the relevant key is displayed.
2. Select the desired temperature using "+" and "-" keys. The operating mode is selected by the Pilot Wire control unit.

The temperature can be set in the range 10÷32°C. Upon switching from pilot wire mode to comfort mode, the new comfort temperature is the one set for the pilot wire. If the night temperature is higher, the system automatically reduces the temperature to comfort temperature minus 0.5°C.

Comfort Mode

It is the standard mode of use of the radiator to keep the ambient temperature to the value set.

1. Press the "Function" key until the relevant key is displayed.
2. Select the desired temperature using "+" and "-" keys.

The minimum value that can be set is equal to the night temperature plus 0.5°C. The maximum value is 32°C.

Night Mode

By selecting this operating mode, the appliance keeps the ambient to the night temperature set.

The desired night temperature setting takes place as follows:

1. Press the "Function" key until the relevant key is displayed.
2. Select the night temperature using "+" and "-" keys.

The maximum value that can be set is equal to the comfort temperature minus 0.5°C. The minimum value is 7°C.

Freeze protection mode

By selecting this mode, the ambient temperature is set to 7°C.

Press the "Function" key until the relevant key is displayed.

Holiday mode

By selecting this function, the radiator enters in freeze protection mode for a period of time set by the user.

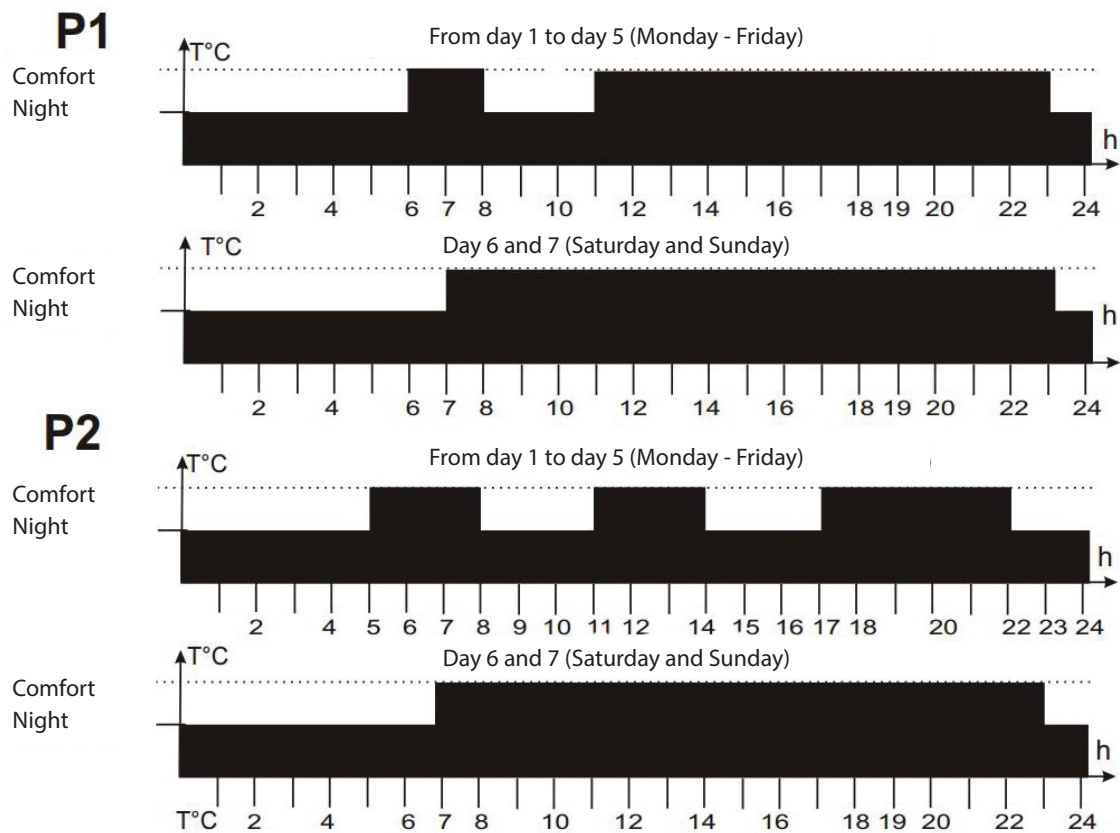
1. Press the "Function" key until the relevant key is displayed.
2. Using "+" and "-" keys, it is possible to select the duration of the holiday period, from 12 hours to 40 days, with 1-hour increments from 12 to 24 hours and then with day increments.
3. At the end the thermostat enters in comfort mode.

Programming mode

In this mode the ambient temperature is kept at Comfort level or Night level according to the time slots preset or programmed by the user.

1. Press the "Function" key until the relevant key is displayed.
2. Press the "Programming" key to select one of the two preset programmes (P1 or P2) and the programming customised by the user (P3).

For the weekly programming refer to the suitable section of the manual (4.3.1 and 4.3.2).
Preset programmes P1 and P2 are:



Boost Mode

This function can be used to heat up the rooms as fast as possible.

1. Press the "Function" key until the relevant key is displayed.
2. With "+" and "-" keys it is possible to select the duration of the boost period, from 5 to 120 minutes.

When this function is active, the radiator works at the maximum power, provided that the ambient temperature does not exceed 32°C. When the set period of time has elapsed, indicated by a countdown on the display, the radiator will work again in the state previously selected.

Eco Mode

This mode selects a preset temperature level of 17°C (not editable) independent of the other settings of the radiator. This function allows to lower consumptions, for instance when the room remains empty for an indefinite period of time.

To select this mode, press the "Function" key as many times as necessary until the relevant icon is displayed.

Window opening function

The radiator is able to identify whether a window has been opened through detection of a quick ambient temperature reduction (5°C at least in a maximum of 30 minutes). If this happens, the radiator switches off for 30 minutes and then it restarts working in the previously set mode if it detects a subsequent increase in temperature of at least one degree centigrade (the window has been closed), otherwise it remains off for an additional 30 minutes.

When the function is activated the symbol of the window is displayed (but it does not appear in standby state).

When the function is activated and detected at window opening, the displayed symbol of the window is intermittent.

When the function is deactivated the symbol of the window is not displayed.

The user can activate or deactivate this function as follows:

1. Switch the radiator to standby state.
2. Press "+" key for more than 3 seconds.
3. Press "+" key to activate or deactivate the function (ON =active, OFF =not active).
4. Press "function" key to switch to "ASC" function selection, see the next description of this function.
5. Press "+" key to activate or deactivate "ASC" function (ON =active, OFF =not active).
6. Press "function" key to switch to "Child protection" function selection, see the next description of this function.
7. Press "+" key to activate or deactivate "Child protection" function (ON =active, OFF =not active).
8. Press "function" key: if "Child protection" function is active, the system switches to "Maximum power in child protection" function, see the next description of this function. In case child protection is not active, the system switches to standby mode again.
9. Press "+" key to set the desired power percentage value among the following:
80%, 70%, 60%, 50 %, 40 %.
10. Press "function" key to confirm the previous selections.

The system automatically quits this sequence after 30 seconds, modifications carried out are kept.

Child protection function

This function, when selected, reduces the radiator power and reduces the radiator surface temperature accordingly, then it can be useful in the presence of children.

Moreover, this function allows to use the same radiator also in rooms smaller than those to which it was initially intended, without too frequent ambient temperature variations (comfort improvement).

When this function is activated, the radiator power corresponds to the percentage value set by the user (40% ÷ 80%), as indicated in the previous paragraph.

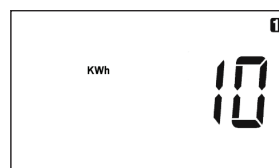
To activate/deactivate this function, see the previous paragraph "Window opening function".

Reading of consumption function

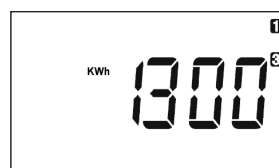
This function allows to read the radiator consumption and is expressed in kWh.

1. Switch the radiator to standby state.
2. Press "-" key for more than 3 seconds and until the consumption datum is displayed.
3. Using "+" and "-" keys, it is possible to scroll through the consumption menu.
4. Icons showing the day of the week are used to indicate the type of consumption:

- 1 = current day
- 2 = previous day
- 3 = current week
- 4 = previous week
- 5 = current month
- 6 = previous month
- 7 = current year
- 1 + 2 = previous year
- 1 + 3 = total
- 1 + 7 = indication of radiator power



Current day consumption



Total consumption

5. To quit this view, press "Function" key or wait 30 seconds.
Note: detected consumption cannot be reset.

Key lock function

It is possible to lock the device to avoid an improper or unintentional use, for instance for children protection or in a public space.

To lock/release the keys press "Function" key and hold for about three seconds. In this way the keyboard is locked/released.

Note: it is possible to switch on or off the radiator also with active key lock function, using "Standby key".


ASC adaptive control of start-up

This function, if activated, switches on the radiator in advance compared with the setting (Maximum advance of 2 hours) to ensure that the room can reach the desired temperature at the set time.

To activate/deactivate this function, see the previous paragraph "Window opening function".

When the function is activated, the corresponding symbol is displayed in the setting operating mode (but it does not appear in standby mode).

Behaviour indicator

 On the left side of the display a segment bar indicates the set temperature level. The higher the set temperature, more segments are on. This is an immediate visualisation of consumption required, since the higher the temperature set the higher, of course, the energy consumption. Please note that a correct room temperature is between 20 and 21°C.

Temperature ranges associated with segments are:

Number of segments on	Temperature range in °C
1	< = 19
2	19.5 - 20.5
3	21 - 22
4	22,5 - 23,5
5	24 - 25
6	25,5 - 32


4.3. USE OF THE RADIATOR

Press standby button to switch on/off the appliance.

Warning: when the appliance is in standby mode it is anyway powered.

When the device is in standby mode, time, day (number from 1 to 7) and standby icon are displayed.

It is possible to select the operating mode among those described above using "Function" key.

When the ambient temperature is lower than the set temperature, the radiator comes into operation and starts heating up the rooms, and the  icon is displayed.

4.3.1. SETTING OF CURRENT DAY AND TIME

1. Switch the radiator to standby state.
2. Press and hold "Programming" key for more than 3 seconds: the display shows "Prog", meaning programming or "tEd", meaning time and date.
3. With "+" key it is possible to switch from "Prog" to "tEd" selection.
4. When "tEd" is displayed, press "Function" key to confirm your selection.
5. Set the current year using "+" and "-" keys press "Function" key to confirm your selection.
6. Set the current month using "+" and "-" keys press "Function" key to confirm your selection.
7. Set the current day using "+" and "-" keys press "Function" key to confirm your selection.
8. Select the day of the week among 1 (Monday), 2 (Tuesday),... and 7 (Sunday) using "+" and "-" keys.
9. Press "Function" key to confirm your selection.
10. Now the current time is displayed and the figures indicating time are flashing; time can be set using "+" and "-" keys.
11. Press "Function" key to confirm your selection.
12. The figures indicating minutes are flashing; minutes can be set using "+" and "-" keys.
13. Press "Function" key to confirm your selection, the radiator goes back to standby mode.
14. If no key is pressed within 30 seconds, the system goes back to standby mode and modifications carried out are kept.

4.3.2. PROGRAMMING

1. Switch the radiator to standby state.
2. Press and hold "Programming" key for more than 3 seconds: the display shows "Prog", meaning programming or "tEd", meaning time and date.
3. With "+" key it is possible to switch from "Prog" to "tEd" selection.
4. When "Prog" is displayed, press "Function" key to confirm your selection.
5. Using "+" and "-" keys and for each hour of the day, select the comfort temperature level (full bar in the lower part of the display) or the night temperature level (short bar in the lower part of the display) of day 1 (Monday).
6. Press "Function" key to confirm the programming selection of the first day (day 1, Monday)
7. Repeat the same procedure for programming the remaining days from 2 to 7.

Now the weekly programming is set and remains stored as P3 parameter, and can be changed by repeating the operation described above.

Note: "Comfort" and "night" temperatures are those set in the two relevant modes. It is not possible to select a night temperature higher than the comfort temperature, since the electronic system does not allow that. During operation, it is possible to change the temperature of the current time slot by pressing "+" and "-" keys

5. RADIATOR CLEANING

For your safety, before any cleaning operation, disconnect power supply. Cleaning operations must be carried out with radiator off and cold.

Do not use abrasive or corrosive products to clean the heating body. Use, for instance, soapy water and then dry the body using a soft cloth.

To clean plastic components, controls and humidifier, use only a dry cloth and avoid contact with chemicals or alcohol.





6. FAILURES

In case of failure do not use the appliance, disconnect it from power supply and for the repair address only to a technician approved and authorised to operate on this product.

This appliance is filled with a precise quantity of mineral oil. Reparations that require to open the fluid tank must be carried out by the manufacturer, its agents or the customer service.

The manufacturer shall not be held responsible for damage to people, animals, or property due to tampering with or improper intervention to the radiator.

TABLE OF TECHNICAL FAULTS

PROBLEM	STATE OF THE RADIATOR	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Radiator is not working properly	"ALL" is displayed	The temperature sensor is faulty	Contact a Service Centre
The radiator does not heat up	The display does not show any notice	No power supply	Check the presence of mains voltage
	Any	Malfunction of resistor or adjustment board	Contact a Service Centre
The radiator does not ensure to reach the desired temperature in the room	Properly working	The radiator power is insufficient to meet the need of the room	Replace the radiator with a more powerful one or add another radiator.
	Properly working	The radiator position affects excessively the temperature detected in the room	Relocate the radiator
	The symbol  is not displayed and the radiator is cold or lukewarm.	The temperature set is lower than the temperature of the room.	Increase the temperature set.
	The symbol  is displayed	"Child protection" function is selected, the radiator output is lower than nominal one.	Deactivate "Child protection" function as shown in the proper section of the manual.
Expansion noises in switching on and/or off phase	Any	Radiator supporting brackets are not centred and scrape on the radiator.	Position brackets properly.
The radiator leaks oil	Any	Defect of the heating body or lack of sealing in connectors.	Contact a Service Centre.
Window opening detection does not work properly	The symbol  is not displayed	"Window opening" function is not enabled.	Enable the function as per the specific paragraph of this instruction manual
	The symbol  is displayed	Lowering of temperature in the rooms has not exceeded 5°C in the time provided or the position of the radiator does not allow the probe to detect the temperature correctly.	Relocate the radiator.

7. WARRANTY

The body in aluminium alloy is warranted against manufacturing defects for 10 years from date of purchase. Electric and electronic components are warranted for 2 years from the date of purchase of the radiator. To validate your warranty, it is necessary to produce a document attesting the date of purchase (tax receipt, invoice, sales receipt).



For the validity of the warranty, the installation must comply with regulations and laws in force and must be carried out in a craftsmanlike manner.

Warranty does not cover components subject to standard wear or consumption, as well as damages resulting from transport or assembly.

8. ENVIRONMENT



The symbol applied to the appliance and shown here indicates that the product must be disposed of in separate collection for electrical equipment.

At the end of the life of the appliance, it cannot be eliminated as solid urban waste, but it must be sent to the collection centre of your area or returned to the dealer when buying a new appliance of the same type and destined to the same purpose.

Separate collection of electric and electronic equipment is part of a policy on safeguarding, protecting and improving the quality of the environment and to avoid potential adverse effects on human health due to the presence of hazardous substances as classified by the European directives.

Warning! Incorrect disposal of the appliance involves sanctions.

When the radiator is eliminated, respect standards and laws in force for oil disposal.

9. CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE



IP24: appliance protected against jets of water

Class II: double insulation

The radiator is composed of a body in die-cast aluminium alloy EN AB 46100 and contains a fluid for internal heat transmission composed of highly refined mineral oil with high coefficient of heat transmission, featuring high resistance to oxygation to aid a long duration and low viscosity.

The internal fluid is heated through a resistor with class II insulation, resistor equipped with control thermostat and safety thermal cut-off.

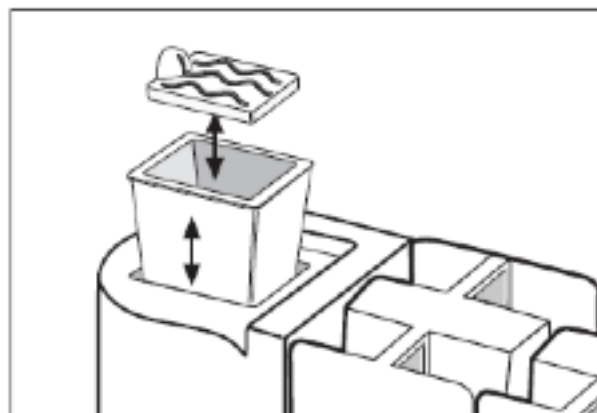
Control and adjustment electronics ensure high accuracy in ambient temperature setting.

In case of temporary lack of power supply, the radiator is able to store the set programming and the time for about 2 hours.

A small tank for water used to humidify the environment is positioned on the left side.

N.B.: all the Fondital radiators are produced with an identification label that ensures traceability. Such label certifies compliance with EEC directives and with electrical regulations.

Colour of the radiator: RAL 9010.



Input voltage	230V +/- 10% AC 50 Hz	
	Mod. GD5806	600 W
	Mod. GD5810	1000 W
	Mod. GD5812	1200 W
	Mod. GD5815	1500 W
	Mod. GD5818	1800 W
Insulation class	Class II	
Water protection class	IP24	
Working temperature	0 ÷ 50 °C	
Consumption in standby mode	< 0.5 W	
Storage temperature	-20 ÷ 70 °C	
Working relative humidity	0 ÷ 85 % non-condensing	
Type of setting	Integral proportion	
Temperature range	7°C ÷ 32°C	

Information requirements for electric local space heaters in accordance with Annex II, point 3.a.i.2, of the Regulation (EU) 2015/1188 of 28 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC.

Model identifiers: eSimun GD5806/ eSimun GD5810/ eSimun GD5812/ eSimun GD5815/ eSimun GD5818					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature control	
Nominal heat output	P _{nom}	0,6/1,0/1,2/ 1,5/1,8	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N.A.	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	0,6 /1,0/1,2/ 1,5/1,8	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Auxiliary electricity consumption				with electronic room temperature control	no
At nominal heat output	e _{lmax}	0,6 /1,0/1,2/ 1,5/1,8	kW	electronic room temperature control plus day timer	no
At minimum heat output	e _{lmin}	n.d.	kW	electronic room temperature control plus week timer	yes
In standby mode	e _{lSB}	0,322	W	Other control options	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	yes
				with distance control option	no
				with adaptive start control	yes
				with working time limitation	no
				with black bulb sensor	no
Contact details	Fondital S.p.A. 25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40 Tel. +39 0365/878.31 - Fax +39 0365/878.304 e mail: info@fondital.it - www.fondital.com				

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare for

FONDITAL S.p.A.
with registered office in
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

that

ELECTRICAL RADIATORS FOR HEATING PURPOSE

Model

eSimun GD_

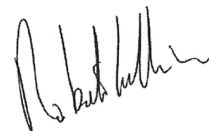
produced by FONDITAL S.p.A.

are manufactured according to European directives and European regulations:

- Directive 2014/35/CE: "Low Voltage"
 - Directive 2014/39/CE: "Electromagnetic Compatibility"
 - Directive 2012/19/CE: "WEEE"
 - Directive 2009/125/EC: "Eco-design"
 - Directive 2011/65/CE: "ROHS"
 - Regulation (UE) 2015/1188
- and in accordance with rules:

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.
In the Direction's stead
The manager of Technical Office
eng. Roberto Cavallini



Vobarno, date of issue or of postai mark

Dichiarazione di conformità
radiatorii elettrici

eSimunGD_ Edizione 2 del 01 Settembre 2017

Sehr geehrter Kunde,



wir danken Ihnen für den Vorzug, den Sie uns gegeben haben und bitten Sie, vor der Installation und/oder der Verwendung dieses Produkts diese Anleitung bezüglich der korrekten Installations-, Nutzungs- und Instandhaltungsweise des Geräts zu lesen.

Bitte beachten Sie auch, dass dieses Anleitungsheft den Heizkörper im Fall seiner Installation an einem anderen Einsatzort begleiten muss.

PACKUNGSINHALT:

Aluminiumheizkörper komplett mit elektronisch regulierbarem Thermostat, Befestigungskit bestehend aus zwei Bügeln und entsprechenden Kunststoffteilen, Papierschablone mit Befestigungsangaben, Schrauben und Dübeln sowie mit der Betriebsanleitung.

INHALTSVERZEICHNIS

1. HINWEISE	Seite 39
2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	Seite 40
2.1 HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION IN BÄDERN	Seite 40
3. INSTALLATION DES GERÄTS	Seite 41
3.1 WANDBEFESTIGUNG DES HEIZKÖRPERS	Seite 42
4. EINSTELLUNG UND PROGRAMMIERUNG	Seite 45
4.1 BEDIENPANEL	Seite 45
4.2 FUNKTIONEN FÜR DEN BENUTZER	Seite 46
4.2.1 BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN	Seite 47
4.3 VERWENDUNG DES HEIZKÖRPERS	Seite 50
4.3.1 EINSTELLUNG VON TAG UND UHRZEIT	Seite 51
4.3.2 PROGRAMMIERUNG	Seite 51
5. REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS	Seite 51
6. DEFEKTE	Seite 51
7. GARANTIE	Seite 53
8. UMGEBUNG	Seite 53
9. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS	Seite 53
10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Seite 55

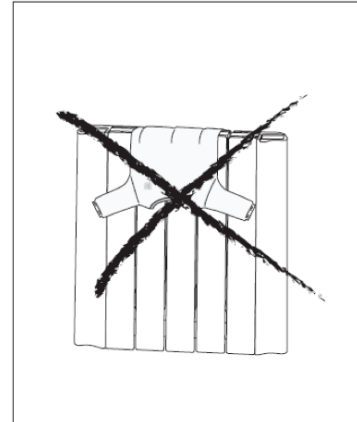
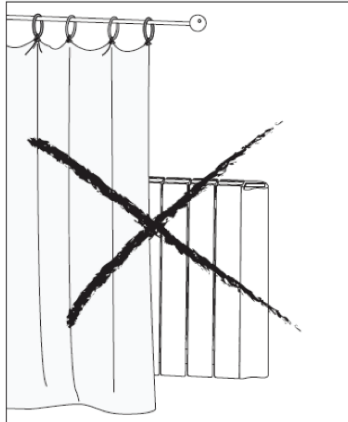
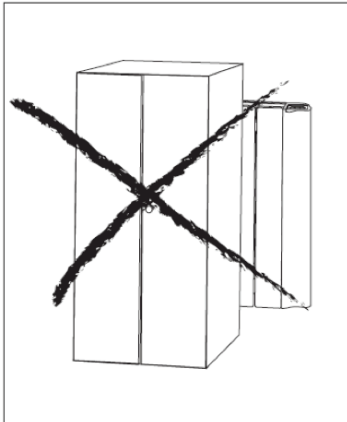
1. HINWEISE



Am Heizkörper ist eine Etikette angebracht, auf der das nebenstehende Symbol zu sehen ist und das folgende Bedeutung hat: zum Vermeiden einer Überhitzung des Geräts DEN HEIZKÖRPER NICHT ABDECKEN bzw. keine Kleidungsstücke, Tücher oder andere Gegenstände darüber legen.

Der Heizkörper darf auf keinen Fall:

- weder teilweise noch vollkommen abgedeckt werden;
- direkt mit Vorhängen, Möbeln etc. in Berührung kommen oder sich in nächster Nähe zu diesen befinden.



Der Heizkörper darf auf keinen Fall installiert werden:

- in Nischen
- in einem Abstand von weniger als 10 cm vom Raumecken;
- unter einem Stromanschluss;
- über einer Ablage.

Der Heizkörper muss mit den Montagebügeln, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind, an der Wand befestigt werden.

Alle am Gerät erforderlichen Eingriffe müssen von einem Fachmann ausgeführt werden. Die Reparaturen, die ein Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, müssen vom Hersteller, seinen Vertretern oder vom Kundendienst ausgeführt werden.



ACHTUNG: Einige dieser Produkte können sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Besondere Aufmerksamkeit walten lassen, wenn Kinder oder behinderte Personen anwesend sind.

Kinder unter 3 Jahren müssen dem Gerät ferngehalten und zumindest beaufsichtigt werden.

Kinder in einem Alter zwischen 3 und 8 dürfen den Heizkörper nur ein- oder ausschalten, wenn dieser ordnungsgemäß angeordnet und installiert worden ist und ihnen der korrekte Umgang mit dem Gerät erklärt wurde und sie die möglichen, damit verbundenen Gefahren verstanden haben.



Kinder in einem Alter zwischen 3 und 8 dürfen das Gerät nicht an den Stromanschluss schließen, dürfen keine Einstellungen daran vornehmen oder das Gerät reinigen und dürfen keinerlei Wartung daran vornehmen.

Das Gerät kann von Kindern mit einem Alter unter 8 Jahren und Personen mit reduzierten körperlichen, Sinnes- oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und ohne die erforderliche Kenntnis nur dann verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder nachdem sie die entsprechenden Anweisungen für den sicheren Einsatz des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.



Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.

Die Reinigung und die Instandhaltung unterliegt dem Benutzer und darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.

Dieses Gerät ist mit einer genau festgelegten Menge an Öl gefüllt. Alle Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder seinen Technikern ausgeübt werden, die im Fall von erfassten Ölleckagen entsprechend benachrichtigt werden müssen. Bei der Verschrottung des Geräts müssen die Vorschriften bezüglich der Ölentorgung befolgt werden.

2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



WICHTIG

Während der Installation, der Wartung und der Reinigung darf das Gerät nicht elektrisch versorgt werden.

Das Gerät darf ausschließlich mit einer Spannung von 230 Vac versorgt werden.

Der Heizkörper wird ohne Stecker geliefert und kommt mit drei Leitungen, wie in der Tabelle unten dargestellt.

Braun	Phase
Blau oder Grau	Mittelleiter
Schwarz	Steuerdraht

Das Versorgungskabel muss unbedingt über eine Abzweigdose, die 25 cm über dem Boden angeordnet ist, und ohne den Einsatz eines elektrischen Steckers an die Versorgung geschlossen werden.



ACHTUNG

Der Steuerdraht ist für die in Frankreich verkauften Heizkörper bestimmt. Wird der schwarze „Steuerdraht“ nicht verwendet, schreiben die Sicherheitsnormen vor, ihn zu isolieren und auf keinen Fall an die Erdung zu schließen.

Es besteht die Installationspflicht einer multipolaren Unterbrechungsvorrichtung. Der Trennabstand zwischen den Kontakten muss mindestens 3 mm betragen.

Es besteht die Pflicht, den Stromversorgungskreis des Geräts mit einem **hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter** zu schützen.

Keine Metallgegenstände in die Flanke des Heizkörpers mit dem elektrischen Regelsystem (rechte Seite) einfügen oder dies versuchen.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es von einem Fachelektriker ersetzt werden.

2.1. HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION IN BÄDERN

Die Installation muss den Normen und den geltenden Gesetzen des Anwenderlands konform erfolgen.

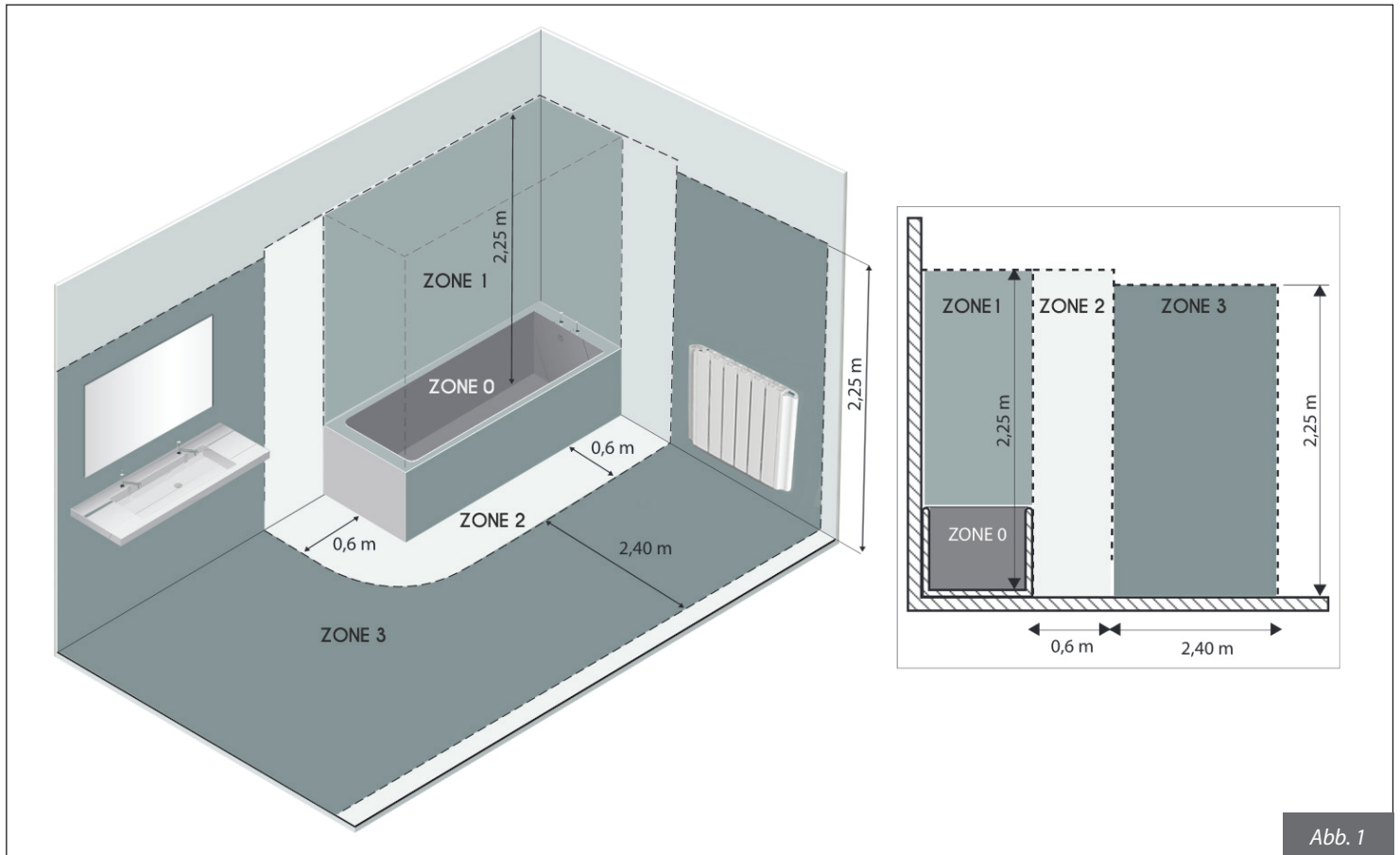
Der Heizkörper gehört der Klasse II an und verfügt über den elektrischen Schutzgrad IP24. Im Badezimmer kann er in den Zonen 2 und 3 (siehe Abb. Nr. 1) unter der Voraussetzung installiert werden, dass die Steuervorrichtung nicht von Personen berührt werden kann, die die Dusche oder die Badewanne benutzen.

Im Fall von Gerät mit einem Speisekabel ohne Stecker muss der Heizkörper mit dem Erdleitung nicht verbunden werden



Im Badezimmer muss die Stromleitung mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter mit 30 mA geschützt werden.

Eine multipolare Unterbrechungsrichtung installieren. Der Trennabstand zwischen den Kontakten muss mindestens 3 mm betragen.



3. INSTALLATION DES GERÄTS

Für den Erhalt der besten Ergebnisse in Bezug auf die Wärmeleistung und den von Ihrem Gerät gebotenen Komfort empfehlen wir Ihnen, den Heizkörper, soweit möglich, unter einem Fenster oder in der Nähe von Bereichen des zu beheizenden Raums zu installieren, in denen eine hohe Wärmestreuung gegeben ist.

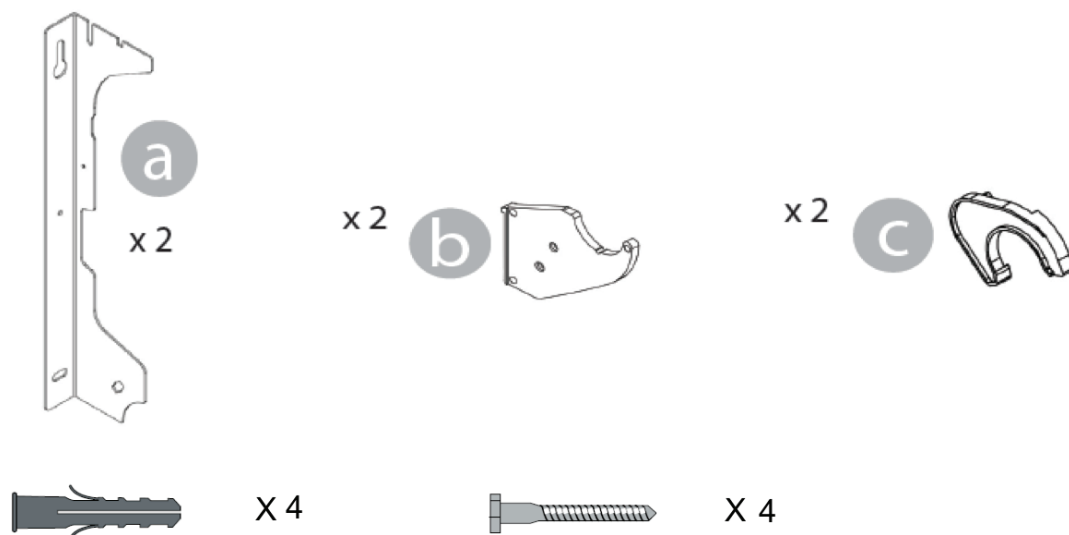
Der Heizkörper darf nicht in Nischen oder unter einem Stromanschluss installiert werden.

Vorhänge, Möbel oder andere Gegenstände, welche die korrekte Wärmeverteilung behindern könnten, müssen sich in einem Abstand von mindestens 50 cm vom Frontbereich des Heizkörpers befinden.

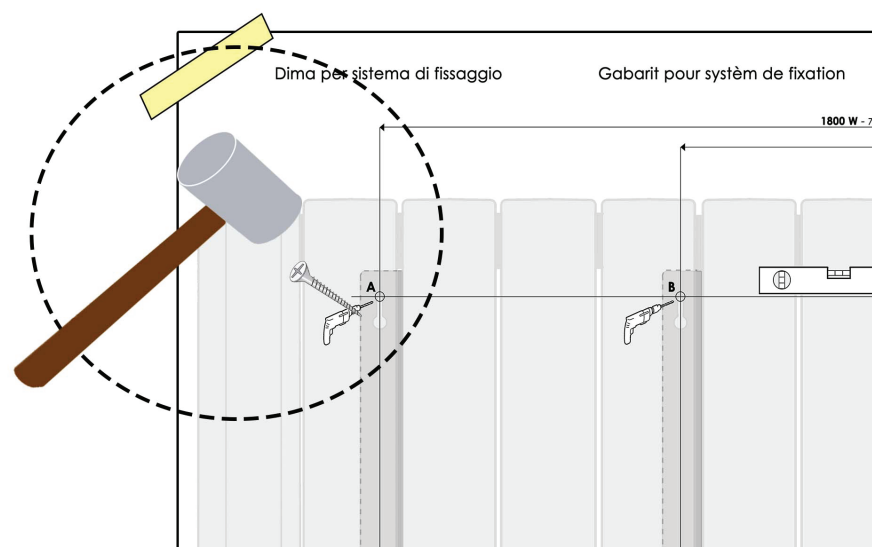
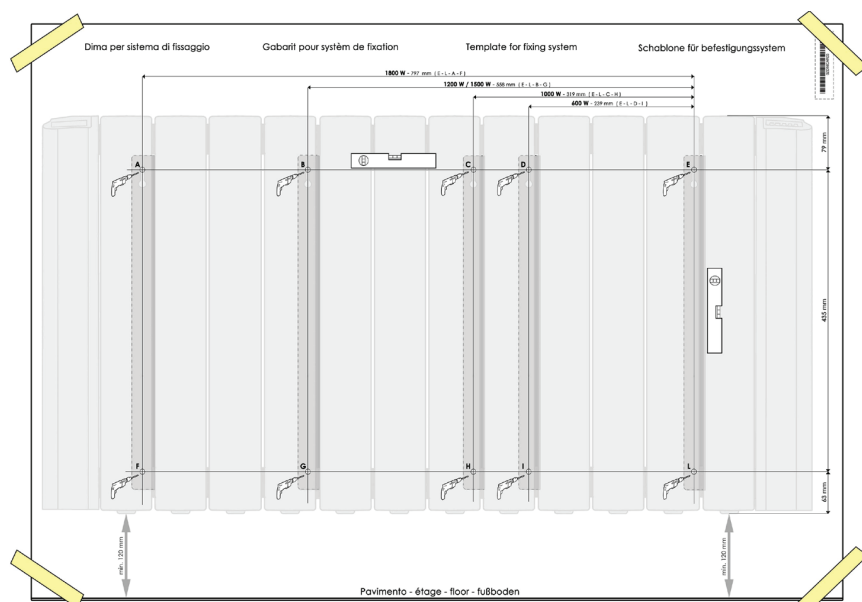
Halten Sie einen Mindestabstand von 120 mm zwischen oberem Rand des Heizkörpers und dem Boden ein.

3.1. WANDBEFESTIGUNG DES HEIZKÖRPERS

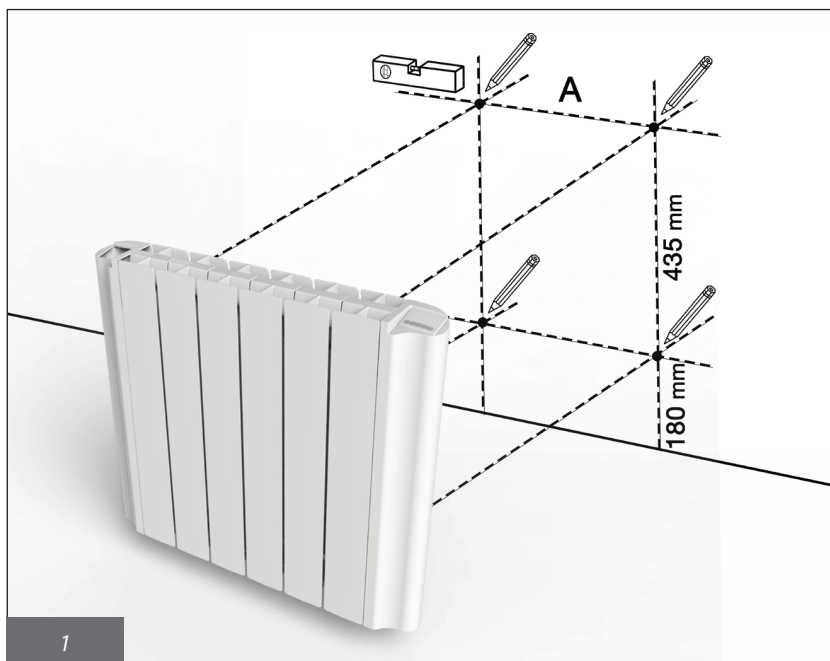
Der Heizkörper muss mit den entsprechenden Befestigungsbügeln, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind, an der Wand befestigt werden. Das Befestigungssystem besteht aus folgenden Teilen:



Die mitgelieferte Schablone mit einem Klebeband in der gewünschten Position anbringen und die Bohrungen anzeichnen, dann die Schablone entfernen:



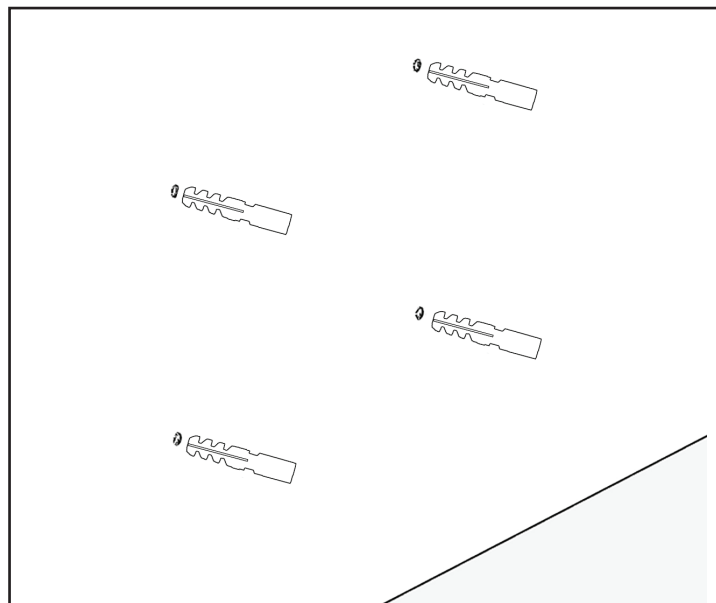
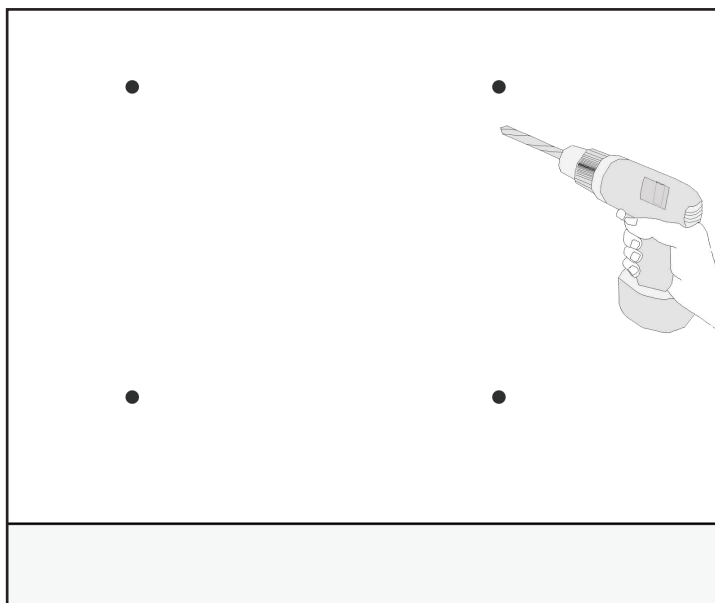
Ist keine Schablone vorhanden, muss die Position der Bohrungen den Angaben in den nachstehenden Tabellen gemäß angezeichnet werden:



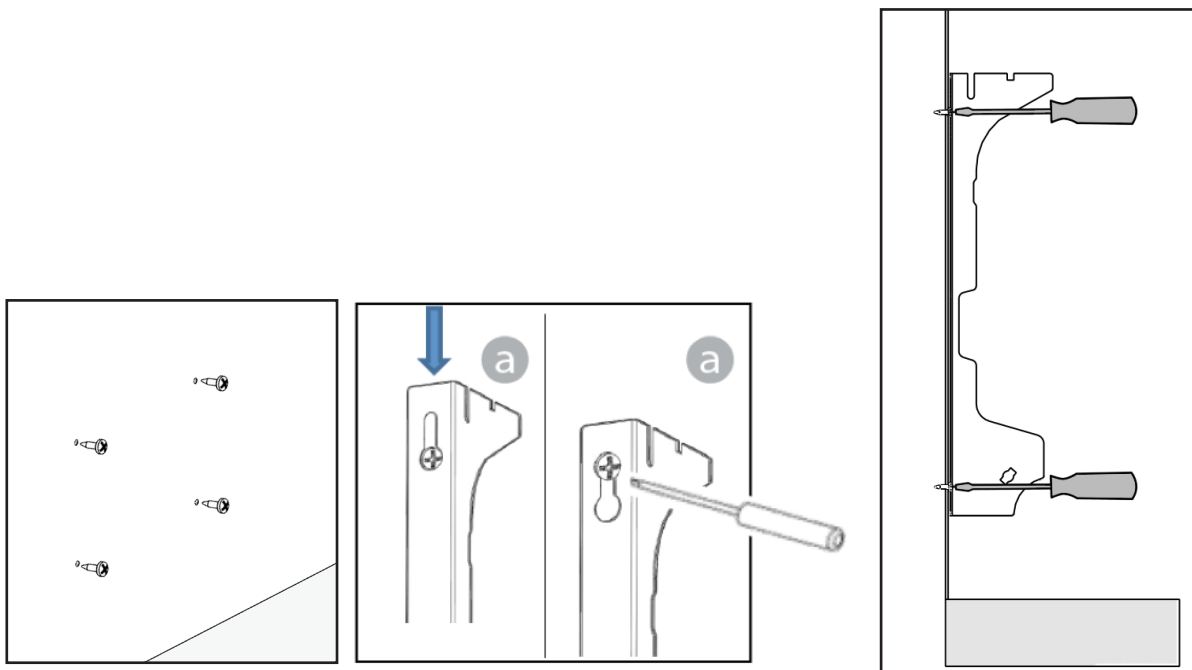
	Anzahl der Elemente/Leistung				
	5/600 W	6/1000 W	9/1200 W	10/1500 W	12/1800 W
MASS A	239 mm	319 mm	558 mm	558 mm	797 mm

Nun die nachstehenden Schritte befolgen:

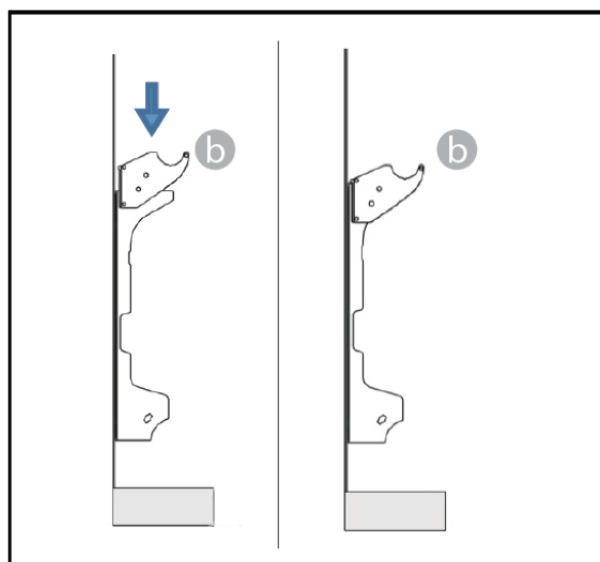
1. Die Bohrungen an den angezeichneten Bohrungen setzen, dann die Dübel in die Wand einfügen.



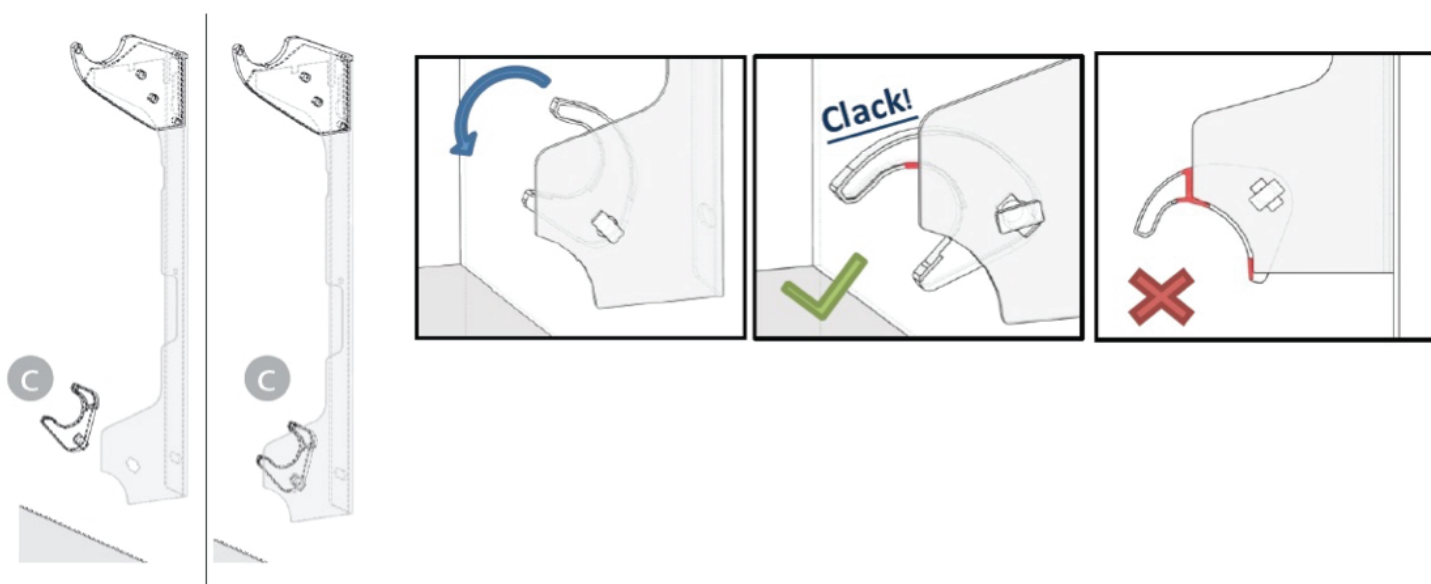
2. Stecken Sie die 4 Schrauben ein, ohne sie vollständig zu schrauben, positionieren Sie die beiden Befestigungsbügel "A" und dann ziehen Sie die Schrauben an.



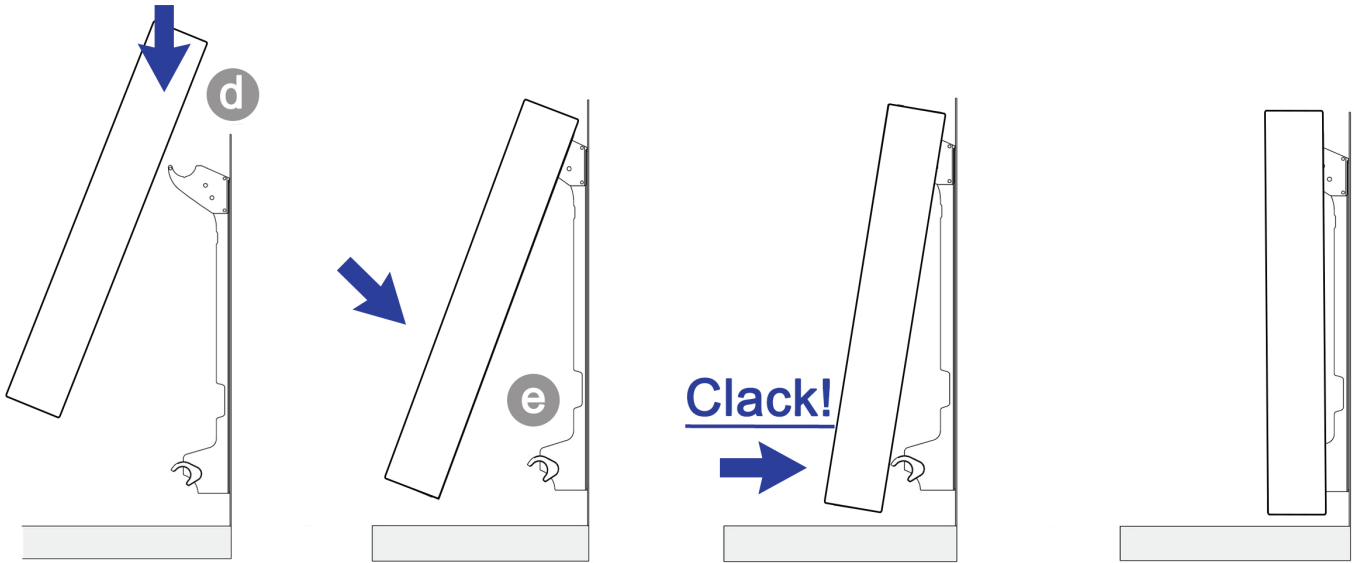
3. Die oberen Kunststoffteile „b“ des Bügels anordnen.



4. Die beiden unteren Blöcke „c“ montieren und so lange drehen, bis ein erstes Einrastgeräusch zu hören ist.

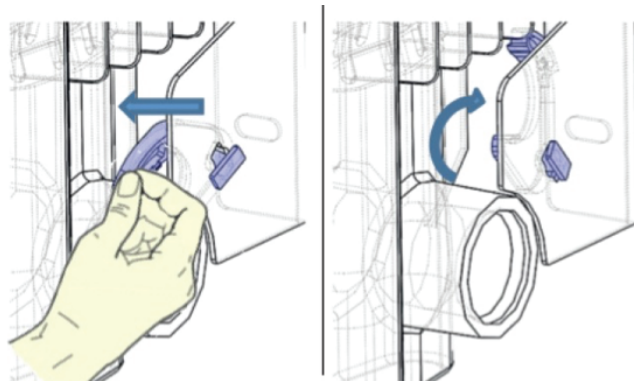


5. Den Heizkörper anordnen und ihn dabei am oberen Teil der Bügel anlegen und ihn dann drehen. Den Heizkörper so lange andrücken, bis er als automatisch von den unteren Kunststoff-Feststellvorrichtungen blockiert resultiert.



Der Arbeitsschritt ist erst dann abgeschlossen, wenn die Blockierverankerungen blockiert sind und der Heizkörper als fest an der Wand befestigt resultiert, ohne dass er sich in irgendeiner Weise bewegen lässt.
Die minimale Bodenhöhe muss auf jeden Fall 120mm betragen.

6. Falls ein installierter Heizkörper entfernt werden muss, muss auf die unteren Kunststoff-Feststellvorrichtungen eingewirkt werden, die dazu auf der Waagrechten verschoben, dann gedreht werden müssen.



4. EINSTELLUNG UND PROGRAMMIERUNG

4.1. BEDIENPANEL:

Das Gerät verfügt über die fünf abgebildeten Tasten.



- : Minderungstaste

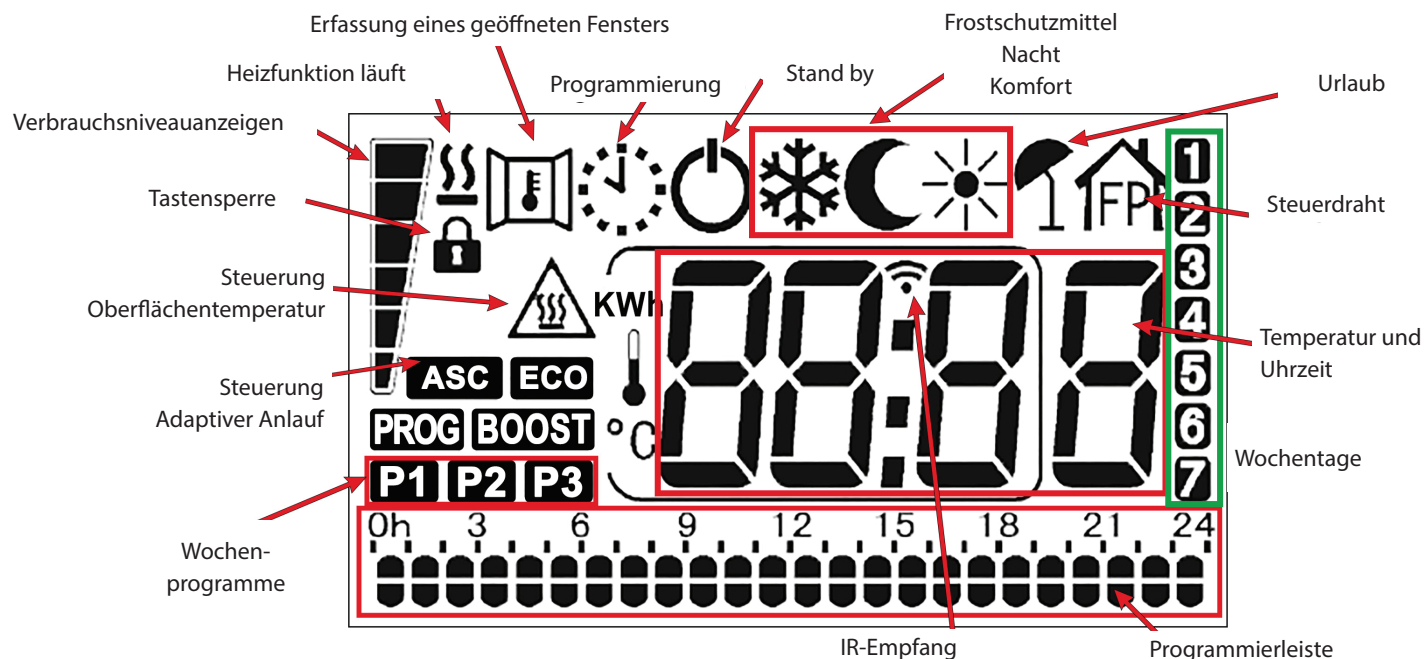
+ : Steigerungstaste

Funktionstaste: Wahl der Betriebsmodi

Programmiertaste:
Taste, die den Zugriff in den Programmiermodus ermöglicht

Stand-by: ausschließlich für den Ein- und Austritt aus dem Stand-by-Zustand vorgesehene Taste

Im Display werden die nachstehenden Symbole angezeigt, die je nach Zustand des Heizkörpers aktiviert werden:



4.2. FUNKTIONEN FÜR DEN BENUTZER

Dieser Heizkörper ist mit einer Reihe an Funktionen und Betriebsmodis versehen, die der Benutzer über die entsprechende Funktionstaste abrufen kann.

Vorgesehene Betriebsmodis: Komfort, Nachtbetrieb, Frostschutz, Urlaub, Programmierung, Eco, Boost, Stand-by, Fil-Pilote (Steuerdraht) (dieser letzte ist nur für die Heizkörper vorgesehen, die ohne Stecker geliefert werden und kann nur in Frankreich verwendet werden).

Die diesen Funktionen entsprechenden und am Display angezeigten Symbole sind folgende:

Fil-Pilote (Steuerdraht)	Komfort	Nachtbetrieb	Frostschutzmittel	Urlaub	Programmierung	Boost	Eco	Stand-by

Durch Drücken der jeweiligen Funktionstaste kann man von einem Betriebsmodus zum anderen übergehen. Spezialfunktionen:

Funktion - Geöffnetes Fenster	
Funktion - Kinderschutz	
Funktion - Verbrauchsanzeige	kWh
Funktion - Tastensperre	
Adaptive Anlaufsteuerung	ASC
Verhaltensanzeige	

4.2.1. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

Fil-Pilote Modus (nur für Frankreich).

Hierbei handelt es sich um den Modus, in dem der Heizkörper über eine Fernbedienung gesteuert werden kann.

1. Die Funktionstaste so lange drücken, bis am Display das Symbol erscheint.
2. Über die Tasten + und - die gewünschte Temperatur wählen. Der Betriebsmodus wird in diesem Fall über die Bedieneinheit des Fil-Pilote gewählt.

Die Temperatur kann in einem Bereich von 10÷32 °C eingestellt werden. Beim Umschalten vom Steuerdraht-Modus (Fil-Pilote) in den Komfort-Modus wird die neue Komforttemperatur die für den Fil-Pilote eingestellt wurde. Wenn die Nachttemperatur überschritten wird, wird automatisch auf die Komforttemperatur minus 0,5 °C abgesenkt.

Komfort-Modus

Ist die normale Betriebsart des Heizkörpers für die Aufrechterhaltung der Raumtemperatur auf dem eingegebenen Wert.

1. Die Funktionstaste so lange drücken, bis am Display das Symbol erscheint.
2. Über die Tasten + und - die gewünschte Temperatur wählen.

Der einstellbare unterste Wert entspricht der Nachttemperatur zuzüglich 0,5 °C. Der maximale Wert beträgt 32 °C.

Nacht-Modus

Wird dieser Betriebsmodus gewählt, hält das Gerät den Raum auf der eingestellten Nachttemperatur.

Die Einstellung der gewünschten Nachttemperatur erfolgt in der folgenden Weise:

1. Die Funktionstaste so lange drücken, bis am Display das Symbol erscheint.
2. Über die Tasten + und - die Temperatur des Nachtniveaus wählen.

Der einstellbare maximale Wert entspricht der Komforttemperatur abzüglich 0,5 °C. Der Mindestwert beträgt 7 °C.

Frostschutz-Modus

Nach Wahl dieses Modus wird die Raumtemperatur auf 7 °C eingestellt.

Die Funktionstaste so lange drücken, bis am Display das Symbol erscheint.

Urlaubs-Modus

Wird diese Funktion gewählt, schaltet der Heizkörper über die beliebig vom Benutzer einstellbare Zeit hinweg in den Frostschutzmodus.

1. Die Funktionstaste so lange drücken, bis am Display das Symbol erscheint.
2. Über die Tasten + und - kann die Urlaubsdauer von 12 Stunden bis 40 Tagen mit Inkrementen von 1 Stunde bis 12 und 24 Stunden, dann mit Inkrementen in Tagesschritten gewählt werden.
3. Nach abgelaufener Wartezeit schaltet das Thermostat in den Komfort-Modus.

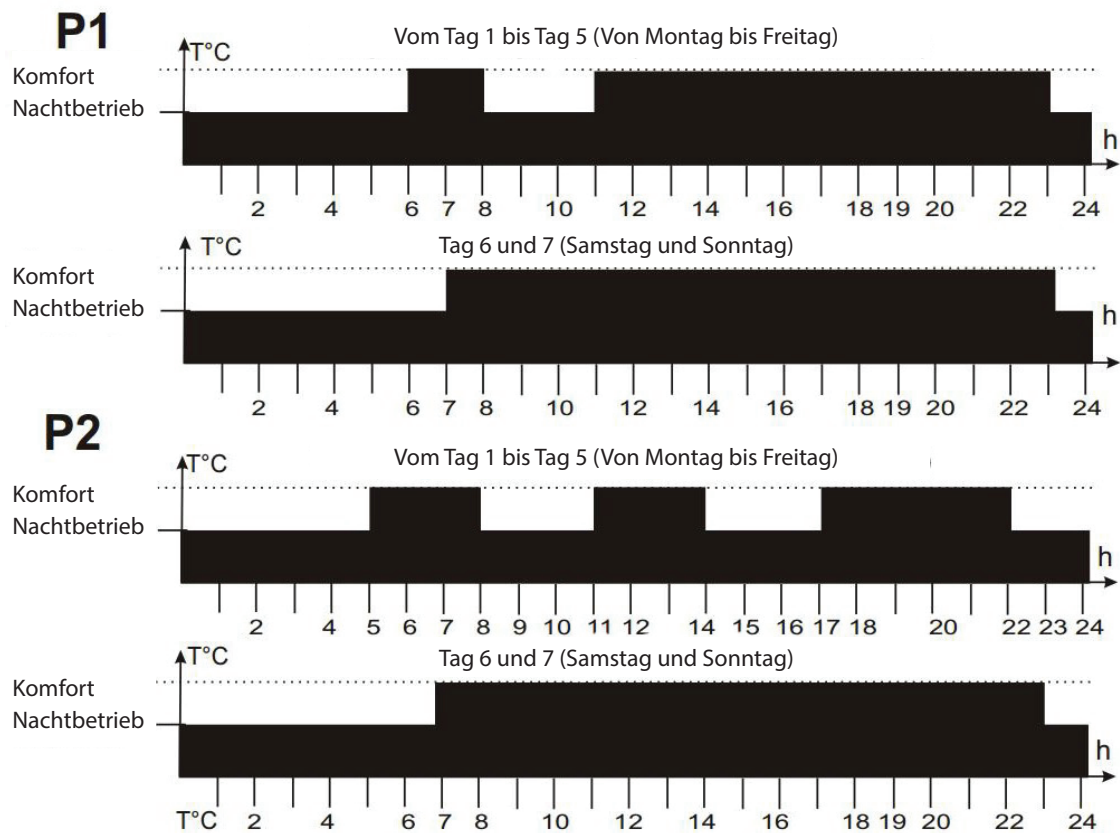
Programmiermodus

In diesem Modus wird die Raumtemperatur den voreingestellten oder vom Benutzer programmierten Stundenbereichen auf dem Komfort- oder Nachtniveau gehalten.

1. Die Funktionstaste so lange drücken, bis am Display das Symbol erscheint.
2. Die Programmierstaste drücken, um zwischen den beiden voreingestellten Programmen (P1 oder P2) und der vom Benutzer individuell eingegebenen Programmierung (P3) zu wählen.

Zur wöchentlichen Programmierung ist Bezug auf den entsprechenden Abschnitt im Handbuch zu nehmen (4.3.1 und 4.3.2).

Die voreingestellten Programme P1 und P2 sind folgende



Boost-Modus

Diese Funktion kann verwendet werden, um die Räume so schnell wie möglich zu beheizen.

1. Die Funktionstaste so lange drücken, bis am Display das Symbol erscheint.
2. Über die Tasten + und – kann die Dauer der Boost-Einheit von 5 bis 120 Minuten gewählt werden.

Ist diese Funktion am Heizkörper aktiv, funktioniert der Heizkörper so lange auf maximaler Leistung, bis die Raumtemperatur über 32 °C angestiegen ist. Nach Ablauf der eingestellten Zeit, die mittels eines Countdown am Display angezeigt wird, wird der Heizkörper wieder in den zuvor gewählten Zustand zurückzukehren.

Eco-Modus

Mit diesem Modus wird eine voreingestellte Temperaturniveau gleich 17 °C (nicht modifizierbar) gewählt, dies unabhängig von anderen Einstellungen des Heizkörpers. Diese Funktion ermöglicht eine Reduzierung des Verbrauchs, wie beispielsweise, wenn der Raum auf unbestimmte Zeit verlassen wird. Zur Wahl dieses Modus die Funktionstaste so oft wie erforderlich drücken, bis im Display das entsprechende Symbol erscheint.

Funktion - Geöffnetes Fenster

Der Heizkörper ist in der Lage, zu erkennen, ob ein Fenster geöffnet wurde, dies erfolgt mittels der Erfassung eines schnellen Abfalls der Raumtemperatur (mindestens 5 °C in einem Zeitraum von maximal 30 Minuten). Sollte es dazu kommen, schaltet sich der Heizkörper 30 Minuten ab und wird nach deren Ablauf eine Funktion wieder im vorher eingestellten Zustand aufnehmen, wenn er eine anschließende Temperaturerhöhung von zumindest einem Grad Celsius (das Fenster wurde geschlossen) erfasst hat, andernfalls wird er für weitere 30 Minuten ausgeschaltet bleiben. Wenn die Funktion aktiviert wurde, leuchtet das Symbol des Fensters am Display auf (wird im Stand-by-Zustand allerdings nicht angezeigt).

Bei aktiver Funktion und sobald ein geöffnetes Fenster erfasst wurde, blinkt das Fenster am Display auf. Bei ausgeschalteter Funktion erscheint das Fenster-Symbol nicht am Display.

Der Benutzer kann diese Funktion in der folgenden Verfahrensweise aktivieren oder deaktivieren:

1. Den Heizkörper in den Stand-by-Zustand versetzen.
2. Die Taste „+“ länger als 3 Sekunden drücken.
3. Die Taste „+“ drücken, um die Funktion zu aktivieren oder deaktivieren (ON =eingeschaltet, OFF=ausgeschaltet).
4. Die Taste „Funktion“ drücken: so erfolgt der Übergang zur Wahl der Funktion „ASC“, siehe folgende Beschreibung dieser Funktion.
5. Die Taste „+“ drücken, um die Funktion „ASC“ zu aktivieren oder deaktivieren (ON =eingeschaltet, OFF=ausgeschaltet).
6. Die Taste „Funktion“ drücken: so erfolgt der Übergang zur Wahl der Funktion „Kinderschutz“, siehe folgende Beschreibung dieser Funktion.
7. Die Taste „+“ drücken, um die Funktion „Kinderschutz“ zu aktivieren oder deaktivieren (ON = eingeschaltet, OFF=ausgeschaltet).
8. Die Taste „Funktion“ drücken: bei aktivem „Kinderschutz“ erfolgt der Übergang aus die Wahl der Funktion „Maximale Leistung mit Kinderschutz“, siehe folgende Beschreibung dieser Funktion. Bei nicht aktivem Kinderschutz erfolgt der Übergang in den Stand by.
9. Die Taste „+“ drücken, um den gewünschten Prozentwert unter den folgenden Angaben zu wählen: 80 %, 70 %, 60 %, 50 %, 40 %.
10. Die Taste „Funktion“ drücken und so die erfolgte Wahl zu bestätigen.

Das System verlässt diese Sequenz automatisch nach 30 Sekunden und die angetragenen Änderungen werden beibehalten.

Funktion - Kinderschutz

Diese Funktion, einmal gewählt, reduziert die Leistung des Heizkörpers und verringert somit dessen Oberflächentemperatur, dies erweist sich in Anwesenheit von Kindern als nützlich.

Diese Funktion ermöglicht auch, diesen Heizkörper auch in kleineren Räumen als in denen, für die er ursprünglich gekauft wurde, benutzen zu können, ohne dass es dabei zu häufigen Veränderungen der Raumtemperatur kommt (mehr Komfort).

Ist diese Funktion aktiviert, entspricht die Leistung des Heizkörpers dem Prozentsatz, der vom Benutzer eingestellt wurde (40 % ÷ 80 %), wie im vorstehenden Absatz angegeben.

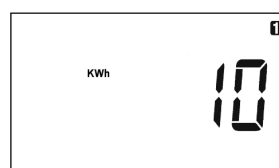
Zum Aktivieren/Deaktivieren dieser Funktion siehe Abschnitt „Funktion - Geöffnetes Fenster“.

Funktion - Verbrauchsanzeige

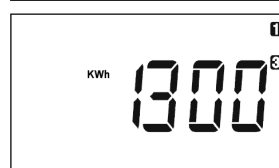
Unter dieser Funktion kann der Verbrauch des Heizkörpers in kWh abgelesen werden.

1. Den Heizkörper in den Stand-by-Zustand versetzen.
2. Die Taste „-“ länger als 3 Sekunden drücken, bis die Verbrauchsangabe im Display erscheint.
3. Über die Tasten „+“ und „-“ kann das Menü der Verbrauchswerte durchgescrollt werden.
4. Die Symbole, die für den Wochentag stehen, werden hierbei für die Verbrauchsangabe verwendet:

- 1 = heutiger Tag
- 2 = Vortag
- 3 = laufende Woche
- 4 = Vorwoche
- 5 = laufender Monat
- 6 = Vormonat
- 7 = laufendes Jahr
- 1 + 2 = Vorjahr
- 1 + 3 = Summe
- 1 + 7 = Angane der Heizkörperleistung



Verbrauch des
aktuellen Tags



Verbrauch insgesamt

5. Zum Verlassen dieser Anzeige die Taste „Funktion“ drücken oder 30 Sekunden abwarten. Hinweis: die erfassten Verbrauchswerte können nicht auf Null gesetzt werden.

Funktion - Tastensperre

Die Vorrichtung kann gesperrt werden, um eine unsachgemäÙe oder unbeabsichtigte Anwendung zu vermeiden, z.B. zum Schutz vor einer Betätigung durch Kinder oder in einem öffentlichen Lokal. Zum Ein-/Ausschalten der Tastensperre ist die Taste „Funktion“ zu drücken und für circa drei Sekunden gedrückt zu halten; die Tastatur wird daraufhin gesperrt/entriegelt resultieren.


Hinweis: Der Heizkörper kann auch bei aktiver Funktion der Tastensperre über die Taste „Stand-by“ aus- oder eingeschaltet werden.

Adaptive Anlaufsteuerung ASC

Diese Funktion, sofern aktiv, wird für das im Vergleich zur Programmierung (max. Vorstellung von 2 Stunden) vorgezogene Einschalten des Heizkörpers vorzeitige Einschalten des Heizkörpers sorgen, wenn die gewünschte Temperatur zur eingestellten Zeit erreicht wurde.

Zum Aktivieren/Deaktivieren dieser Funktion siehe Abschnitt „Funktion - Geöffnetes Fenster“. Bei aktiver Funktion leuchtet das entsprechende Symbol am Display auf, wenn man sich im Modus des Programmierbetriebs befindet (erscheint im Stand-by-Zustand nicht).

Verhaltensanzeige

 An der linken Seite des Displays ist eine Segmentleiste vorhanden, die die eingestellten Temperaturstufe angibt. Umso höher die Temperatur desto mehr Segmente sind aktiviert. Hierbei handelt es sich um eine direkte Anzeige der abgefragten Verbrauchswerte, da umso höher die eingegebene Temperatur ist, desto höher wird der Energieverbrauch sein. Es wird daran erinnert, dass eine korrekte Temperatur für einen Raum zwischen 20 und 21 °C liegt.

Die entsprechenden Temperaturintervalle sind:

Anzahl der aktivierten Segmente	Temperaturintervall in °C
1	< = 19
2	19,5 - 20,5
3	21 - 22
4	22,5 - 23,5
5	24 - 25
6	25,5 - 32

4.3. VERWENDUNG DES HEIZKÖRPERS

Zum Ein-/Ausschalten des Geräts die Taste Stand-by drücken.

Achtung: Wenn sich das Gerät im Stand-by befindet, wird es dennoch elektrisch versorgt.

Befindet sich das Gerät im Stand-by werden im Display die Uhrzeit, der Tag (Zahl von 1 bis 7) sowie das Symbol des Stand-by angezeigt.

Über die Taste „Funktion“ kann unter den vorstehend beschriebenen der gewünschte Betriebsmodus gewählt werden.

Liegt die Raumtemperatur unter der eingestellten Temperatur schaltet sich der Heizkörper ein und beginnt die Räume zu heizen; im Display wird das Symbol  angezeigt.

4.3.1. EINSTELLUNG VON TAG UND UHRZEIT

1. Den Heizkörper in den Stand-by-Zustand versetzen.
2. Die Taste „Programmierung“ länger als 3 Sekunden drücken, dann erscheint im Display die Angabe „Prog“, die für die Programmierung steht, oder „tEd“, die für die Zeit (Uhrzeit) und das Datum steht.
3. Über die Taste „+“ ist der Übergang auf die Wahl „Prog“ von „tEd“ möglich.
4. Erscheint die Angabe „tEd“, die Taste „Funktion“ drücken und die Wahl so bestätigen.
5. Über die Tasten „+“ und „-“ das laufende Jahr eingeben die Taste „Funktion“ drücken und so die erfolgte Wahl bestätigen.
6. Über die Tasten „+“ und „-“ den laufenden Monat eingeben die Taste „Funktion“ drücken und so die erfolgte Wahl bestätigen.
7. Über die Tasten „+“ und „-“ den aktuellen Tag eingeben die Taste „Funktion“ drücken und so die erfolgte Wahl bestätigen.
8. Über die Tasten „+“ und „-“ den Wochentag zwischen 1 (Montag), 2 (Dienstag), und 7 (Sonntag) wählen.
9. Die Taste „Funktion“ drücken und so die erfolgte Wahl bestätigen.
10. Am Display wird nun die aktuelle Uhrzeit angegeben, die für die Stunde stehenden Ziffern blinken und über die Tasten „+“ und „-“ kann nun die Uhrzeit eingestellt werden.
11. Die Taste „Funktion“ drücken und so die erfolgte Wahl bestätigen.
12. Die für die Minuten stehenden Ziffern blinken und über die Tasten „+“ und „-“ können nun die Minuten eingestellt werden.
13. Die Taste „Funktion“ drücken und so die erfolgte Wahl bestätigen, dann schaltet der Heizkörper wieder auf Stand-by.
14. Wird innerhalb von 30 Sekunden keine Taste gedrückt, kehrt das System in den Stand-by Zustand zurück, die angesetzten Änderungen werden dabei beibehalten.

4.3.2. PROGRAMMIERUNG

1. Den Heizkörper in den Stand-by-Zustand versetzen.
2. Die Taste „Programmierung“ länger als 3 Sekunden drücken, dann erscheint im Display die Angabe „Prog“, die für die Programmierung steht, oder „tEd“, die für die Zeit (Uhrzeit) und das Datum steht.
3. Über die Taste „+“ ist der Übergang auf die Wahl „Prog“ von „tEd“ möglich.
4. Erscheint die Angabe „Prog“, die Taste „Funktion“ drücken und die Wahl so bestätigen.
5. Über die Tasten „+“ und „-“ und für jeden Tag nun das Komfort-Temperaturniveau (vollständige Leiste im unteren Displaybereich) oder das Nachttemperaturniveau (kurze Leiste im unteren Displaybereich) des Tags 1 (Montag) wählen.
6. Die Taste „Funktion“ drücken und damit die Wahl der Programmierung des ersten Tags (Tag 1, Montag) bestätigen.
7. Dieses Verfahren für die Programmierung der restlichen Tage von 2 bis 7 wiederholen.

Nun resultiert die wöchentliche Programmierung als eingegeben und bleibt als Parameter P3 gespeichert und kann wie vorstehend beschrieben geändert werden.

Hinweis: Die Temperaturen „Komfort“ und „Nacht“ sind diejenigen, die im jeweiligen Modus eingestellt wurden. Aufgrund der Elektronik kann keine Nachttemperatur eingestellt werden, die über der Komfort-Temperatur liegt. Während des Betriebs kann die Temperatur des aktuellen Uhrzeitbereich über die Tasten „+“ und „-“ geändert werden.

5. REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS

Trennen Sie zum Schutz ihrer Sicherheit vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
Die Reinigungsarbeiten müssen an einem ausgeschalteten und kalten Heizkörper erfolgen.

Verwenden Sie für das Reinigen des Heizkörpers keine reibenden oder ätzenden Produkte. Verwenden Sie beispielsweise Seifenwasser und trocknen Sie den Heizkörper mit einem weichen Lappen ab.

Zum Reinigen der Kunststoffteile, Steuerungen und des Befeuchters ausschließlich einen Lappen verwenden, der trocken ist, den Kontakt mit chemischen Produkten oder Alkohol vermeiden.





6. DEFEKTE

Im Fall eines Defekts auf die Nutzung des Gerätes verzichten, es von der Stromversorgung trennen und sich an einen Fachtechniker wenden, der für Eingriffe an diesem Produkttyp befugt ist.

Dieses Gerät ist mit einer genau festgelegten Menge an Mineralöl gefüllt. Die Reparaturen, die ein Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, müssen vom Hersteller, seinen Vertretern oder vom Kundendienst ausgeführt werden.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die sich auf Handhabungen oder nicht korrekt ausgeführte Eingriffe am Heizkörper zurückführen lassen.

TABELLE DER TECHNISCHEN STÖRUNGEN

PROBLEM	ZUSTAND DES HEIZKÖRPERS	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Heizkörper funktioniert nicht korrekt.	Im Display erscheint die Angabe ALL	Der Temperaturerfassungssensor ist defekt.	Sich an ein Kundendienstzentrum wenden.
Der Heizkörper erwärmt sich nicht.	Am Display wird keinerlei Anzeige gegeben.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen, ob Netzspannung vorliegt.
	Jegliche	Funktionsstörung des elektrischen Heizstabs oder der Regulierplatine.	Sich an ein Kundendienstzentrum wenden.
Der Heizkörper gewährleistet das Erreichen der im Raum gewünschten Temperatur nicht	Korrekt funktionierend	Die Leistung des Heizkörpers reicht nicht aus, um den Bedarf der Räume abzudecken.	Den Heizkörper durch einen mit einer höheren Leistung ersetzen oder einen weiteren Heizkörper anfügen.
	Korrekt funktionierend	Die Position des Heizkörpers wirkt sich zu stark auf die im Raum gemessene Temperatur aus.	Die Position des Heizkörpers ändern.
	Das Symbol  erscheint nicht am Display und der Heizkörper ist kalt oder lauwarm	Die eingestellte Temperatur liegt unter der Raumtemperatur.	Die Temperatureinstellung erhöhen.
	Am Display erscheint das Symbol 	Es wurde die Funktion „Kinderschutz“ gewählt, daher liegt die Heizkörperleistung unter der Nennleistung.	Die Funktion „Kinderschutz“ den Angaben im entsprechenden Abschnitt der Anleitung gemäß deaktivieren.
Ausdehnungsgeräusche in der Ein- und/oder Ausschaltphase.	Jegliche	Die Haltebügel des Heizkörpers wurden nicht zentriert und reiben am Heizkörper.	Die Bügel korrekt anordnen.
Der Heizkörper verliert Öl.	Jegliche	Defekt des Heizkörpers oder mangelhafte Abdichtung an den Anschlüssen.	Sich an ein Kundendienstzentrum wenden.
Die Erfassung eines geöffneten Fensters funktioniert nicht korrekt.	Am Display erscheint das Symbol  nicht.	Die Funktion „Geöffnetes Fenster“ ist nicht freigeschaltet.	Die Funktion im im spezifischen Absatz dieser Anleitung angeben freischalten.
	Am Display erscheint das Symbol 	Die Temperaturabnahme in den Räumen hat den Wert von 5 °C nicht erreicht oder der Heizkörper befindet sich in einer Position, in der er die Temperatur nicht korrekt erfassen kann.	Die Position des Heizkörpers ändern.

7. GARANTIE

Der aus Aluminiumlegierung hergestellte Heizkörper wird 10 Jahre ab dem Kaufdatum gegen Fabrikationsfehler garantiert. Die elektrischen und elektronischen Komponenten werden für 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Heizkörpers gewährleistet. Damit die Garantie als gültig anerkannt werden kann, muss ein Dokument vorgelegt werden, welches das Datum des Kaufs bestätigt (Kassenzettel, Rechnung, Quittung).



Um die Gültigkeit der Anlage zu gewährleisten, muss die Installation fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen durchgeführt werden.

Die Komponenten, die einem normalen Verschleiß oder Verbrauch unterliegen, sowie Schäden durch Transport oder Montage sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8. UMGEBUNG



Das am Gerät angebrachte und nebenstehend illustrierte Symbol weist darauf hin, dass das Produkt der getrennten Sammelpflicht von Elektrogeräten unterliegt.

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an eine spezielle Sammelstelle in Ihrer Nähe weitergeleitet oder, beim Kauf eines neuen Geräts des gleichen, für den gleichen Einsatz bestimmten Typs, dem Händler ausgehändigt werden.

Die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten ist Teil einer Politik zur Erhaltung, zum Schutz und zur Verbesserung der Qualität der Umwelt sowie zur Vermeidung potenzieller schädlicher Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit durch das Vorhandensein von im Sinne der Klassifizierungen seitens der europäischen Richtlinien gefährlicher Stoffe.

Achtung! Die falsche Entsorgung des Gerätes zieht Sanktionen nach sich.

Wird der Heizkörper entsorgt, müssen die geltenden Regeln und Gesetze bezüglich der Entsorgung des Öls eingehalten werden.

9. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS



IP24: gegen Wasserstrahlen geschütztes Gerät

Klasse II: doppelte Isolierung

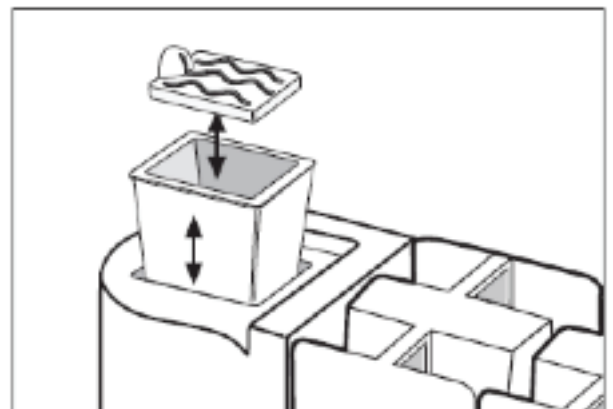
Der Heizkörper besteht aus einem Druckgussteil aus Aluminium-Legierung EN AB 46100 und enthält eine Flüssigkeit, die für die interne Übertragung der Wärme zuständig ist. Bei dieser Flüssigkeit handelt es sich um hochraffiniertes Mineralöl mit einem hohen Wärmedurchgangskoeffizienten, die sich durch ihren hohen Widerstand gegenüber der Sauerstoffaufnahme, zur Gewährleistung einer langen Standzeit, und ihre niedrige Viskosität auszeichnet.

Die interne Flüssigkeit wird über einen elektrischen Heizstab mit Isolierklasse II erwärmt und ist mit einem Kontrollthermostat sowie einer Schmelzsicherung ausgestattet.

Die Steuer- und Regelektronik gewährleistet eine sehr genaue Regulierung der Raumtemperatur.

Sollte es zu einen kurzen Stromausfall kommen, hält der Heizkörper die eingestellte Programmierung und die Uhrzeit für ungefähr 2 Stunden bei. An der linken Seite ist eine Schale für das Raumbefeuchtungswasser angebracht.

MERKE: Alle Fondital Heizkörper werden mit einer Typenetikette versehen, anhand derer eine entsprechende Rückverfolgung des Produkts möglich ist. Diese Etiketle bestätigt die Konformität mit den EWG-Richtlinien und den Normen für Elektrogeräte. Heizkörperfarbe: RAL 9010



Versorgungsspannung	230V +/- 10% AC 50 Hz	
	Mod. GD5806	600 W
	Mod. GD5810	1000 W
	Mod. GD5812	1200 W
	Mod. GD5815	1500 W
	Mod. GD5818	1800 W
Isolierklasse	Klasse II	
Wasserschutzklasse	IP24	
Betriebstemperatur	0 ÷ 50 °C	
Verbrauch im Stand-by	< 0,5 W	
Einlagerungstemperatur	-20 ÷ 70 °C	
Relative Betriebsfeuchtigkeit	0 ÷ 85 % kondensfrei	
Regeltyp	Proportional integral	
Temperaturbereich	7 °C ÷ 32 °C	

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten.
Verordnung (EU) 2015/1188 vom 28. April 2015 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG.

Modellkennung(en): eSimun GD5806/ eSimun GD5810/ eSimun GD5812/ eSimun GD5815/ eSimun GD5818					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle	
Nennwärmeleistung	P _{nom}	0,6/1,0/1,2/ 1,5/1,8	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	N.A.	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	0,6 /1,0/1,2/ 1,5/1,8	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
Hilfsstromverbrauch				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
Bei Nennwärmeleistung	e _{lmax}	0,6 /1,0/1,2/ 1,5/1,8	kW	elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
Bei Mindestwärmeleistung	e _{lmin}	N.A.	kW	elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja
Im Bereitschaftszustand	e _{lSB}	0,322	W	Sonstige Regelungsoptionen	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja
				mit Fernbedienungsoption	nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	ja
				mit Betriebszeitbegrenzung	nein
				mit Schwarzkugelsensor	nein
Kontaktangaben	Fondital S.p.A. 25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40 Tel. +39 0365/878.31 - Fax +39 0365/878.304 e mail: info@fondital.it - www.fondital.com				

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit wird für die

FONDITAL S.p.A.
mit Sitz in
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

erklärt, dass die

ELEKTRISCHEN HEIZKÖRPER
Modell
eSimun GD_

die von der FONDITAL S.p.A. hergestellt werden,

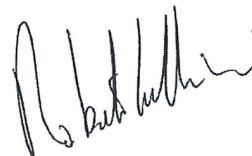
in Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien und den Europäischen Verordnungen:

Richtlinie 2014/35/EU: „Niederspannung“
Richtlinie 2014/30/EU: „Elektromagnetische Verträglichkeit“
Richtlinie 2012/19/EU: „WEEE“
Richtlinie 2009/125/EG: „Eco-design“
Richtlinie 2011/65/EU: „ROHS“
Verordnung (EU) 2015/1188

und in Übereinstimmung mit den folgenden Normen produziert wurden:

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.
Für die Geschäftsleitung
Der Leiter der Technischen Abteilung
Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, Ausstellungsdatum bzw. Poststempel

Dichiarazione di conformità
radiatori elettrici

eSimun GD_ Edizione 2 del 01 Settembre 2017

Cher Client,



nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée et vous invitons, avant toute installation et/ou utilisation du produit, à lire ce manuel avec attention ; il vous permettra d'installer, d'utiliser et d'entretenir cet appareil de manière appropriée.

Nous vous rappelons également que ce manuel devra accompagner le radiateur au cas où il serait déplacé sur un autre lieu d'installation.

L'EMBALLAGE COMPREND :

Radiateur en aluminium complet de thermostat à réglage électronique, kit de fixation composé de consoles et des plastique relatives, gabarit en papier pour les indications d'installation, vis et chevilles expansibles, manuel d'utilisation.

SOMMAIRE

1. AVERTISSEMENTS	page 57
2. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	page 58
2.1 INSTALLATIONS PARTICULIÈRES CONCERNANT LA SALLE DE BAIN	Page 58
3. INSTALLATION DE L'APPAREIL	Page 59
3.1 FIXATION MURALE DU RADIATEUR	Page 60
4. RÉGLAGE ET PROGRAMMATION	Page 63
4.1 TABLEAU DE COMMANDE	Page 63
4.2 FONCTIONS UTILISATEUR	Page 64
4.2.1 DESCRIPTION DES FONCTIONS	Page 65
4.3 UTILISATION DU RADIATEUR	Page 68
4.3.1 RÉGLAGE DE LA DATE COURANTE ET DE L'HEURE	Page 69
4.3.2 PROGRAMMATION	Page 69
5. NETTOYAGE DU RADIATEUR	Page 69
6. PANNES	Page 69
7. GARANTIE	Page 71
8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	Page 71
9. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL	Page 71
10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	Page 73

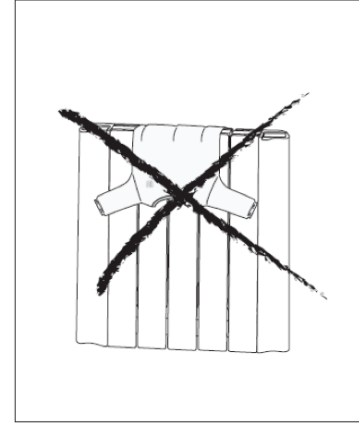
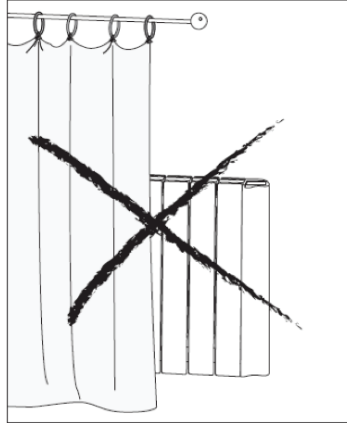
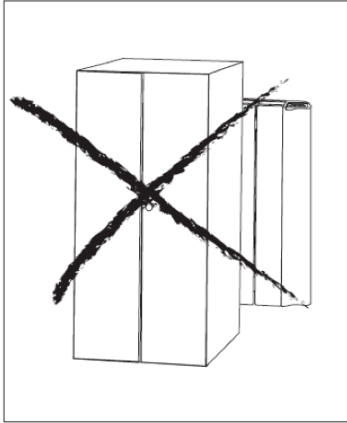
1. AVERTISSEMENTS



Sur le radiateur est apposée une étiquette qui porte le symbole illustré ci-contre, dont la signification est : pour éviter la surchauffe de l'appareil NE PAS COUVRIR LE RADIATEUR avec des vêtements, des étoffes ou des objets divers.

En aucun cas le radiateur ne doit :

- être couvert ni partiellement ni entièrement
- être au contact direct ou trop proche de rideaux, meubles, etc.



En aucun cas le radiateur ne doit être installé :

- dans une niche
- à une distance inférieure à 10 cm p/r aux coins d'une pièce
- en dessous d'une prise de courant
- sur une étagère.

Le radiateur doit être fixé au mur à l'aide des montants fournis en dotation.

Toutes les interventions sur l'appareil doivent être effectuées par un professionnel agréé qualifié.

Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir du fluide caloporteur doivent être effectuées par le fabricant, par ses représentants ou par le service d'assistance à la clientèle.



ATTENTION : certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et constituer un risque de brûlures.

Faire très attention en cas de présence d'enfants ou de personnes en situation de handicap.

L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans à moins qu'ils ne soient surveillés.



Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent seulement allumer ou éteindre le radiateur, à condition qu'il ait été installé correctement, qu'ils aient reçu toutes les instructions nécessaires en ce qui concerne l'usage de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les risques qui y sont liés.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas brancher l'appareil à la prise d'alimentation électrique, ne peuvent pas régler ou nettoyer l'appareil et enfin ils ne sont pas autorisés à effectuer tout type d'entretien.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites, ou inexpérimentées et sans la connaissance nécessaire, à condition qu'ils soient sous surveillance ou bien après avoir reçu toutes les instructions nécessaires pour une utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient bien compris les dangers et les risques qui y sont liés.



Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit assurer ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cet appareil est rempli avec une quantité bien précise d'huile. Toutes les réparations qui prévoient l'ouverture du réservoir de l'huile doivent être effectuées exclusivement par le constructeur ou bien par ses techniciens, qui devraient être contactés en cas de fuite d'huile ; quand on procède au démantèlement de l'appareil, il faut respecter les prescriptions relatives à l'élimination des huiles usagées.

2. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES



IMPORTANT

Pendant l'installation, l'entretien et le nettoyage de l'appareil, l'alimentation électrique doit être coupée.

L'appareil doit être uniquement alimenté à une tension de 230 Vca.

Le radiateur est livré sans fiche de courant mais il est équipé de 3 câbles, comme illustré dans le tableau par la suite.

Marron	Phase
Bleu ou Gris	Neutre
Noir	Fil pilote

Le câble d'alimentation doit être impérativement relié au réseau par l'intermédiaire d'une boîte de raccordement placée à 25 cm du sol, sans interposition d'une prise de courant.



ATTENTION

Le Fil Pilote est destiné aux radiateurs en vente en France.

Si le câble « fil pilote » de couleur noire n'est pas utilisé, les normes de sécurité imposent de l'isoler et de ne pas le relier au câble de terre.

Il est obligatoire d'installer un dispositif de coupure multipolaire. La distance de séparation entre les contacts doit être de 3 mm au moins.

Il est obligatoire que le réseau électrique d'alimentation de l'appareil soit protégé par **un dispositif de protection différentiel à haute sensibilité**.

Ne pas introduire ni essayer de pénétrer - à l'aide d'outils métalliques - le flanc du radiateur abritant le circuit électrique de régulation (flanc droit).

Si le cordon d'alimentation est défectueux, il faut le remplacer. Cette opération ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

2.1. INSTALLATIONS PARTICULIÈRES CONCERNANT LA SALLE DE BAIN

L'installation doit être conforme aux normes et aux lois en vigueur dans le pays de destination.

Le radiateur est de classe II avec indice de protection électrique IP24. Dans une salle de bain il peut être installé dans les zones 2 et 3 (voir figure n°1), à condition que le dispositif de commande ne puisse pas être touché par des personnes en train d'utiliser la douche ou la baignoire.

En cas d'appareil équipé d'un câble d'alimentation sans fiche électrique, le radiateur ne doit pas être connecté au fil de terre.



Dans la salle de bain protéger la ligne électrique avec un dispositif différentiel à haute sensibilité de 30 mA

Installer un dispositif de coupure multipolaire. La distance de séparation entre les contacts doit être de 3 mm au moins.

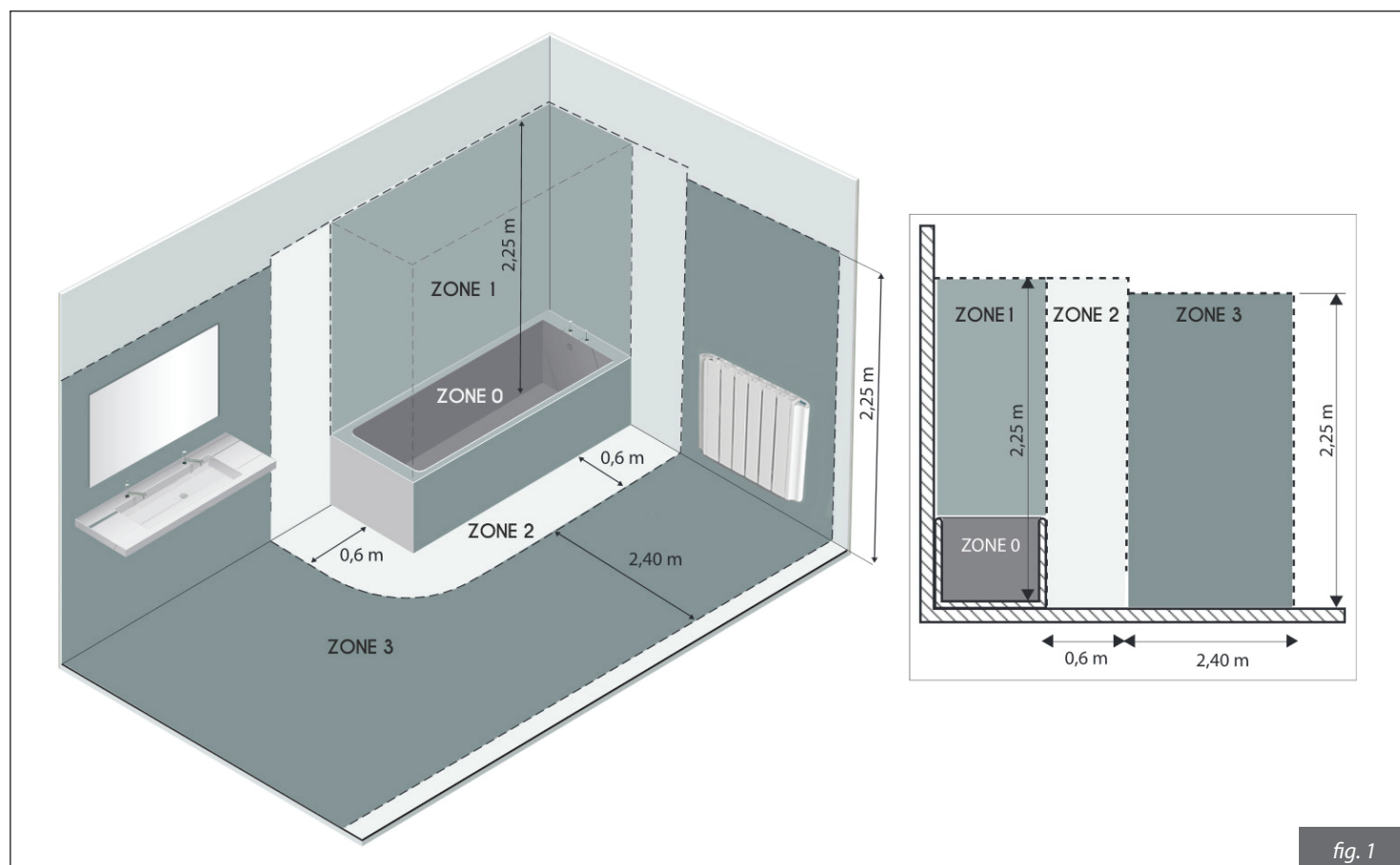


fig. 1

3. INSTALLATION DE L'APPAREIL

Pour obtenir les meilleures performances de votre appareil en termes de rendement thermique et confort, il est recommandé d'installer le radiateur, si possible, sous une fenêtre ou à proximité d'une zone à déperdition thermique élevée dans le local à chauffer.

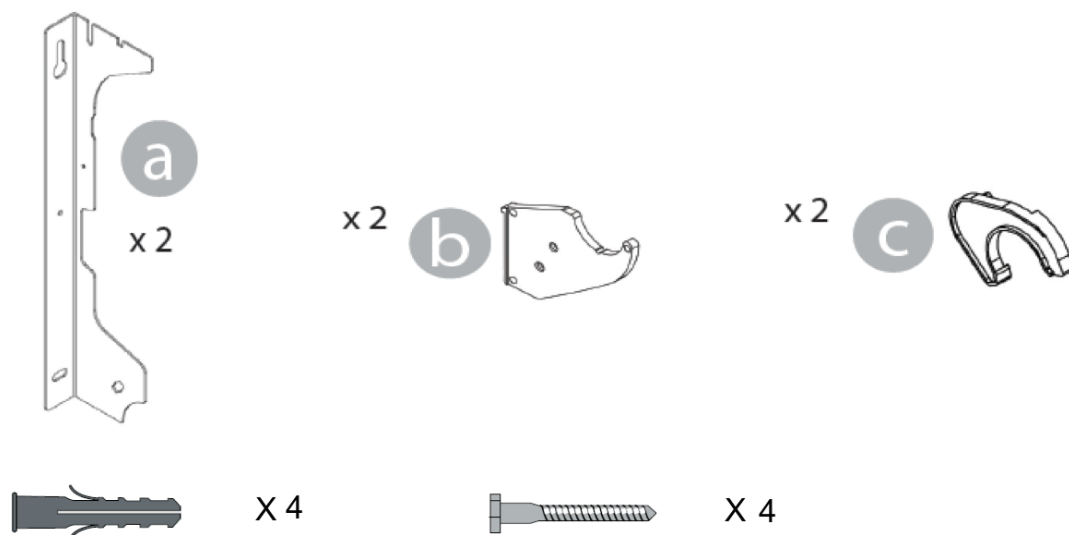
Le radiateur ne doit pas être installé dans une niche ou en dessous d'une prise de courant.

Rideaux, meubles ou d'autres objets, pouvant entraver la bonne distribution de la chaleur, doivent être placés à une distance minimum de 50 cm de l'avant du radiateur.

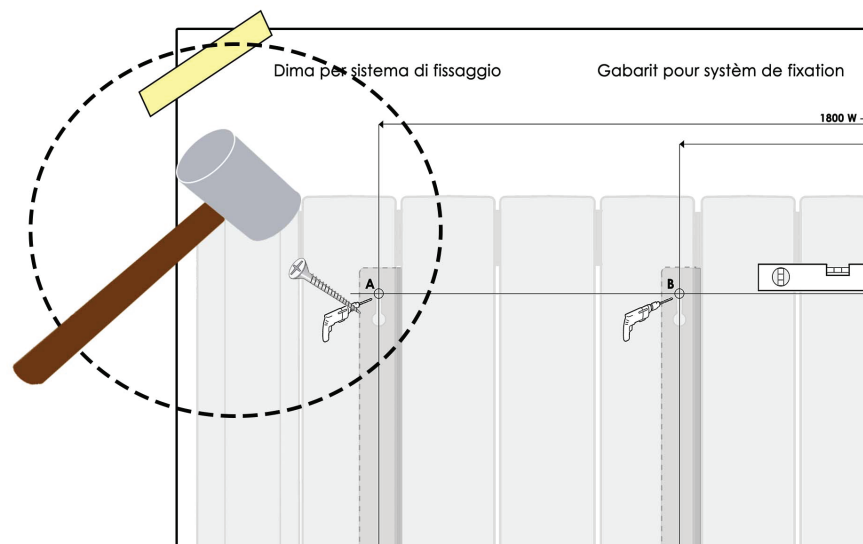
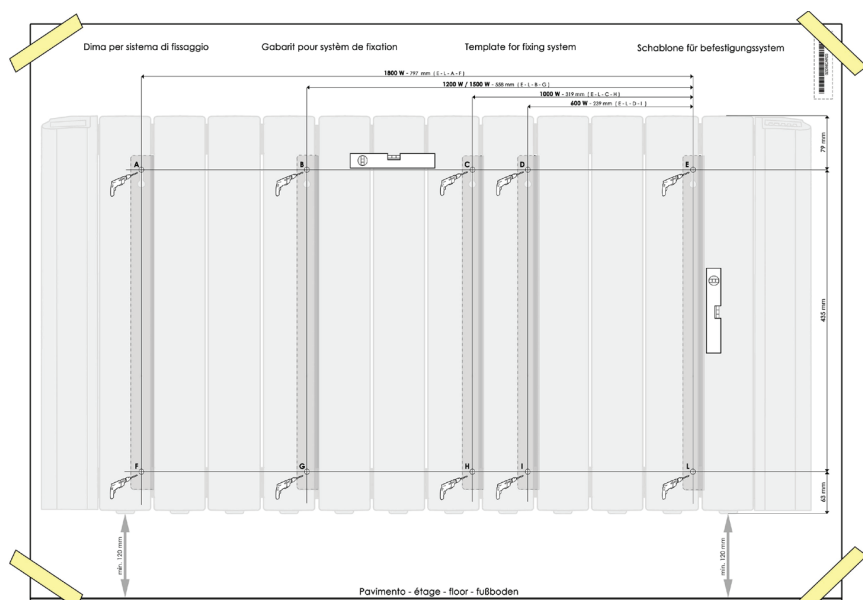
Respecter une distance minimum de 120 mm au moins entre la limite inférieure du radiateur et le plancher.

3.1. FIXATION MURALE DU RADIATEUR

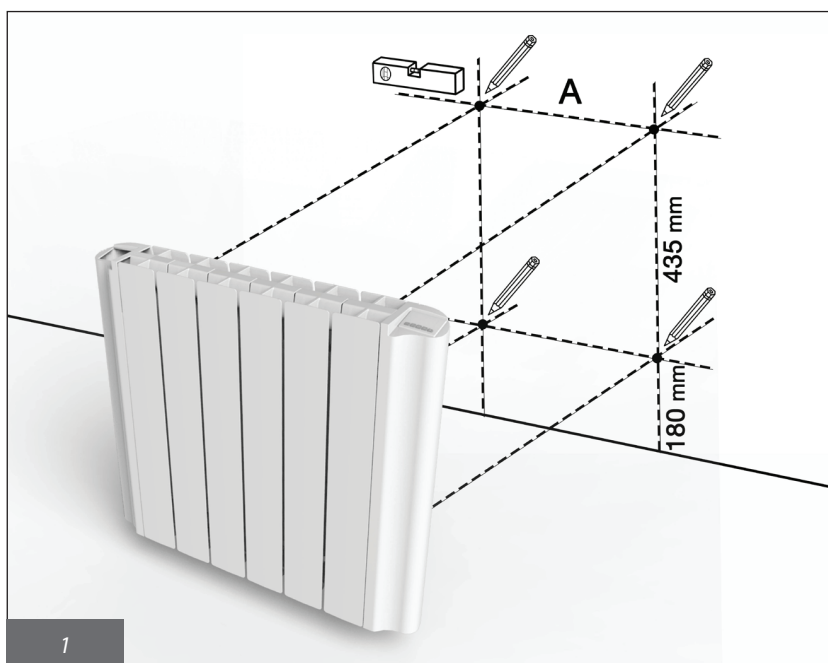
Le radiateur doit être fixé au mur à l'aide des équerres de fixation fournis en dotation. Le kit de fixation se compose de :



À l'aide d'un ruban adhésif, coller le gabarit fourni en dotation dans la position souhaitée et marquer la position des trous, puis enlever le gabarit :



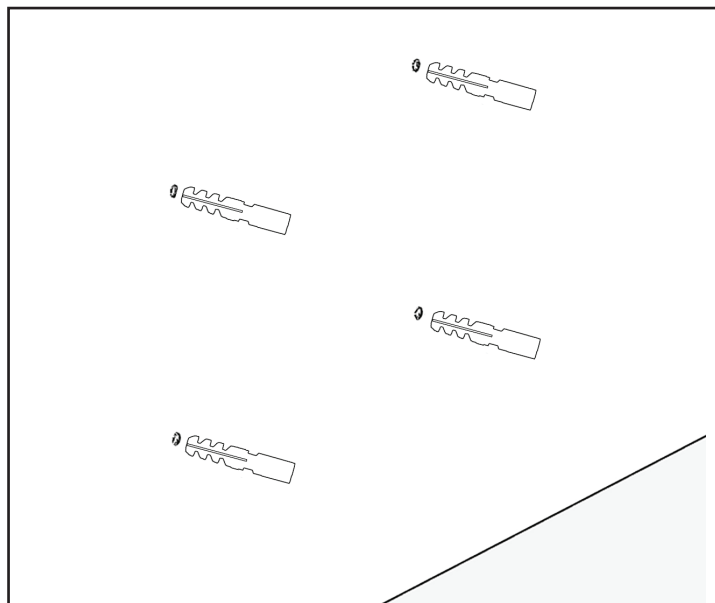
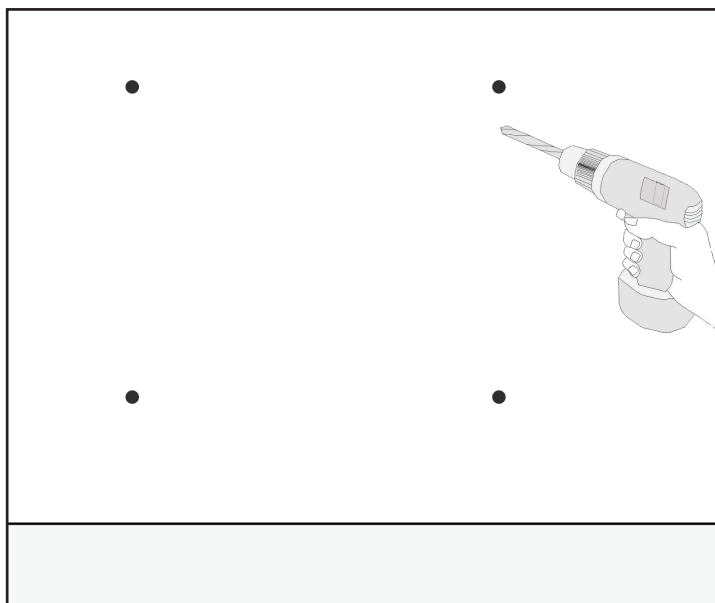
En absence d'un gabarit d'installation, marquer la position des trous selon les indications des tableaux suivants :



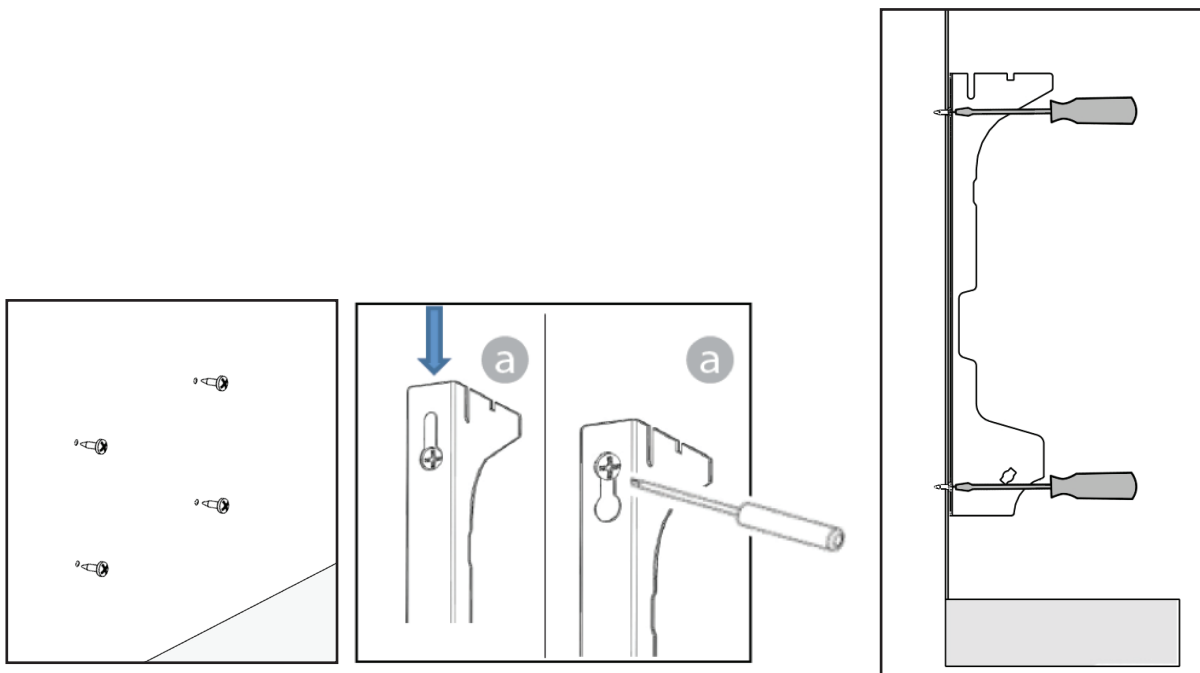
	Nombre d'éléments / puissance				
	5/600 W	6/1000 W	9/1200 W	10/1500 W	12/1800 W
COTE A	239 mm	319 mm	558 mm	558 mm	797 mm

Suivre ensuite les étapes illustrées ci-après :

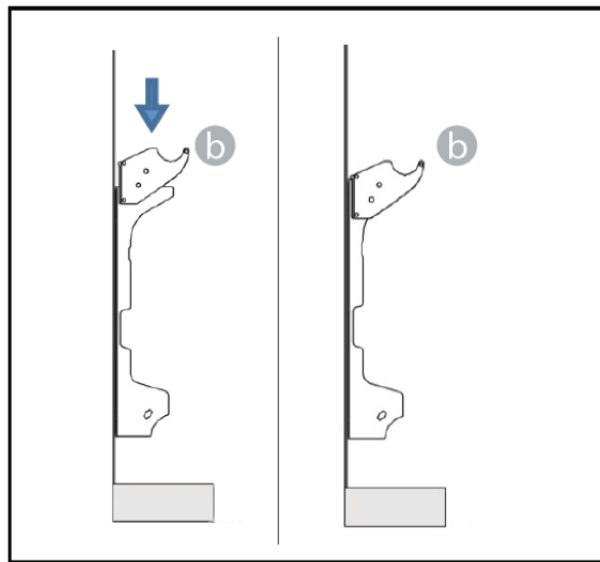
1. Percer au niveau des trous indiqués et insérer les chevilles expansibles dans le mur.



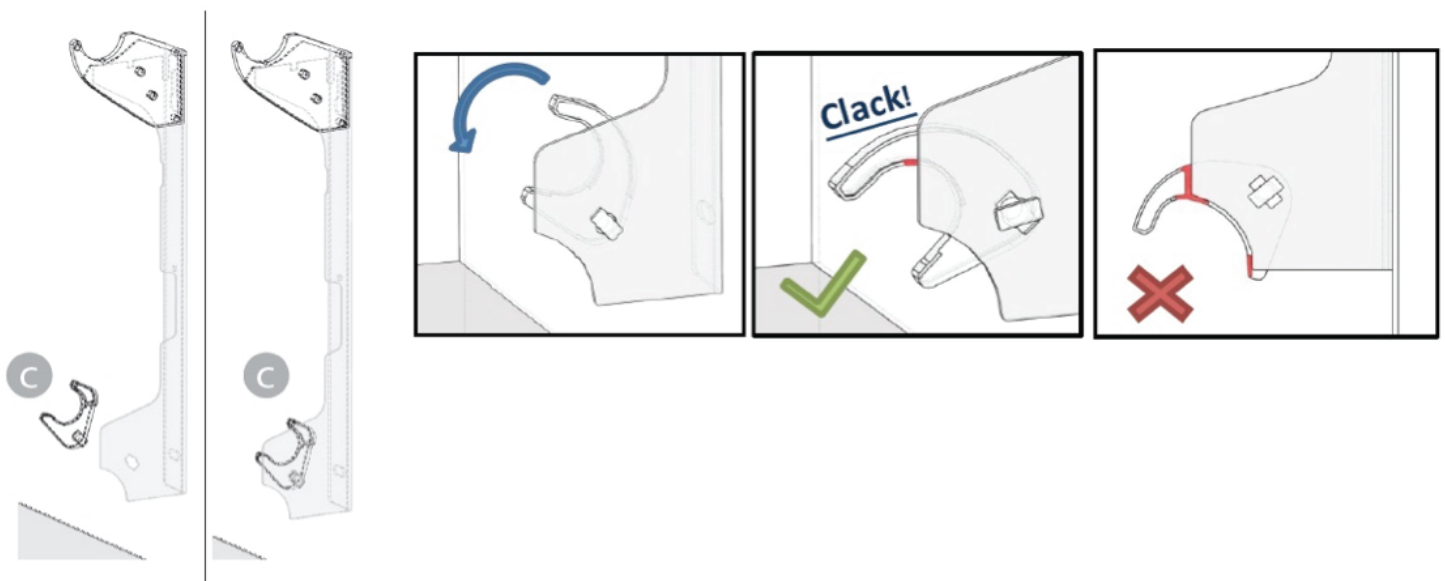
2. Insérer les 4 vis et les visser partiellement. Puis positionner les deux supports « A » et donc visser complètement les 4 vis.



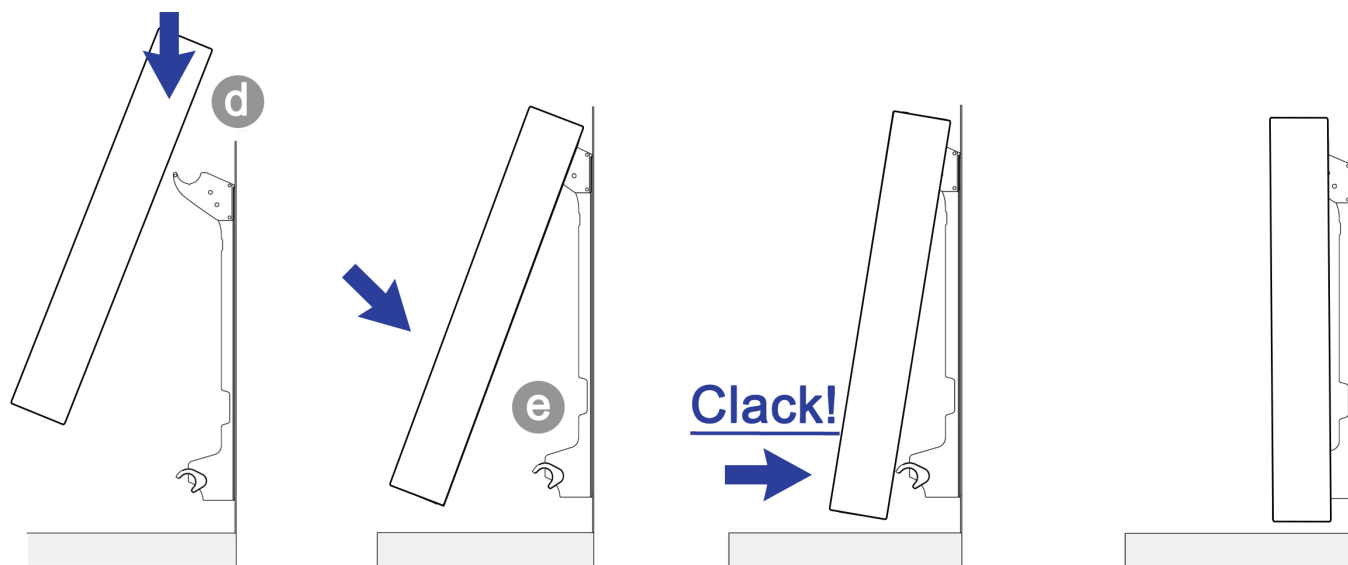
3. Positionner les composants en plastique « b » supérieurs du montant.



4. Monter les deux blocs inférieurs « c » et les tourner jusqu'à entendre le premier déclic.

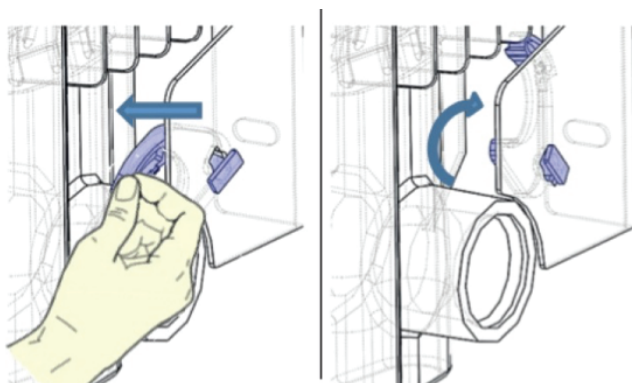


5. Positionner le radiateur en l'appuyant à la partie supérieure des montants et en le faisant ensuite tourner. Pousser le radiateur jusqu'à ce qu'il résulte bloqué automatiquement par les éléments de blocage en plastique inférieurs.



L'opération est à considérer terminée uniquement quand les crochets de blocage ont été bien serrés et le radiateur est solidaire de la paroi, sans aucune possibilité de mouvement. De toute façon la distance minimum du radiateur par rapport au sol doit être 120mm.

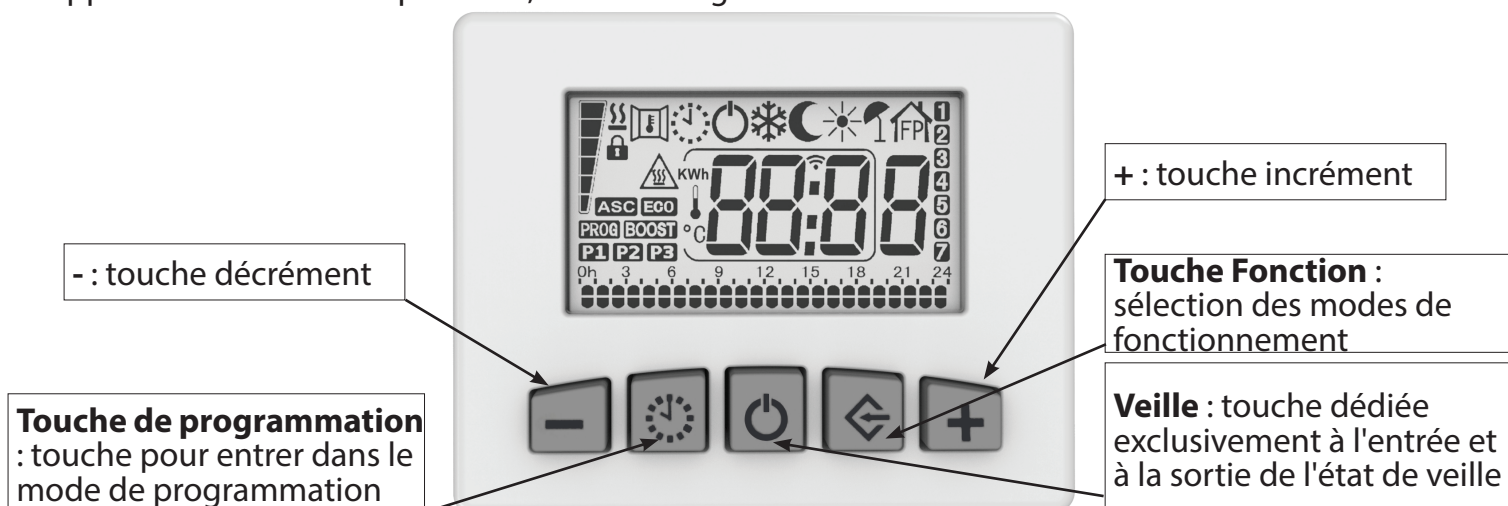
6. S'il faut déposer le radiateur une fois installé, agir sur les crochets de blocage en plastique inférieurs en les déplaçant en direction horizontale et puis les tourner.



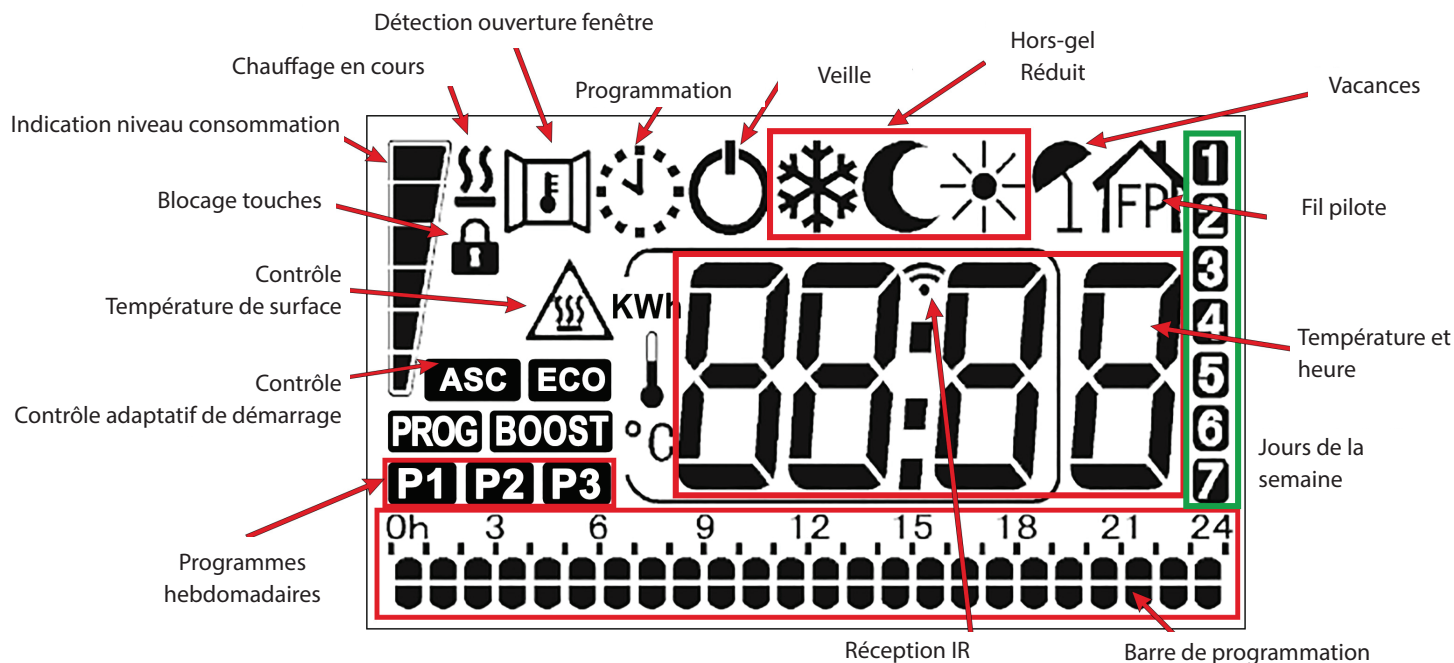
4. RÉGLAGE ET PROGRAMMATION

4.1. TABLEAU DE COMMANDE :

L'appareil est doté de cinq touches, comme la figure le montre.



Sur l'afficheur il y a les icônes indiquées ci-après, qui s'allument à chaque fois en fonction de l'état du radiateur :



4.2. FONCTIONS UTILISATEUR

Ce radiateur est doté d'une série de fonctions et de modes de fonctionnement que l'utilisateur peut sélectionner à l'aide de la touche «Fonction».

Modes de fonctionnement prévus : Confort, Réduit, Hors-gel, Vacances, Programmation, Eco, Boost, Veille, Fil-pilote (ce dernier seulement sur les radiateurs fournis sans fiche et utilisable seulement en France).

Les icônes correspondantes à ces fonctions et présentes sur l'afficheur sont les suivantes :

Fil pilote	Confort	Réduit	Hors-gel	Vacances	Programmation	Boost	Eco	Veille

On peut passer d'un mode de fonctionnement à l'autre en appuyant sur la touche «Fonction». Les fonctions spéciales sont :

Fonction ouverture fenêtre	
Fonction protection enfants	
Fonction lecture consommations	kWh
Fonction blocage des touches	
Contrôle adaptatif du démarrage	ASC
Indicateur de comportement	

4.2.1. DESCRIPTION DES FONCTIONS

Modalité Fil-Pilote (uniquement pour la France).

Il s'agit de la modalité qui permet de commander le radiateur à distance.

1. Appuyer sur la touche «Fonction» jusqu'à ce que l'icône correspondante soit visualisée sur l'afficheur.
2. Sélectionner la température souhaitée avec les touches «+» et «-». Le mode de fonctionnement sera sélectionné par la centrale de contrôle du Fil-Pilote.

La température peut être réglée dans l'intervalle 10÷32 °C. Dans le passage du mode fil-pilote au mode confort la nouvelle température confort sera celle programmée pour le fil pilote. Au cas où la température en réduit résulterait supérieure, elle sera automatiquement diminuée jusqu'à la température confort moins 0,5 °C.

Mode confort

Il s'agit de la modalité d'emploi standard du radiateur pour garder la température ambiante à la valeur réglée.

1. Appuyer sur la touche «Fonction» jusqu'à ce que l'icône correspondante soit visualisée sur l'afficheur.
2. Sélectionner la température souhaitée avec les touches «+» et «-».

La valeur minimale réglable est égale à celle de la température en réduit plus 0,5 °C. La valeur maximale est de 32 °C.

Mode Réduit

En sélectionnant ce mode de fonctionnement, l'appareil gardera la pièce à la température nocturne réglée.

Le réglage de la température nocturne souhaitée s'effectue de la façon suivante :

1. Appuyer sur la touche «Fonction» jusqu'à ce que l'icône correspondante soit visualisée sur l'afficheur.
2. Choisir la température du niveau réduit à l'aide des touches «+» et «-».

La valeur maximale réglable est égale à celle de la température confort moins 0,5 °C. La valeur minimale est de 7 °C.

Mode hors-gel

En sélectionnant ce mode de fonctionnement la température ambiante réglée est égale à 7 °C.

Appuyer sur la touche «Fonction» jusqu'à ce que l'icône correspondante soit visualisée sur l'afficheur.

Mode vacances

En sélectionnant cette fonction, le radiateur entre en mode hors-gel pour une période de temps réglable à discrétion de l'utilisateur.

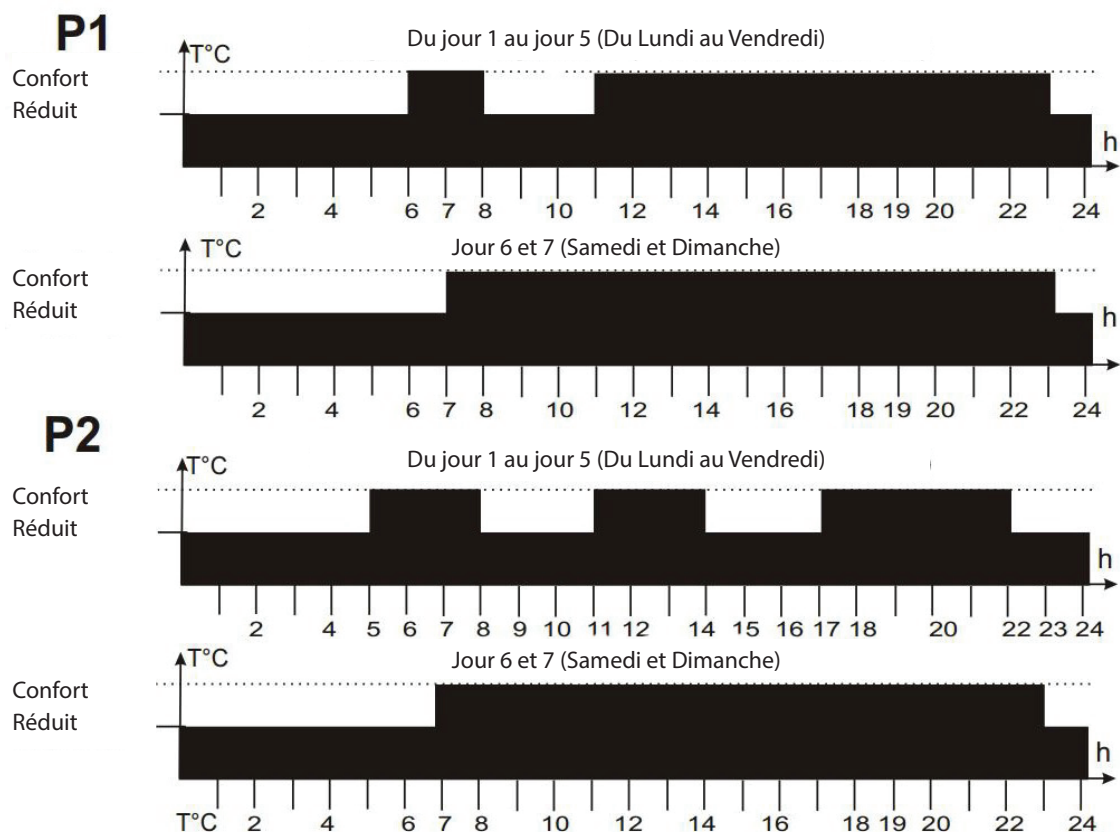
1. Appuyer sur la touche «Fonction» jusqu'à ce que l'icône correspondante soit visualisée sur l'afficheur.
2. Avec les touches «+» et «-» il est possible de sélectionner la durée de la période de vacances, de 12 heures à 40 jours, avec des échelons de 1 heure de 12 à 24 heures et ensuite avec des échelons de un jour.
3. L'attente terminée, le thermostat entrera en mode confort.

Mode de programmation

Dans ce mode la température ambiante est maintenue au niveau Confort ou au niveau Réduit selon les plages horaires prédéfinies ou programmées par l'utilisateur.

1. Appuyer sur la touche «Fonction» jusqu'à ce que l'icône correspondante soit visualisée sur l'afficheur.
2. Appuyer sur la touche «Programmation» pour choisir entre deux des programmes prédéfinis (P1 ou P2) et la programmation personnalisée par l'utilisateur (P3).

Pour la programmation hebdomadaire, se référer à la section du manuel correspondante (4.3.1 et 4.3.2). Les programmes prédéfinis P1 e P2 sont les suivants :



Mode Boost

Cette fonction peut être utilisée pour chauffer les pièces, le plus rapidement possible.

1. Appuyer sur la touche «Fonction» jusqu'à ce que l'icône correspondante soit visualisée sur l'afficheur.
2. Avec les touches «+» et «-» il est possible de sélectionner la durée de la période de boost, de 5 à 120 minutes.

Quand cette fonction est active, le radiateur fonctionne au maximum de la puissance à condition que la température de la pièce ne dépasse pas les 32 °C. Lorsque la période de temps réglée est terminée (pour cela un compte à rebours est affiché sur l'écran), le radiateur recommence à fonctionner selon l'état précédemment sélectionné.

Mode Eco

Avec ce mode de fonctionnement, on sélectionne un niveau de température prédéfini et égal à 17 °C (non modifiable) indépendamment des autres configurations du radiateur. Cette fonction permet la réduction de la consommation d'énergie par exemple quand la pièce est vide pour durée indéterminée.

Pour sélectionner ce mode de fonctionnement, appuyer sur la touche «Fonction» pour le nombre de fois nécessaires afin que sur l'afficheur il y ait l'icône correspondante.

Fonction ouverture fenêtre

Le radiateur est en mesure de reconnaître si une fenêtre a été ouverte grâce à la détection de la baisse rapide de la température ambiante (au moins 5 °C dans un temps maximum de 30 minutes). En présence d'une telle condition, le radiateur s'éteint pour une durée de 30 minutes à la fin de laquelle il recommencera à fonctionner dans l'état précédemment réglé s'il aura détecté une augmentation de la température successive d'au moins un degré centigrade (la fenêtre a été fermée), autrement il restera éteint pour encore 30 minutes.

Quand la fonction est activée, le symbole de la fenêtre sur l'afficheur est allumé (toutefois il n'est pas visible dans l'état de veille).

Quand la fonction est activée et l'ouverture de la fenêtre est détectée, le symbole de la fenêtre sur l'afficheur clignote.

Quand la fonction est désactivée, le symbole de la fenêtre n'est pas visualisé sur l'afficheur.

L'utilisateur peut activer ou désactiver cette fonction de la façon suivante :

1. Porter le radiateur dans l'état de veille.
2. Appuyer sur la touche « + » pour plus de 3 secondes.
3. Appuyer sur la touche « + » pour activer ou désactiver la fonction (ON = active, OFF = désactivée).
4. Appuyer sur la touche « fonction » : on passe à la sélection de la fonction « ASC », voir la description suivante de cette fonction.
5. Appuyer sur la touche « + » pour activer ou désactiver la fonction « ASC » (ON = activée, OFF= désactivée).
6. Appuyer sur la touche « fonction » : on passe à la sélection de la fonction « Protection enfants », voir la description suivante de cette fonction.
7. Appuyer sur la touche « + » pour activer ou désactiver la fonction « Protection enfants » (ON = activée, OFF= désactivée).
8. Appuyer sur la touche « fonction » : si la fonction « Protection enfants » est active on passe à la sélection de la fonction « Puissance maximale en protection enfants », voir la description suivante de cette fonction. Au cas où la protection enfants ne serait pas active on revient à l'état de veille.
9. Appuyer sur la touche « + » pour régler la valeur en pourcentage de puissance souhaitée parmi les suivants : 80%, 70%, 60%, 50 %, 40 %.
10. Appuyer sur la touche « fonction » pour confirmer les choix précédents.

Le système quitte automatiquement cette séquence après 30 secondes, les modifications effectuées seront sauvegardées.

Fonction protection enfants

Cette fonction, une fois sélectionnée, réduit la puissance du radiateur et par conséquent abaisse la température de surface du radiateur, ceci peut être utile en présence d'enfants.

Cette fonction permet en outre d'utiliser le même radiateur pour des pièces plus petites par rapport à celle pour laquelle il avait été acheté sans qu'il y ait des variations de température ambiante trop fréquentes (un confort accru).

Quand cette fonction est activée, la puissance du radiateur correspond à la valeur en pourcentage réglée par l'utilisateur (40 % ÷ 80 %), comme indiqué au paragraphe précédent.

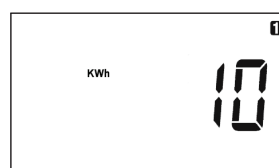
Pour activer/désactiver cette fonction se référer au paragraphe précédent « Fonction ouverture fenêtre ».

Fonction lecture consommations

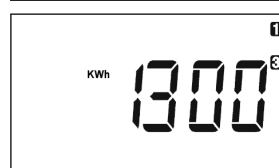
Cette fonction permet d'effectuer la lecture des consommations du radiateur exprimées en kWh.

1. Porter le radiateur dans l'état de veille.
2. Appuyer sur la touche « - » pour plus de 3 secondes et jusqu'à ce que la donnée se référant à la consommation s'affiche à l'écran.
3. Avec les touches « + » et « - » il est possible de faire défiler le menu des consommations.
4. Les icônes qui indiquent le jour de la semaine sont utilisées pour indiquer le type de consommation :

- 1 = jour courant
- 2 = jour précédent
- 3 = semaine courante
- 4 = semaine précédente
- 5 = mois courant
- 6 = mois précédent
- 7 = année courante
- 1 + 2 = année précédente
- 1 + 3 = total
- 1 + 7 = indication de la puissance du radiateur



Consommation jour
courant



Consommation totale

5. Pour sortir de cette visualisation, appuyer sur la touche « fonction » ou attendre 30 secondes. Remarque : il n'est pas possible de remettre à zéro les consommations relevées.

Fonction blocage des touches

Il est possible de bloquer le dispositif pour en éviter une utilisation abusive ou involontaire, par exemple pour la protection des enfants ou dans un lieu public.

Pour activer/désactiver le blocage des touches appuyer sur la touche « fonction » et la maintenir enfoncée pendant environ trois secondes, le clavier sera ainsi bloqué/débloqué.

Remarque : le radiateur peut être éteint ou allumé même avec la fonction blocage des touches active à l'aide de la touche de « veille ».


Contrôle adaptatif du démarrage ASC

Cette fonction, si activée, permettra au radiateur de s'allumer à l'avance par rapport à ce qui avait été programmé (2 heures d'avance au maximum) pour s'assurer que la pièce ait atteint la température souhaitée à l'heure réglée.

Pour activer/désactiver cette fonction se référer au paragraphe précédent « Fonction ouverture fenêtre ».

Quand la fonction est activée, le symbole correspondant sur l'afficheur est allumé avec la modalité de fonctionnement programmation (toutefois il n'est pas visible dans l'état de veille).

Indicateur de comportement

 Sur le côté gauche de l'afficheur il y a une barre d'indication à segments qui visualise la température programmée. Plus haute est la température réglée, plus de segments sont allumés. Il s'agit d'une visualisation immédiate des consommations nécessaires, parce que plus haute est la température réglée et plus élevée sera la consommation d'énergie. Il faut rappeler que la température correcte pour le chauffage d'une pièce est comprise entre 20 et 21 °C.

Les intervalles de température associés aux segments sont :

Nombre de segments allumés	Intervalle de température en °C
1	< = 19
2	19,5 - 20,5
3	21 - 22
4	22,5 - 23,5
5	24 - 25
6	25,5 - 32


4.3. UTILISATION DU RADIATEUR

Pour allumer/éteindre l'appareil appuyer sur la touche de veille.

Attention : quand l'appareil est en mode stand-by il est toutefois alimenté électriquement.

Quand le dispositif est en mode veille, sur l'afficheur on a l'indication de l'heure, du jour (numéros de 1 à 7) et l'icône de veilleby.

Avec la touche « Fonction » il est possible de sélectionner le mode de fonctionnement parmi ceux décrits précédemment.

Quand la température ambiante est inférieure à celle programmée, le radiateur se met en marche et commence à chauffer les pièces, sur l'afficheur apparaît l'icône .

4.3.1. RÉGLAGE DE LA DATE COURANTE ET DE L'HEURE

1. Porter le radiateur dans l'état de veille.
2. Maintenir enfoncée la touche « programmation » pour plus de 3 secondes, sur l'afficheur apparaîtra l'indication « Prog » qui signifie programmation ou bien l'indication « tEd » qui signifie temps (heure) et date.
3. Avec la touche « + » il est possible de passer de la sélection « Prog » à celle « tEd ».
4. Quand l'indication « tEd » est affichée, appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer la sélection.
5. Avec les touches « + » et « - » régler l'année courante appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer le choix.
6. Avec les touches « + » et « - » régler le mois courant appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer le choix.
7. Avec les touches « + » et « - » régler le jour courant appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer le choix.
8. Avec les touches « + » et « - » sélectionner le jour de la semaine entre 1 (lundi), 2 (mardi), et 7 (dimanche).
9. Appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer le choix.
10. Sur l'afficheur est à présent visualisée l'heure courante, les chiffres qui indiquent l'heure clignotent, avec les touches « + » et « - » il est possible de régler l'heure.
11. Appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer le choix.
12. Les chiffres qui indiquent les minutes clignotent, avec les touches « + » et « - » il est possible de régler les minutes.
13. Appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer le choix, le radiateur revient à l'état de veille.
14. Si aucune touche n'est enfoncée dans le délai de 30 secondes, le système revient à l'état de veille et les modifications effectuées sont toutefois sauvegardées.

4.3.2. PROGRAMMATION

1. Porter le radiateur dans l'état de veille.
2. Maintenir enfoncée la touche « programmation » pour plus de 3 secondes, sur l'afficheur apparaîtra l'indication « Prog » qui signifie programmation ou bien l'indication « tEd » qui signifie temps (heure) et date.
3. Avec la touche « + » il est possible de passer de la sélection « Prog » à celle « tEd ».
4. Quand l'indication « Prog » est affichée, appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer le choix.
5. Avec les touches « + » et « - » et pour chaque heure de la journée, sélectionner le niveau de température de confort (barre complète dans la partie basse de l'afficheur) ou le niveau de température en réduit (barre courte dans la partie basse de l'afficheur) du jour 1 (lundi).
6. Appuyer sur la touche « Fonction » pour confirmer le choix de programmation du premier jour (jour 1, lundi).
7. Répéter la même procédure pour la programmation des jours restants de 2 à 7.

À présent, la programmation hebdomadaire est terminée et reste mémorisée comme paramètre P3, elle pourra être modifiée en répétant l'opération décrite ci-dessus.

Remarque : Les températures « confort » et « réduit » sont celles programmées dans les deux modes de fonctionnement respectifs. Il n'est pas possible de sélectionner une température en réduit supérieure à la température confort, le système électronique ne le permet pas.

Pendant le fonctionnement, il est possible de modifier la température de la plage horaire courante en appuyant sur les touches « + » et « - »

5. NETTOYAGE DU RADIATEUR

Pour votre sécurité, avant toute opération de nettoyage, débrancher la fiche du réseau électrique. Les opérations de nettoyage doivent se faire avec le radiateur éteint et froid.

Pour nettoyer le corps chauffant ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs, mais se servir d'eau savonneuse, par exemple, et sécher ensuite le corps de chauffe à l'aide d'un chiffon souple.

Pour le nettoyage des parties en matière plastique, des commandes et humidificateur, utiliser exclusivement un chiffon sec et éviter le contact avec des produits chimiques ou de l'alcool.





6. PANNES

S'il y a une anomalie, ne pas utiliser l'appareil, mais le débrancher de l'alimentation électrique et pour la réparation s'adresser exclusivement à un technicien qualifié et autorisé à intervenir sur ce type de produit.

Cet appareil est rempli avec une quantité bien précise d'huile minérale. Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir du fluide doivent être effectuées par le fabricant, par ses représentants ou par le service d'assistance à la clientèle.

Aucune responsabilité ne peut engager le constructeur pour tous préjudices à personnes, biens ou animaux qui seraient occasionnés par des interventions non conformes ou non appropriées sur le radiateur.

TABLEAUX DES PANNES TECHNIQUES

PROBLÈME	ÉTAT DU RADIATEUR	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le radiateur ne fonctionne pas correctement	Sur l'afficheur est visualisée la mention ALL	Le capteur de détection de la température est défectueux	S'adresser à un centre assistance
Le radiateur ne monte pas en température	Sur l'afficheur il n'y a aucune indication	Manque d'alimentation électrique	Vérifier la présence de la tension de réseau
	Quelconque	Anomalie de fonctionnement de la résistance électrique ou de la carte de réglage	S'adresser à un centre assistance
Le radiateur n'est pas en mesure d'atteindre la température souhaitée dans la pièce	Il fonctionne correctement	La puissance du radiateur ne suffit pas pour répondre aux besoins de la pièce	Remplacer le radiateur par un autre de puissance supérieure ou ajouter un autre radiateur.
	Il fonctionne correctement	La position du radiateur influence de façon excessive la température détectée dans la pièce	Changer la position du radiateur
	Le symbole  n'est pas visualisé sur l'afficheur et le radiateur est froid ou tiède.	La température programmée est inférieure à la température de la pièce.	Augmenter la température programmée.
	L'afficheur visualise le symbole 	La fonction « protection enfants » est sélectionnée, la puissance du radiateur est inférieure à celle nominale.	Désactiver la fonction « protection enfants » comme indiqué dans la section spécifique du manuel.
Bruits de dilatation en phase d'allumage et/ou d'extinction	Quelconque	Les supports du radiateur ne sont pas centrés et frottent sur le radiateur.	Positionner les supports de manière correcte.
Le radiateur présente une fuite d'huile	Quelconque	Défaut du corps chauffant ou manque d'étanchéité des raccords.	S'adresser à un centre assistance.
La détection ouverture fenêtre ne fonctionne pas correctement	L'afficheur ne visualise pas le symbole 	La fonction « ouverture fenêtre » n'est pas activée.	Activer la fonction selon le paragraphe spécifique du manuel d'instructions
	L'afficheur visualise le symbole 	L'abaissement de la température dans la pièce n'a pas dépassé la valeur de 5 °C dans le temps prévu ou bien le radiateur est dans une position qui ne permet pas de détecter correctement la température.	Changer la position du radiateur.

7. GARANTIE

Le corps en alliage d'aluminium est garanti contre les défauts de fabrication pour une période de 10 ans à partir de la date de l'achat. Les composants électriques et électroniques sont garantis pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat du radiateur. La garantie n'est valable que sur présentation d'un document affirmant la date de l'achat (reçu fiscal, facture, ticket de caisse).



Pour que la garantie soit valable l'installation doit être conforme aux réglementations et aux lois en vigueur et doit être réalisée selon les règles de l'art.

Les composants exposés à une usure normale ou les consommables sont exclus de la garantie, tout comme les dégâts éventuels occasionnés durant le transport ou les opérations d'installation.

8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le symbole appliqué sur l'appareil, repris ci-contre, indique que ce produit doit suivre les règles du tri sélectif des équipements électriques.

À la fin de la durée de vie de l'appareil, il ne peut pas être éliminé en tant que déchet solide ménager, il doit être confié à un centre spécifique de proximité collectant les équipements électriques ou rendu au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type affecté au même emploi.

Le tri sélectif des équipements électriques et électroniques fait partie d'une politique visant à la sauvegarde, la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement afin d'éviter tout effet préjudiciable à la santé des personnes à cause de la présence de substances dangereuses ainsi qu'elles sont classées par les directives européennes.

Attention ! Toute élimination non appropriée de l'appareil est à l'origine de sanctions administratives.

Lors de la mise au rebut du radiateur respecter les normes et les lois en vigueur pour le tri sélectif de l'huile.

9. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL



IP24 : appareil protégé contre les jets d'eau

Classe II : double isolation

Le radiateur se compose d'un corps en alliage d'aluminium moulé sous pression EN AB 46100 qui contient un fluide pour la transmission interne de la chaleur se composant d'huile minérale hautement raffinée avec un haut coefficient de transfert thermique et caractérisée par une haute résistance à l'oxygénation afin de favoriser une longue durée de vie et une basse viscosité.

Le fluide intérieur est chauffé par une résistance électrique ayant une isolation de classe II et dotée de thermostat de contrôle et fusible thermique de sécurité.

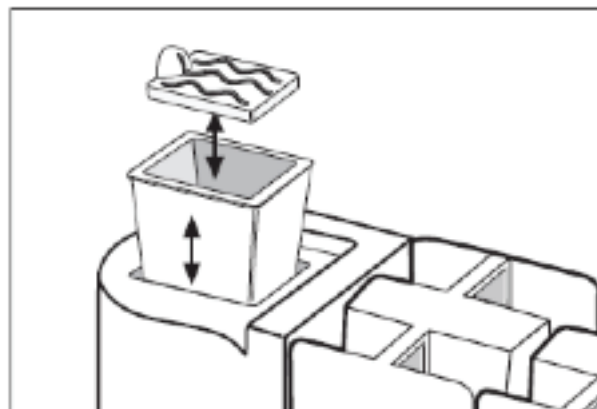
Les dispositifs électroniques de contrôle et réglage garantissent une haute précision de réglage de la température ambiante.

En cas d'absence temporaire de l'alimentation électrique, le radiateur mémorise la programmation effectuée et l'heure pendant environ 2 heures.

Au côté gauche se trouve un bac contenant de l'eau pour l'humidification du local.

N.B. : tous les radiateurs Fondital comportent une étiquette d'identification qui permet leur traçabilité. Cette étiquette affirme la conformité aux directives CEE et aux normes électriques.

Couleur du radiateur : RAL 9010.



Tension d'alimentation	230V +/- 10% AC 50 Hz	
	Mod. GD5806	600 W
	Mod. GD5810	1000 W
	Mod. GD5812	1200 W
	Mod. GD5815	1500 W
	Mod. GD5818	1800 W
Classe d'isolation	Classe II	
Indice de protection contre l'eau	IP24	
Température de service	0 ÷ 50 °C	
Consommation en mode veille	< 0,5 W	
Température de stockage	-20 ÷ 70 °C	
Humidité relative en service	0 ÷ 85 % sans condensation	
Type de réglage	Proportionnel intégral	
Plage de température	7 °C ÷ 32 °C	

EXIGENCES D'INFORMATIONS SELON LE RÈGLEMENT (UE) 2015/1188 DE LA COMMISSION du 28 avril 2015

Références du modèle: eSimun GD5806/ eSimun GD5810/ eSimun GD5812/ eSimun GD5815/ eSimun GD5818					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce	
Puissance thermique nominale	P _{nom}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique minimale	P _{min}	n.d.	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Consommation d'électricité auxiliaire				contrôle électronique de la température de la pièce	Non
À la puissance thermique nominale	e _{lmax}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
À la puissance thermique minimale	e _{lmin}	n.d.	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode veille	e _{lSB}	0,322	W	Autres options de contrôle	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Oui
				option contrôle à distance	Non
				contrôle adaptatif de l'activation	Oui
				limitation de la durée d'activation	Non
				capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	Fondital S.p.A. 25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40 Tel. +39 0365/878.31 - Fax +39 0365/878.304 e mail: info@fondital.it - www.fondital.com				

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente et pour le compte de

FONDITAL S.p.A.
ayant siège à
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

il est déclaré que les

RADIATEURS ÉLECTRIQUES POUR CHAUFFAGE

Modèle

eSimun GD_

fabriqués par FONDITAL S.p.A.

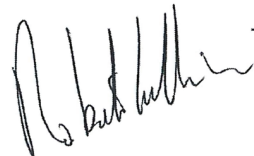
Ils sont construits conformément aux Directives et aux Réglementations européennes:

- Directive 2014/35/UE : « Basse Tension »
- Directive 2014/30/UE : « Compatibilité Électromagnétique »
- Directive 2012/19/UE : « WEEE »
- Directive 2009/125/EC : « Eco-design »
- Directive 2011/65/UE: "ROHS"
- Règlement (EU) 2015/1188

et en conformité aux normes:

EN 60335-1 :2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1 :2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.
Pour la Direction
Le Chef du Département Technique
Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, date de fabrication ou bien du timbre postal

Dichiarazione di conformità
radiatori elettrici

eSimun GD_ Edizione 2 del 01 Settembre 2017

Estimado Cliente:



Agradeciéndoles preferencia que nos han demostrado y antes de instalar y/o utilizar el producto le invitamos a leer con atención este manual que se refiere al modo correcto de instalación, uso y mantenimiento del equipo.

Le recordamos además que, el presente manual debe acompañar al radiador en caso que se transfiera a otro destino para su instalación.

LA CAJA INCLUYE:

Radiador de aluminio con termostato de regulación electrónica, kit de fijación compuesto por dos soportes y relativos plásticos, plantilla de papel para indicaciones de fijación, tornillos y tacos, manual de instrucciones.

ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS	Pág. 75
2. CONEXIONES ELÉCTRICOS	Pág. 76
2.1 INSTALACIÓN EN EL CUARTO DE BAÑO	Pág. 76
3. INSTALACIÓN DEL EQUIPO	Pág. 77
3.1 FIJACIÓN DEL RADIADOR EN PARED	Pág. 78
4. REGULACIÓN Y PROGRAMACIÓN	Pág. 81
4.1 PANEL DE CONTROL	Pág. 81
4.2 FUNCIONES USUARIO	Pág. 82
4.2.1 DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES	Pág. 83
4.3 USO DEL RADIADOR	Pág. 86
4.3.1 CONFIGURACIONES DEL DÍA CORRIENTE Y DEL HORARIO	Pág. 87
4.3.2 PROGRAMACIÓN	Pág. 87
5. LIMPIEZA DEL RADIADOR	Pág. 87
6. AVERÍAS	Pág. 87
7. GARANTÍA	Pág. 89
8. AMBIENTE	Pág. 89
9. CARACTERÍSTICAS DEL EQUIPO	Pág. 89
10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	Pág. 91

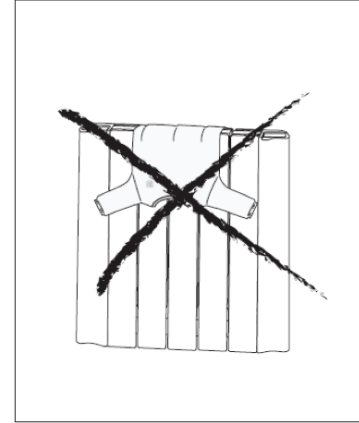
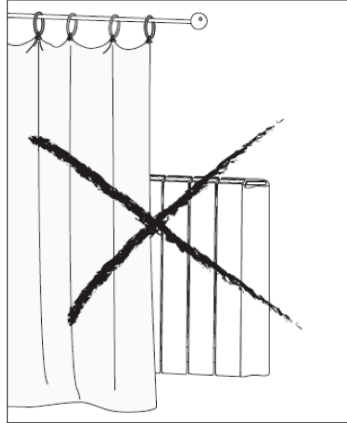
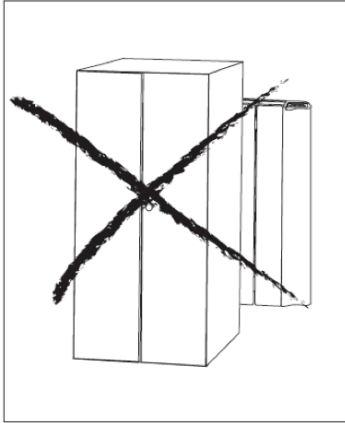
1. ADVERTENCIAS



En el radiador aparece una etiqueta con el símbolo ilustrado al lado, cuyo significado es: para evitar el sobrecalentamiento del equipo NO CUBRIR EL RADIADOR con indumentaria, telas u otros objetos.

El radiador no debe en ningún caso:

- estar cubierto en parte o completamente
- estar en contacto directo o a una corta distancia con cortinas, muebles, etc.



El radiador no debe en ningún caso ser instalado:

- en nicho
- a menos de 10 cm de los ángulos de las habitaciones
- por debajo de una toma de corriente
- sobre una repisa.

El radiador se debe fijar a la pared con los soportes suministrados en dotación.

Todas las intervenciones sobre el equipo deben ser realizadas por un profesional habilitado. Las reparaciones que necesiten la apertura del depósito del líquido deben ser realizadas por el fabricante, por sus representantes o por el servicio de asistencia clientes.



ATENCIÓN: algunas partes de este producto pueden alcanzar altas temperaturas y provocar quemaduras. Prestar particular atención en caso de presencia de niños y personas minusválidas.

Los niños menores de 3 años deben mantenerse lejos del equipo a menos que sean vigilados.

Los niños entre 3 y 8 años pueden solo encender o apagar el radiador, siempre que se encuentre posicionado e instalado de manera correcta y hayan sido instruidos sobre el uso seguro del equipo y hayan comprendido los posibles riesgos relacionados.



Los niños entre 3 y 8 años no pueden conectar el equipo a la toma de alimentación eléctrica, no pueden regular o limpiar el equipo y tampoco pueden realizar ningún tipo de mantenimiento.

El equipo puede ser utilizado por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales, mentales o sin experiencia o necesario conocimiento, siempre bajo la vigilancia o una vez que los mismos hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del equipo y a la comprensión de los peligros relacionados.



Los niños no deben jugar con el equipo.

La limpieza y el mantenimiento destinado para que sea realizado por el usuario no debe ser realizado por niños sin vigilancia.

Este equipo contiene una cantidad exacta de aceite.

Todas las reparaciones que prevén la apertura del contenedor del aceite deben ser realizadas solamente por el fabricante o por sus técnicos, que deben ser contactados en caso de pérdidas de aceite; cuando se procede al desguace del equipo, es necesario respetar las disposiciones relativas a la eliminación del aceite.

2. CONEXIONES ELÉCTRICOS



IMPORTANTE

Durante la instalación, el mantenimiento y la limpieza, el equipo no debe estar conectado a la alimentación eléctrica.

El equipo debe ser alimentado exclusivamente con una tensión de 230 Vac.

El radiador se comercializa sin enchufe y presenta 3 cables como indicado en la tabla siguiente :

Marrón	Fase
Azul o Gris	Neutro
Negro	Cable piloto

El cable de alimentación debe conectarse taxativamente a la alimentación a través de una caja de derivación posicionada a 25 cm del suelo y sin el uso de un enchufe eléctrico.



ATENCIÓN

El Cable Piloto está destinado a radiadores vendidos en Francia.

Si el cable "hilo piloto" de color negro no se utiliza, las normas de seguridad imponen que se debe aislar y no se debe conectar en absoluto al cable de tierra.

Es obligatorio instalar un dispositivo de interrupción multipolar. La distancia de separación entre los contactos debe ser de por lo menos 3 mm.

Es obligatorio que el circuito de alimentación eléctrica del equipo se encuentre protegido por un **dispositivo de protección diferencial de alta** sensibilidad.

No introducir y no intentar penetrar con objetos metálicos en lateral del radiador que contiene el sistema eléctrico de regulación (costado derecho).

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido solo por un electricista cualificado.

2.1. INSTALACIÓN EN EL CUARTO DE BAÑO

La instalación debe cumplir las normas y las leyes en vigencia en el país de destino.

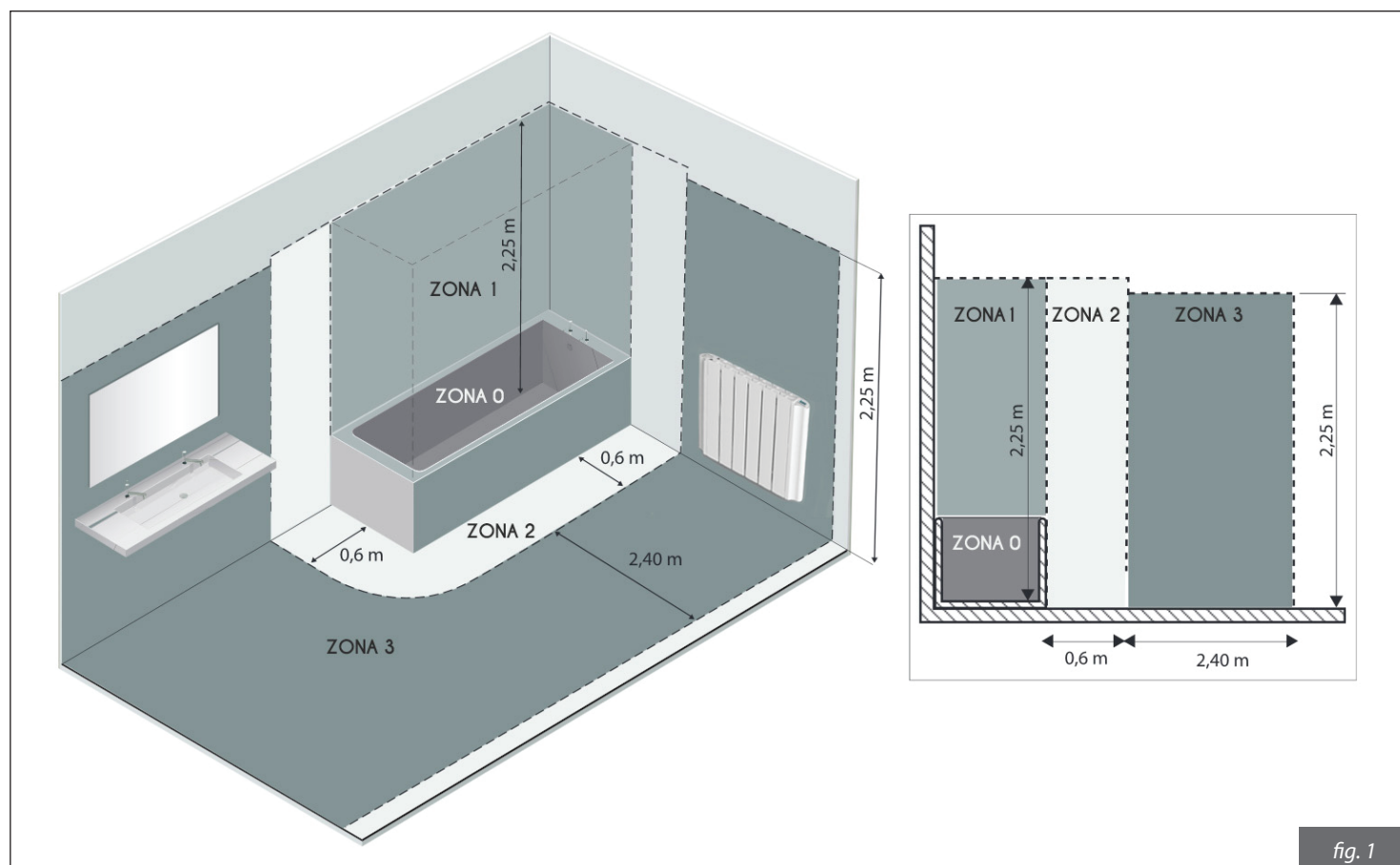
El radiador está en la clase II y con protección eléctrica IP24. En el cuarto de baño se puede instalar en las zonas 2 y 3 (ver figura nº1) con la condición que el dispositivo de mando no pueda ser tocado por las personas que estén utilizando la ducha o la bañera.

Para los modelos de radiador suministrados con cable de alimentación sin enchufe el radiador no debe ser conectado al cable de tierra.



En el cuarto de baño proteger la línea eléctrica con un dispositivo diferencial de alta sensibilidad 30 mA

Instalar un dispositivo de interrupción multipolar. La distancia de separación entre los contactos debe ser de por lo menos 3 mm.



3. INSTALACIÓN DEL EQUIPO

Para obtener los mejores resultados en cuanto a rendimiento térmico y confort de vuestro equipo, recomendamos instalar el radiador, si es posible, debajo de la ventana o cerca de zonas de alta dispersión térmica del ambiente que se debe calefaccionar.

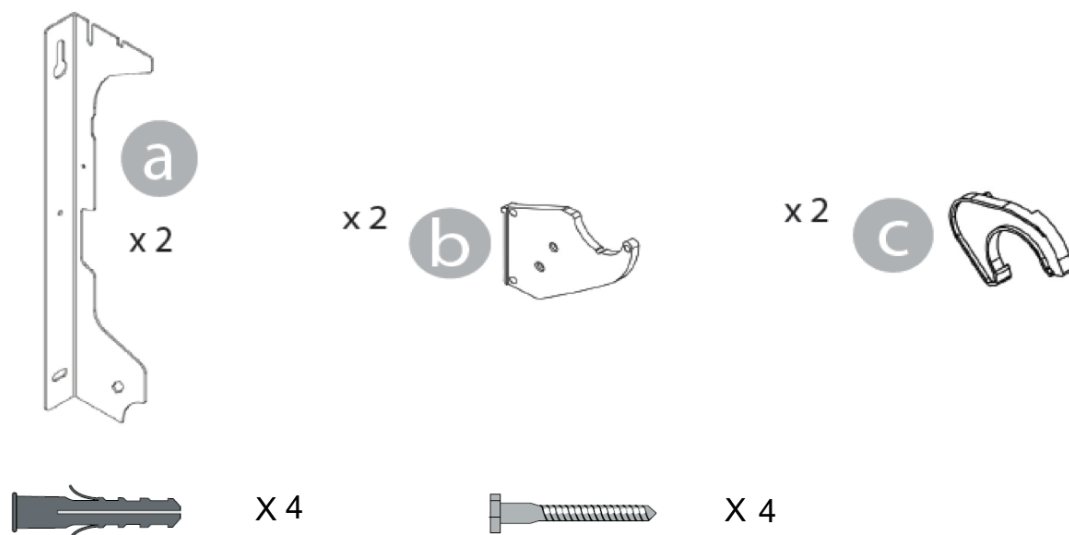
El radiador no se debe instalar en un nicho o debajo de una toma de corriente.

Cortinas, muebles u otros objetos que puedan obstruir la correcta distribución del calor deben disponerse a una distancia mínima de 50 cm del frente del radiador.

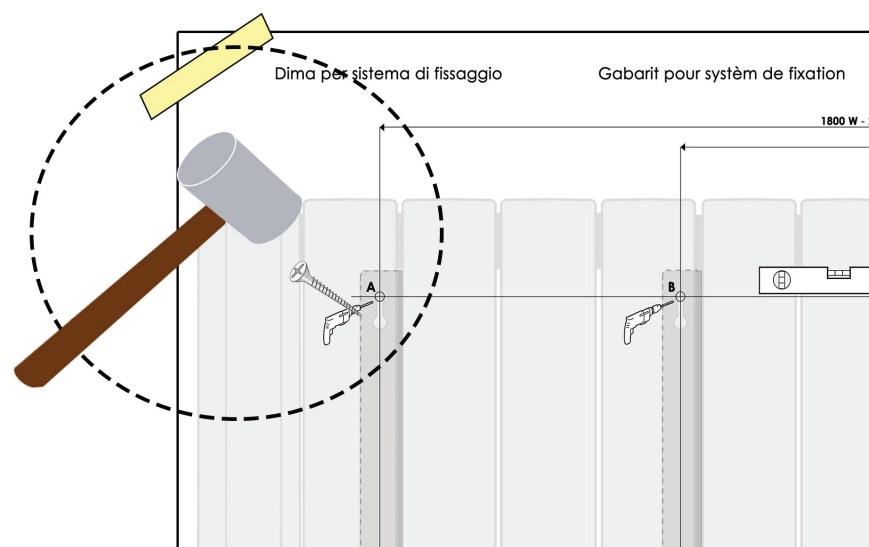
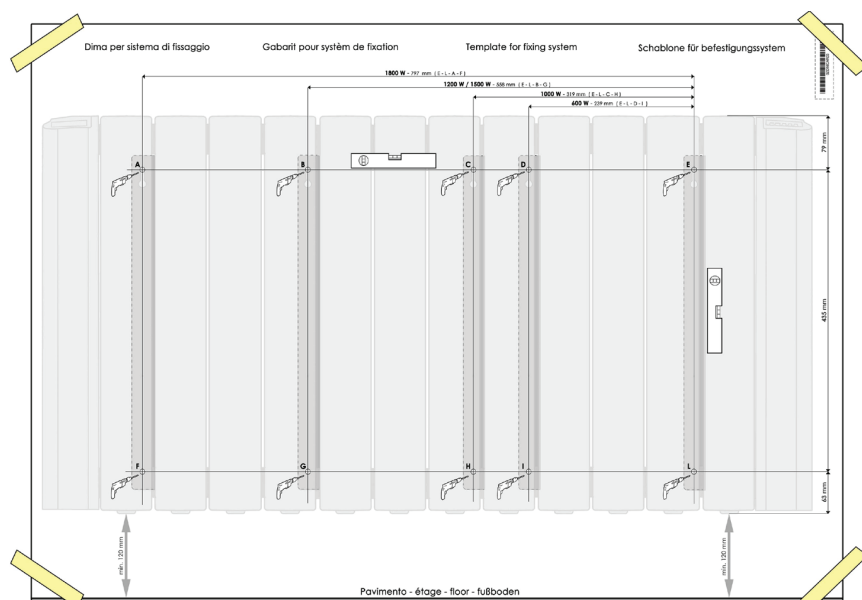
Respetar una distancia mínima de por lo menos 120 mm entre el límite inferior del radiador y el suelo.

3.1. FIJACIÓN DEL RADIADOR EN PARED

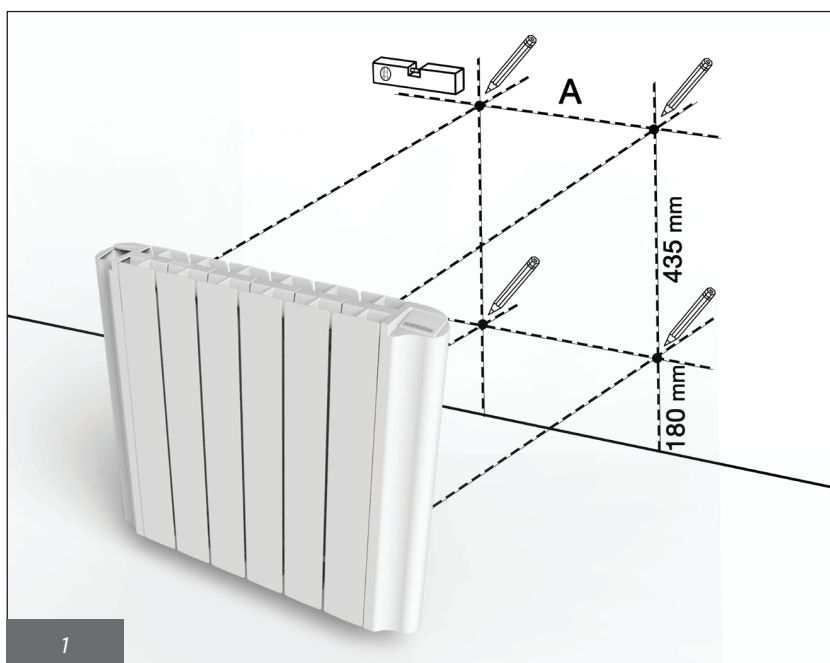
El radiador se debe fijar a la pared con los específicos soportes de fijación suministrados en dotación con el equipo. El sistema de fijación está compuesto por:



Con cinta adhesiva, pegar la plantilla suministrada en dotación en la posición deseada y marcar la posición de los orificios, y después quitar la plantilla:



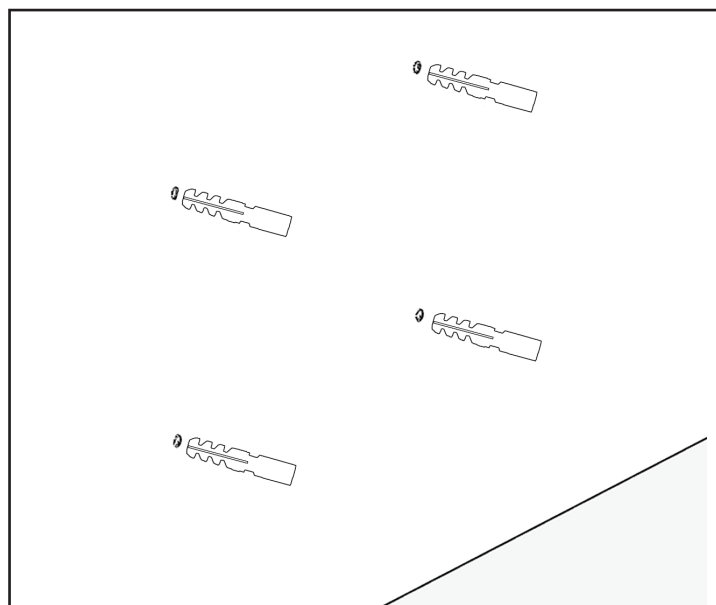
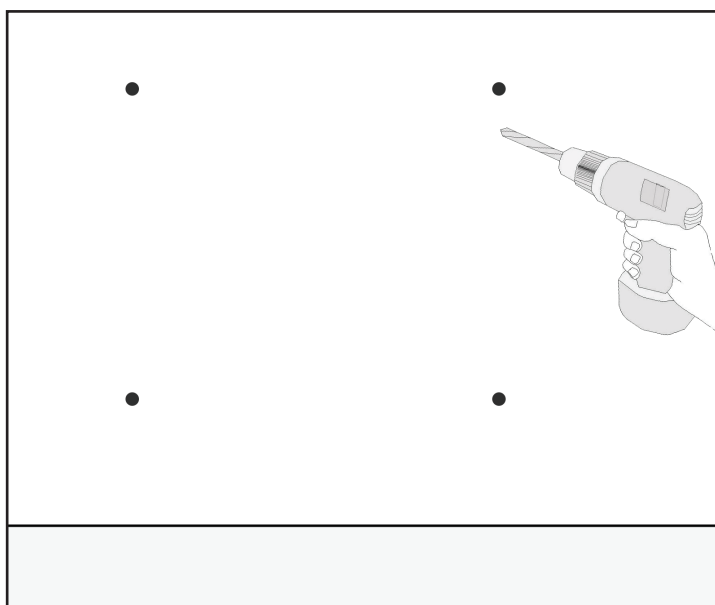
Sin la plantilla, marcar la posición de los orificios de acuerdo a lo indicado en las siguientes tablas:



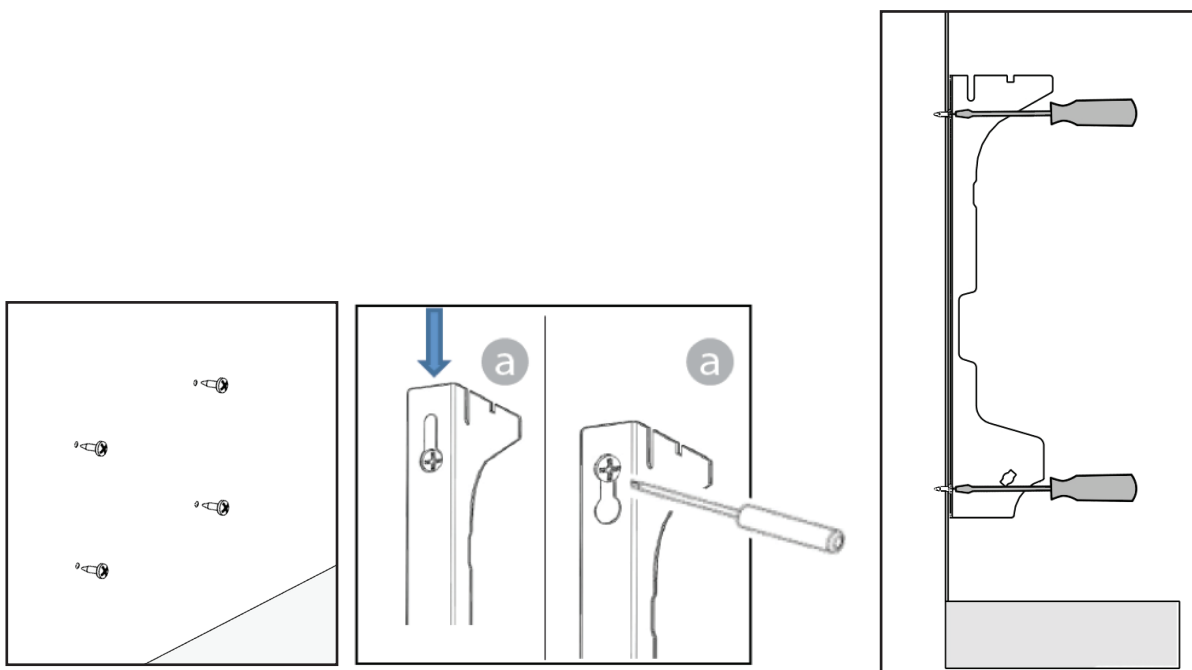
	Número de elementos/potencia				
	5/600 W	6/1000 W	9/1200 W	10/1500 W	12/1800 W
COTA A	239 mm	319 mm	558 mm	558 mm	797 mm

Luego seguir los pasos ilustrados a continuación:

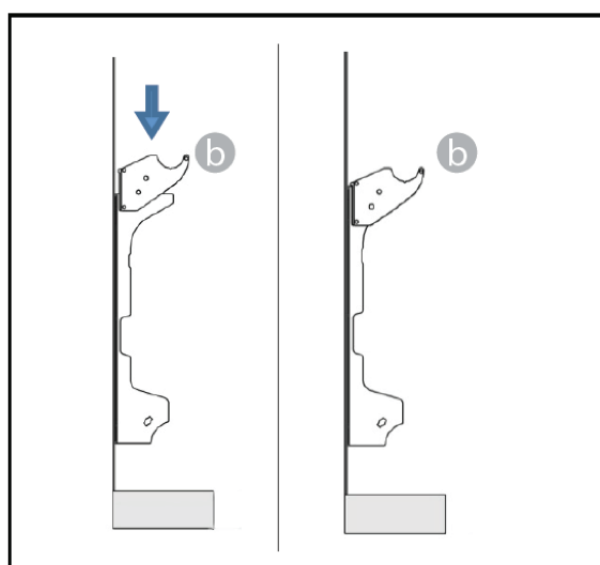
1. Perforar en correspondencia de los orificios marcados y luego introducir en la pared los tacos.



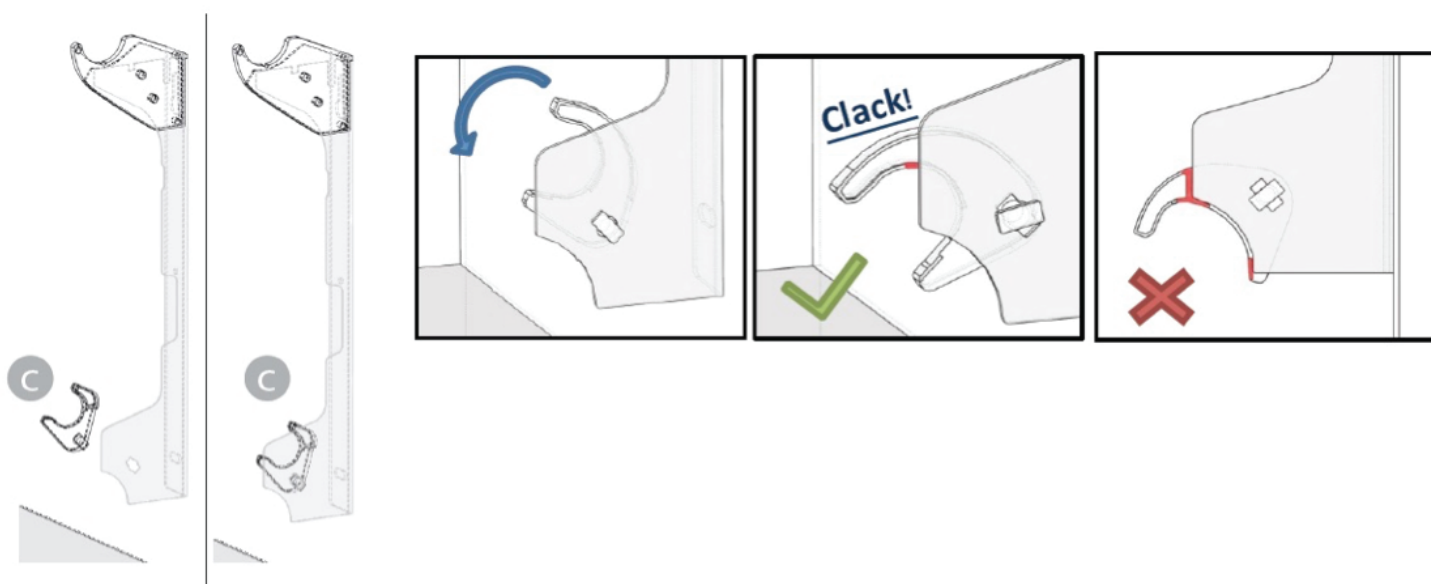
2. Insertar los 4 tornillos sin atornillarlos completamente; posicionar los dos soportes "A" y apretar completamente los tornillos.



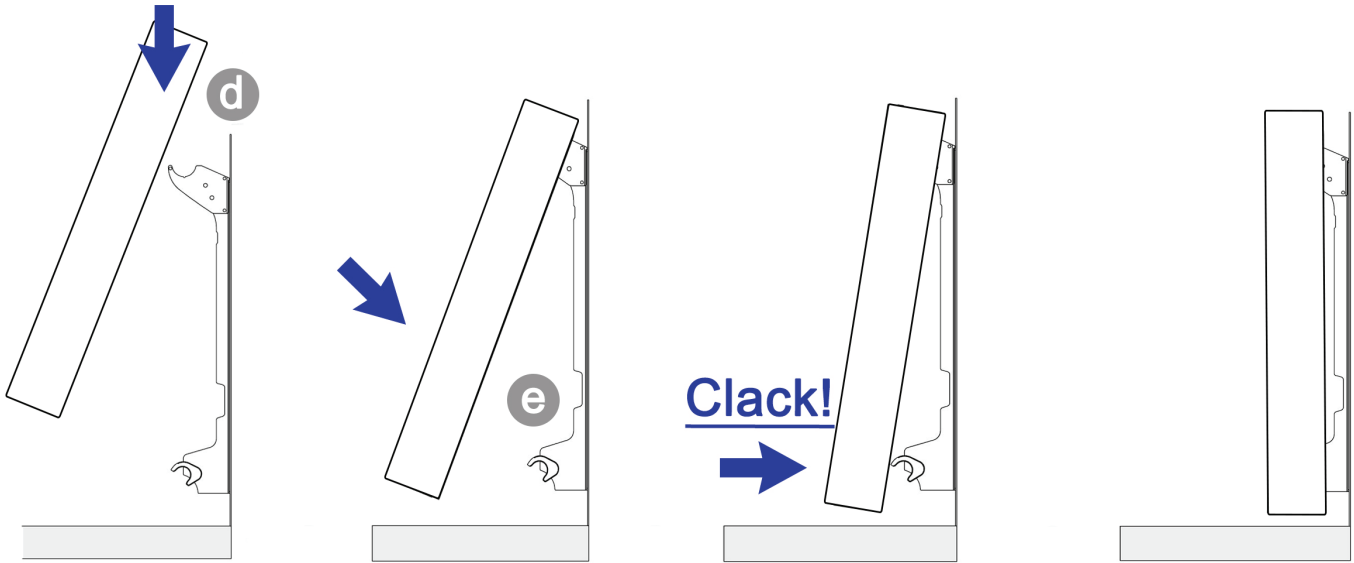
3. Posicionar las partes plásticas "b" superiores del soporte.



4. Montar los dos bloqueos inferiores "c" y girarlos hasta que se escuche un primer clic.

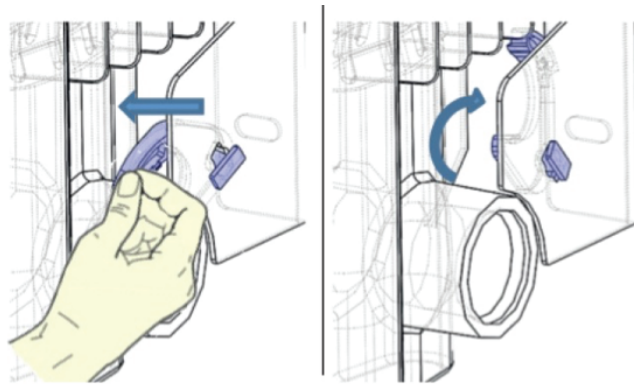


5. Posicionar el radiador apoyándolo a la parte superior de los soportes y luego haciéndolo girar. Empujar el radiador hasta que quede bloqueado automáticamente en los bloqueos plásticos inferiores.



La operación finaliza sólo cuando los ganchos de bloqueo se encuentran bloqueados y el radiador está firme en la pared, sin posibilidad alguna de moverse. Recordar siempre que la distancia mínima del radiador al suelo debe ser de 120 mm.

6. Si fuese necesario quitar el radiador una vez instalado, operar en los bloqueos plásticos inferiores desplazándolos en dirección horizontal y luego girándolos.



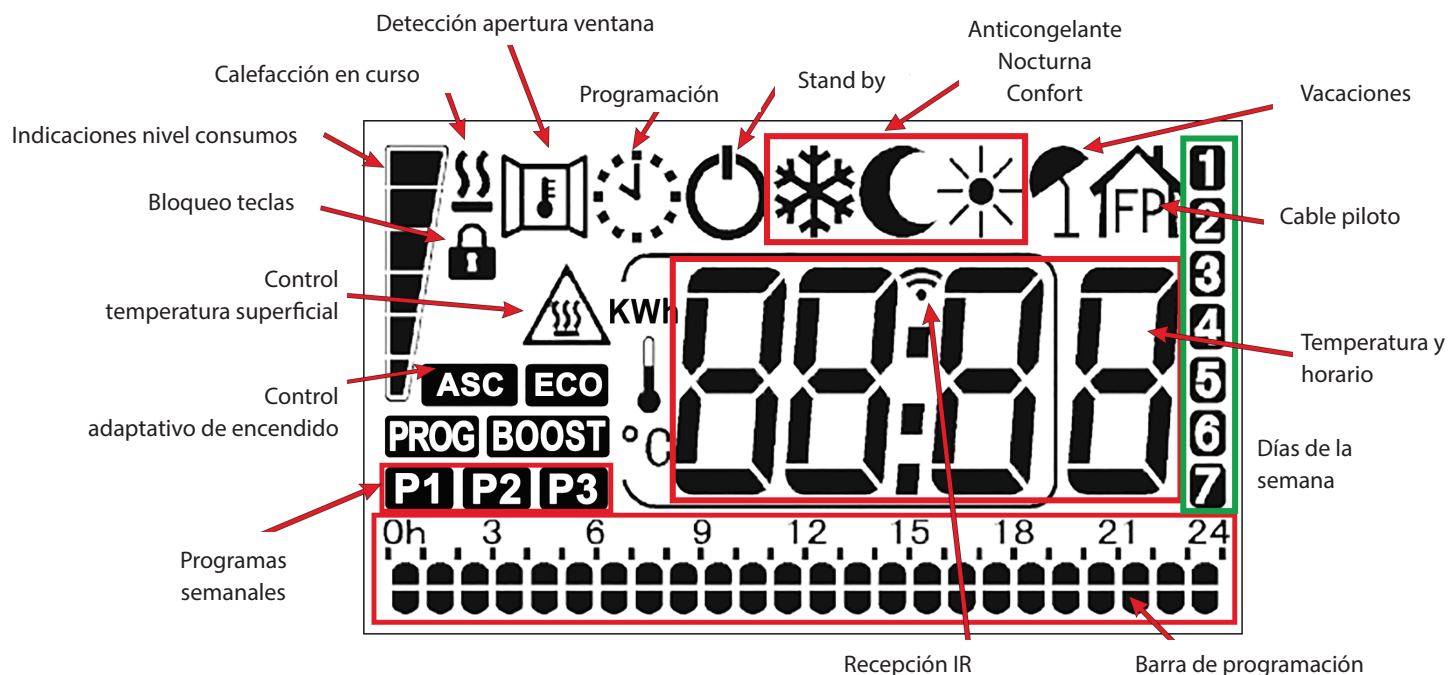
4. REGULACIÓN Y PROGRAMACIÓN

4.1. PANEL DE CONTROL:

El equipo dispone de cinco teclas, como ilustra la figura.



En el display se encuentran los iconos indicados a continuación, encendidos uno a la vez, de acuerdo al estado del radiador:



4.2. FUNCIONES USUARIO

Este radiador está dotado de una serie de funciones y modos de funcionamiento que el usuario puede seleccionar a través de la tecla función.

Los modos de funcionamiento previstos son: Confort, Nocturno, Anticongelante, Vacaciones, Programación, Eco, Boost, Stand-by, Cable Piloto (este último solo en los radiadores suministrados sin toma que solo se utilizan en Francia).

Los iconos correspondientes a estas funciones y presentes en el display son los siguientes:

Cable Piloto	Confort	Nocturno	Anticongelante	Vacaciones	Programación	Boost	Eco	Stand-by

Se puede pasar de un modo de funcionamiento al otro presionando la tecla función. Las funciones especiales son:

Función apertura ventana	
Función protección niños	
Función lectura consumos	kWh
Función bloqueo teclas	
Control adaptativo del encendido	ASC
Indicador comportamiento	

4.2.1. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

Modalidad Cable-Piloto (solo para Francia).

Es la modalidad en la cual el radiador es mandado por una central remota.

1. Presionar la tecla función hasta que aparezca en el display el icono correspondiente.
2. Seleccionar la temperatura deseada con los pulsadores + y -. La modalidad de funcionamiento será seleccionada por la central de control del Cable-Piloto.

La temperatura puede ser configurada en el intervalo 10÷32 °C. Durante el pasaje de la modalidad cable piloto a la modalidad confort, la nueva temperatura confort será la configurada por el cable piloto. Si la temperatura nocturna resultara superior, automáticamente se bajará a la temperatura de confort menos 0,5 °C.

Modalidad Confort

Es la modalidad de uso normal del radiador para el mantenimiento de la temperatura ambiente al valor configurado.

1. Presionar la tecla función hasta que aparezca en el display el icono correspondiente.
2. Seleccionar la temperatura deseada con los pulsadores + y -.

El valor mínimo que se puede configurar es equivalente a la temperatura nocturna más 0,5 °C. El valor máximo es de 32 °C.

Modalidad nocturna

Seleccionando este modo de funcionamiento el equipo mantendrá el ambiente a la temperatura nocturna configurada.

La configuración de la temperatura nocturna deseada se realiza de la siguiente manera:

1. Presionar la tecla función hasta que aparezca en el display el icono correspondiente.
2. Seleccionar la temperatura de nivel nocturno con las teclas + y -.

El valor máximo que se puede configurar es equivalente a la temperatura confort menos 0,5 °C. El valor mínimo es de 7 °C.

Modalidad anticongelante

Seleccionando esta modalidad, la temperatura ambiente se configura a 7 °C.

Presionar la tecla función hasta que aparezca en el display el icono correspondiente.

Modalidad vacaciones

Seleccionando esta función, el radiador entra en modalidad anticongelante durante un período de tiempo configurado por el usuario.

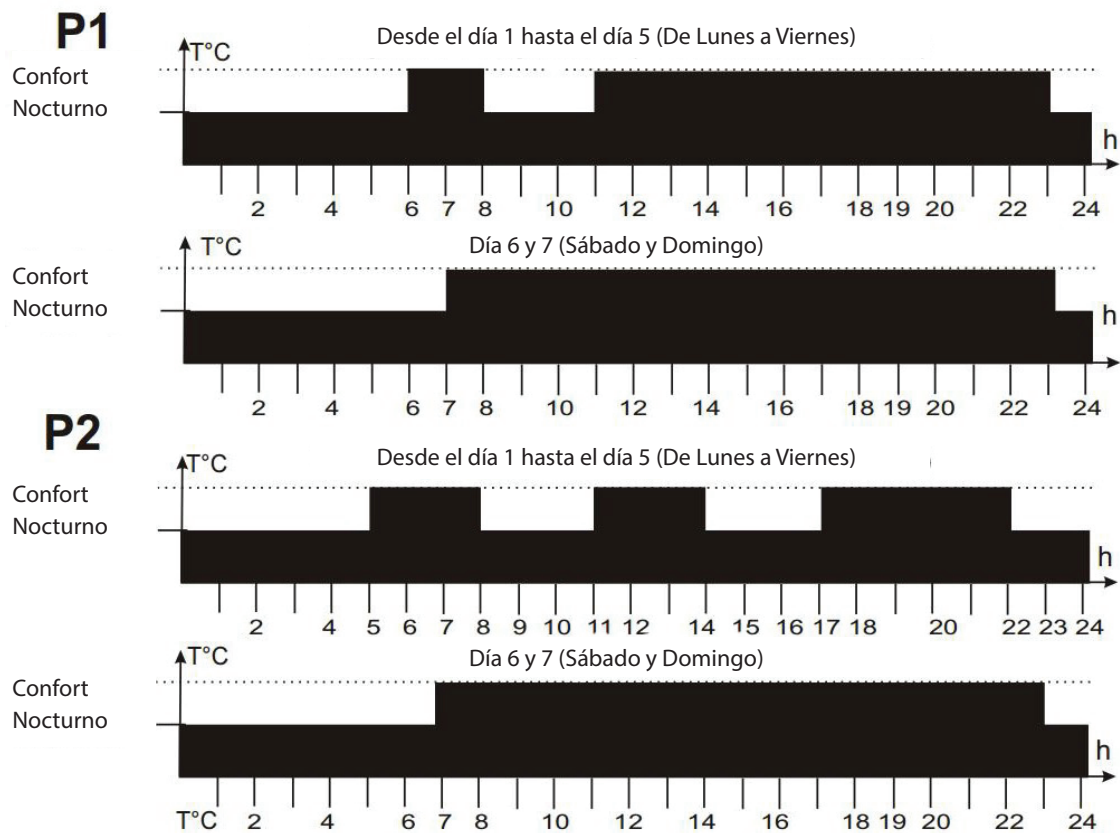
1. Presionar la tecla función hasta que aparezca en el display el icono correspondiente.
2. Con las teclas + y - es posible seleccionar la duración del período de vacaciones, de 12 horas a 40 días, con aumentos de 1 hora de 12 a 24 horas y luego con aumentos de día en día.
3. Una vez finalizada la espera, el termostato entrará en modalidad confort.

Modalidad programación

En esta modalidad la temperatura ambiente se mantiene al nivel Confort o al nivel Nocturno, de acuerdo a las franjas horarias configuradas o programadas por el usuario.

1. Presionar la tecla función hasta que aparezca en el display el icono correspondiente.
2. Presionar la tecla programación para seleccionar uno de los dos programas pre-configurados (P1 o P2) y la programación personalizada por el usuario (P3).

Para la programación semanal, consultar la específica sección del manual (4.3.1 y 4.3.2). Los programas pre-configurados P1 y P2 son los siguientes:



Modalidad Boost

Esta función se puede usar para calentar los locales lo más rápido posible.

1. Presionar la tecla función hasta que aparezca en el display el icono correspondiente.
2. Con las teclas + y - es posible seleccionar la duración del período de boost, de 5 a 120 minutos.

Cuando esta función está activada, el radiador funciona a la máxima potencia, con la condición que la temperatura del ambiente no supere los 32 °C. Una vez finalizado el período de tiempo configurado, indicado con una cuenta regresiva en el display, el radiador volverá a funcionar en el estado anteriormente seleccionado.

Modalidad Eco

Con esta modalidad se selecciona un nivel de temperatura pre-configurado y equivalente a 17 °C (no se puede modificar), independientemente de las otras configuraciones del radiador. Esta función permite reducir los consumos, por ejemplo cuando el ambiente se deja vacío durante un período de tiempo indeterminado.

Para seleccionar esta modalidad, presionar la tecla función la cantidad de veces necesaria hasta que aparezca en el display el icono correspondiente.

Función apertura ventana

El radiador puede identificar si se ha abierto una ventana, detectando una rápida disminución de temperatura ambiente (por lo menos 5 °C en un arco de tiempo máximo de 30 minutos). Si esto sucede, el radiador se apaga durante 30 minutos, transcurridos los cuales, el radiador retomará su funcionamiento en el estado anteriormente configurado si detecta un sucesivo aumento de temperatura de por lo menos un grado centígrado (la ventana se ha cerrado), si no permanecerá apagado otros 30 minutos.

Cuando la función está activada, el símbolo de la ventana en el display está encendido (no aparece en el estado stand-by).

Cuando la función está activada y se detecta la apertura de la ventana, el símbolo de la ventana en el display es intermitente.

Cuando la función está desactivada, el símbolo de la ventana no aparece en el display.

El usuario puede activar o desactivar esta función de la siguiente manera:

1. Llevar el radiador en el estado de stand-by.
2. Presionar la tecla "+" durante más de 3 segundos.
3. Presionar la tecla "+" para activar o desactivar la función (ON=activa, OFF=desactivada).
4. Presionar la tecla "función": se pasa a la selección de la función "ASC", ver la siguiente descripción de esta función.
5. Presionar la tecla "+" para activar o desactivar la función "ASC" (ON=activa, OFF=desactivada).
6. Presionar la tecla "función": se pasa a la selección de la función "Protección niños", ver la siguiente descripción de esta función.
7. Presionar la tecla "+" para activar o desactivar la función "Protección niños" (ON=activa, OFF=desactivada).
8. Presionar la tecla "función": si la función "Protección niños" está activada, se pasa a la selección de la función "Potencia máxima en protección niños", ver la siguiente descripción de esta función. En caso que la protección niños no esté activada se vuelve a stand-by.
9. Presionar la tecla "+" para configurar el valor en porcentaje de la potencia deseada entre las siguientes: 80%, 70%, 60%, 50 %, 40 %.
10. Presionar la tecla "función" para convalidar las selecciones anteriores.

El sistema sale automáticamente de esta secuencia transcurridos 30 segundos, las modificaciones realizadas se mantienen.

Función protección niños

Esta función, una vez seleccionada, reduce la potencia del radiador y en consecuencia baja la temperatura superficial del radiador, por lo tanto, puede ser útil en caso de presencia de niños.

Esta función permite además usar el mismo radiador para ambientes más pequeños de aquellos para los cuales se había adquirido, sin que se manifiesten diferencias de temperatura ambiente muy frecuentes (mejora del confort).

Cuando esta función está activada, la potencia del radiador corresponde al valor en porcentaje configurado por el usuario (40% ÷ 80%), como se indica en el párrafo anterior.

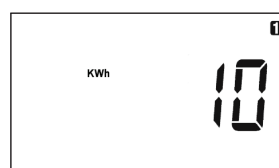
Para activar/desactivar esta función, ver el párrafo anterior "Función apertura ventana".

Función lectura consumos

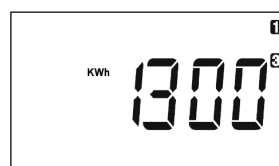
Esta función permite la lectura de los consumos del radiador y se expresa en kWh.

1. Llevar el radiador en el estado de stand-by.
2. Presionar la tecla "-" durante más de 3 segundos hasta que el dato de consumo aparezca en el display.
3. Con las teclas "+" y "-" es posible deslizar el menú de los consumos.
4. Los iconos que indican el día de la semana se utilizan para indicar el tipo de consumo:

- 1 = día corriente
- 2 = día anterior
- 3 = semana corriente
- 4 = semana anterior
- 5 = mes corriente
- 6 = mes anterior
- 7 = año corriente
- 1 + 2 = año anterior
- 1 + 3 = total
- 1 + 7 = indicación de la potencia del radiador



Consumo día corriente



Consumo total

5. Para salir de esta visualización, presionar la tecla "función" o esperar 30 segundos.
Nota: no es posible poner en cero los consumos detectados.

Función bloqueo teclas

Es posible bloquear el dispositivo para evitar un uso inadecuado o involuntario, por ejemplo como protección para los niños o en un local público.

Para activar/desactivar el bloqueo teclas, presionar la tecla "función" y mantenerla presionada durante aproximadamente tres segundos, el teclado se bloqueará/desbloqueará.

Nota: el radiador puede estar apagado o encendido incluso con la función bloqueo teclas activada a través del uso de la tecla de "stand-by".


Control adaptativo del encendido ASC

Esta función, si está activada, encenderá el radiador en anticipo respecto a lo programado (Máximo anticipo equivalente a 2 horas), para asegurar que el ambiente haya alcanzado la temperatura deseada a la hora configurada.

Para activar/desactivar esta función, ver el párrafo anterior "Función apertura ventana".

Cuando la función está activada, el símbolo correspondiente en la pantalla está encendido si se encuentra en modalidad de funcionamiento programación (mientras que no aparece en estado stand-by).

Indicador comportamiento

 En el lado izquierdo del display se encuentra una barra de segmentos que indica el nivel de temperatura configurado. Mientras más alta es la temperatura, más segmentos están encendidos. Se trata de una visualización inmediata de los consumos requeridos porque mientras más alta es la temperatura configurada, obviamente será mayor el consumo de energía. Se recuerda que una temperatura correcta para un local se encuentra entre los 20 y los 21 °C.

Los intervalos de temperatura asociados a los segmentos son:

Número de segmentos encendidos	Intervalo de temperatura en °C
1	< = 19
2	19,5 - 20,5
3	21 - 22
4	22,5 - 23,5
5	24 - 25
6	25,5 - 32


4.3. USO DEL RADIADOR

Para encender/apagar el equipo, presionar el pulsador de stand-by.

Atención: cuando el equipo está en stand-by sigue con alimentación eléctrica.

Cuando el dispositivo está en stand-by, en el display aparece la hora, el día (número de 1 a 7) y el icono de stand-by.

Con la tecla "Función" es posible seleccionar el modo de funcionamiento entre aquellos descritos anteriormente.

Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura configurada, el radiador comienza a funcionar y calienta los locales, en el display aparece el icono .

4.3.1. CONFIGURACIONES DEL DÍA CORRIENTE Y DEL HORARIO

1. Llevar el radiador en el estado de stand-by.
2. Mantener presionada la tecla "programación" durante más de 3 segundos, en el display aparecerá la inscripción "Prog" que significa programación o la inscripción "tEd" que significa tiempo (horario) y fecha.
3. Con la tecla "+" es posible pasar de la selección "Prog" a la "tEd".
4. Cuando aparece la inscripción "tEd", presionar la tecla función para confirmar la selección.
5. Con las teclas "+" y "-" configurar el año corriente presionar la tecla función para confirmar la selección.
6. Con las teclas "+" y "-" configurar el mes corriente presionar la tecla función para confirmar la selección.
7. Con las teclas "+" y "-" configurar el día corriente presionar la tecla función para confirmar la selección.
8. Con las teclas "+" y "-" seleccionar el día de la semana entre 1 (lunes), 2 (martes), y 7 (domingo).
9. Presionar la tecla función para confirmar la selección.
10. En el display ahora se muestra el horario corriente, las cifras que indican la hora parpadean, con las teclas "+" y "-" es posible regular la hora.
11. Presionar la tecla función para confirmar la selección.
12. Las cifras que indican los minutos parpadean, con las teclas "+" y "-" es posible regular los minutos.
13. Presionar la tecla función para confirmar la selección, el radiador vuelve al estado stand-by.
14. Si no se presiona ninguna tecla dentro de los 30 segundos, el sistema vuelve al estado de stand-by y las modificaciones se mantienen.

4.3.2. PROGRAMACIÓN

1. Llevar el radiador en el estado de stand-by.
2. Mantener presionada la tecla "programación" durante más de 3 segundos, en el display aparecerá la inscripción "Prog" que significa programación o la inscripción "tEd" que significa tiempo (horario) y fecha.
3. Con la tecla "+" es posible pasar de la selección "Prog" a la "tEd".
4. Cuando aparece la inscripción "Prog", presionar la tecla función para confirmar la selección.
5. Con las teclas "+" y "-" y para cada hora del día, seleccionar el nivel de temperatura de confort (barra completa en la parte baja del display) o el nivel de temperatura nocturna (barra corta en la parte baja del display) del día 1 (lunes).
6. Presionar la tecla función para confirmar la selección de programación del primer día (día 1, lunes)
7. Repetir el mismo procedimiento para la programación del resto de los días de 2 a 7.

Ahora la programación semanal está configurada y queda memorizada como parámetro P3 que podrá ser modificado repitiendo la operación arriba descrita.

Nota: Las temperaturas "confort" y "nocturna" son aquellas configuradas en las dos respectivas modalidades. No es posible seleccionar una temperatura nocturna superior a la temperatura de confort, la electrónica no lo permite.

Durante el funcionamiento es posible modificar la temperatura de la franja horaria corriente presionando las teclas "+" y "-"

5. LIMPIEZA DEL RADIADOR

Para su seguridad, antes de cada operación de limpieza, desconectar la alimentación eléctrica. Las operaciones de limpieza se deben realizar con el radiador apagado y frío.

Para limpiar el cuerpo calentador, no utilizar productos abrasivos o corrosivos, utilizar por ejemplo, agua con jabón y secar el cuerpo con un paño suave.

Para limpiar las partes plásticas, mandos y humidificador, utilizar exclusivamente un paño seco y evitar el contacto con productos químicos o alcohol.

6. AVERÍAS

En caso de avería no utilizar el equipo, desconectarlo de la alimentación eléctrica y para la reparación dirigirse exclusivamente a un técnico habilitado y autorizado para intervenir en este tipo de producto.

Este equipo contiene una cantidad exacta de aceite mineral. Las reparaciones que necesiten la apertura del depósito del líquido deben ser realizadas por el fabricante, por sus representantes o por el servicio de asistencia clientes.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas, animales y cosas originados por alteraciones o intervenciones incorrectas en el radiador.

TABLA DE ANOMALÍAS TÉCNICAS

PROBLEMA	ESTADO DEL RADIADOR	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El radiador no funciona correctamente	En el display aparece la inscripción ALL	El sensor de detección de la temperatura está dañado	Dirigirse a un centro de asistencia
El radiador no se calienta	En el display no aparece ninguna inscripción	Falta de alimentación eléctrica	Controlar la presencia de la tensión de red
	Cualquiera	Funcionamiento incorrecto de la resistencia eléctrica o de la placa de regulación	Dirigirse a un centro de asistencia
El radiador no garantiza haber alcanzado la temperatura deseada en el local	Funciona correctamente	La potencia del radiador no es suficiente para garantizar las necesidades de los locales	Sustituir el radiador con uno de potencia superior antes de agregar otro radiador.
	Funciona correctamente	La posición del radiador influye de manera excesiva sobre la temperatura detectada en el ambiente	Cambiar posición del radiador
	El símbolo  no aparece en el display y el radiador está frío o tibio.	La temperatura configurada es inferior a la temperatura del local.	Aumentar la temperatura configurada.
	En el display aparece el símbolo 	Está seleccionada la función "protección niños"; la potencia del radiador es inferior a la nominal.	Desactivar la función "protección niños" como se indica en la específica sección del manual.
Ruidos de dilatación durante el encendido y/o apagado	Cualquiera	Los soportes de sujeción del radiador no están centrados y rozan al radiador.	Posicionar los soportes de manera correcta.
El radiador pierde aceite	Cualquiera	Defecto del cuerpo calentador o falta de estanqueidad de los empalmes.	Dirigirse a un centro de asistencia.
La detección apertura ventana no funciona correctamente	En el display no aparece el símbolo 	La detección "apertura ventana" no está habilitada.	Habilitar la función como indica el párrafo específico de estas instrucciones
	En el display aparece el símbolo 	El descenso de la temperatura en los locales no ha superado el valor de 5 °C en el tiempo previsto o	
el radiador está en una posición en la cual la sonda no puede detectar correctamente la temperatura.		Cambiar la posición del radiador.	

7. GARANTÍA

El cuerpo en aleación de aluminio está garantizado por defectos de fabricación durante 10 años a partir de la fecha de compra. Los componentes eléctricos y electrónicos están garantizados por 2 años a partir de la fecha de compra del radiador. Para que la garantía tenga validez, es necesario presentar un documento que certifique la fecha de compra (recibo fiscal, factura, ticket fiscal).



Para que la garantía tenga validez, la instalación debe cumplir con las normas y leyes en vigencia, también debe ser realizada a la perfección.

Los componentes sometidos a normal desgaste o consumo están excluidos de la garantía, así como los daños derivados por el transporte o montaje.

8. AMBIENTE



El símbolo aplicado en el equipo e ilustrado al lado, indica que el producto está sujeto a recolección diferenciada para los equipos eléctricos.

Al finalizar la vida útil del equipo, no puede ser eliminado con los residuos comunes sólidos urbanos, sino que debe ser enviado a un centro de recolección específico en su zona o entregado al distribuidor cuando se adquiera un nuevo equipo del mismo tipo y para el mismo uso.

La recolección diferenciada de los equipos eléctricos y electrónicos entra dentro de una política de protección y mejora de la calidad del ambiente y para evitar potenciales efectos perjudiciales para la salud humana por la presencia de sustancias peligrosas, clasificadas por las directivas europeas.

¡Atención! Una eliminación incorrecta del equipo implica sanciones.

Cuando se elimine el radiador, respetar las normas y leyes en vigencia para la eliminación del aceite.

9. CARACTERÍSTICAS DEL EQUIPO



IP24: equipo protegido contra los chorros de agua

Clase II: doble aislamiento

El radiador está compuesto por un cuerpo presofundido en aleación de aluminio EN AB 46100 y contiene un fluido para la transmisión interna del calor constituido por aceite mineral altamente refinado con un alto coeficiente de transmisión del calor y caracterizado por la alta resistencia a la oxigenación, para favorecer una prolongada durabilidad y baja viscosidad.

El fluido interno es calentado por medio de una resistencia eléctrica con aislamiento de clase II, resistencia dotada de termostato de control y termo-fusible de seguridad.

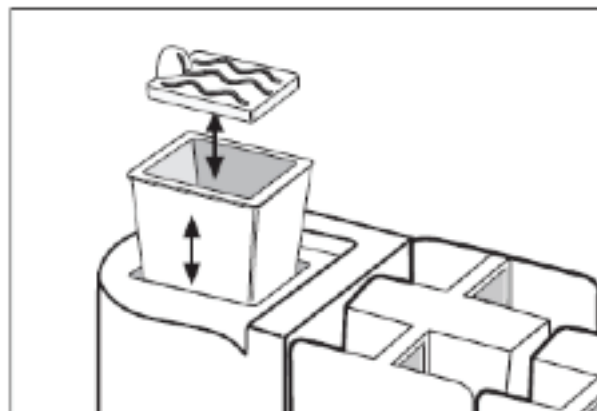
La electrónica de control y regulación asegura una regulación meticulosa de la temperatura ambiente.

En caso de ausencia temporal de la alimentación eléctrica, el radiador mantiene memorizada la programación configurada y el horario durante aproximadamente 2 horas.

En el lado izquierdo se encuentra alojado un contenedor para el agua que se usa como humidificador del ambiente.

Nota: todos los radiadores Fondital se han producidos con una etiqueta de identificación que permite su trazabilidad. Esta etiqueta certifica la conformidad a las directivas CEE y a las normas eléctricas.

Color del radiador: RAL 9010.



Tensión de alimentación	230V +/- 10% AC 50 Hz	
	Mod. GD5806	600 W
	Mod. GD5810	1000 W
	Mod. GD5812	1200 W
	Mod. GD5815	1500 W
	Mod. GD5818	1800 W
Clase de aislamiento	Clase II	
Clase de protección al agua	IP24	
Temperatura de ejercicio	0 ÷ 50 °C	
Consumo en stand-by	< 0,5 W	
Temperatura de almacenamiento	-20 ÷ 70 °C	
Humedad relativa en funcionamiento	0 ÷ 85 % sin condensación	
Tipo de regulación	Proporcional integral	
Campo de temperatura	7°C ÷ 32°C	

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos.
 REGLAMENTO (UE) 2015/1188, 28 de abril de 2015 por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE

Identificador(es) del modelo: eSimun GD5806/ eSimun GD5810/ eSimun GD5812/ eSimun GD5815/ eSimun GD5818					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	n.d.	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
Potencia calorífica máxima continuada	P _{max,c}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
Consumo auxiliar de electricidad				con control electrónico de temperatura interior	no
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0,6 / 1,0 / 1,2 / 1,5 / 1,8	kW	control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	n.d.	kW	control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	sí
En modo de espera	e _{lSB}	0,322	W	Otras opciones de control	
				control de temperatura interior con detección de presencia	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	sí
				con opción de control a distancia	no
				con control de puesta en marcha adaptable	sí
				con limitación de tiempo de funcionamiento	no
				con sensor de lámpara negra	no
Información de contacto	Fondital S.p.A. 25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40 Tel. +39 0365/878.31 - Fax +39 0365/878.304 e mail: info@fondital.it - www.fondital.com				

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Con la presente para

FONDITAL S.p.A.
con sede en
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

declara que los

RADIADORES ELÉCTRICOS PARA CALEFACCIÓN

Modelo

eSimun GD_

producidos por **FONDITAL S.p.A.**

están contruidos de acuerdo a las Directivas europeas y a los Reglamentos europeos:

- Directiva 2014/35/EC : "Baja Tensión"
- Directiva 2014/30/EC: "Compatibilidad Electromagnética"
- Directiva 2012/19/EC: "WEEE"
- Directiva 2009/125/EC: "Eco-design"
- Directiva 2011/65/EC: "ROHS"
- Reglamento (UE) 2015/1188

y en conformidad con las normas:

EN 60335-1 :2012 + A11:2014
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1 :2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

FONDITAL S.p.A.

En nombre de la Dirección
El responsable del Dept. Técnico
Ing. Roberto Cavallini

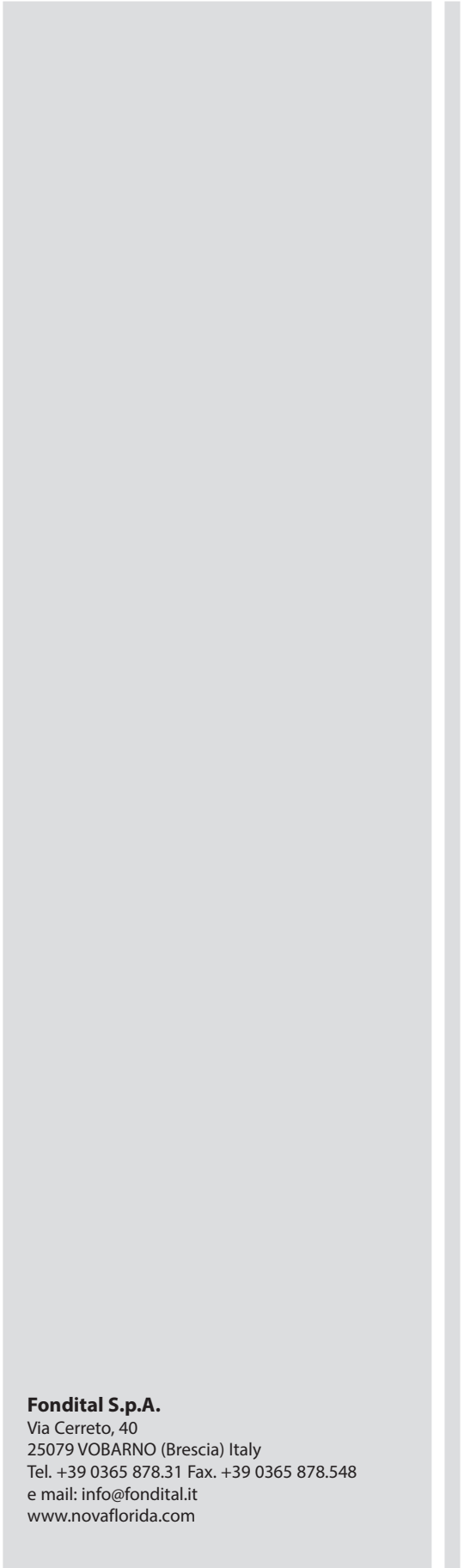


Vobarno, fecha de fabricación o del sello postal

Dichiarazione di conformità
radiatorii elettrici

eSimun GD_ Edizione 2 del 01 Settembre 2017

BRAND NAME



Fondital S.p.A.

Via Cerreto, 40
25079 VOBARNO (Brescia) Italy
Tel. +39 0365 878.31 Fax. +39 0365 878.548
e mail: info@fondital.it
www.novaflorida.com

Il produttore si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

The manufacturer reserves the right to modify the products as it deems necessary and useful, without affecting their basic features.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, solche Änderungen an seinen Produkten anbringen zu können, die er für erforderlich oder nützlich hält, ohne deren wesentlichen Eigenschaften zu ändern.

Le Producteur se réserve le droit de modifier sans préavis les indications reportées dans la présente notice si cela nous semble opportun, tout en laissant les caractéristiques essentielles inchangées.

El productor se reserva el derecho de aportar a sus productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, sin perjudicar las características esenciales.



0ZLIBMUL03

Uff. Pubblicità Fondital IST 04 F 025 - 02 Settembre 2017 (09/2017)